



Fro. Halen

Andr. Hippolyte Chevalier

M A C B E T H
heroische Oper in dreÿ Acten nach Shakespeare
mit deutschem und französischem Texte,
in Musik gesetzt und

Seiner Majestät



LUDWIG

König von Bayern

in allertiefster Ehrfurcht zugewidmet
von

ANDRÉ HIPPOLITE CHELARD

königlich bayerischer Hof-Kapellmeister.

Vollständiger Clavier-Auszug von

THEODOR LACHNER.

Allein rechtmäßige mit Privilegien versehene Ausgabe.
München in der königl. bayer. Hof-Musikalien- und Musikinstrumentenhandlung von Falters u. Sohn.

M 83

P. N. 10 - 7he
T. 10 -

Mus. 47M-F-3A

Lithographirt u. gedruckt bei Falters u. Sohn.

113

Sire,

un étranger sollicita la permission d'associer ses travaux à ceux des artistes allemands. Ses vœux furent accueillis avec indulgence, avec empressement, et pour la première fois, un compositeur français eut l'honneur de faire représenter un grand opéra sur le théâtre de Munich, l'un des plus distingués de l'Allemagne.

Soutenue par la pompe d'une institution magnifique, par la bienveillance de votre intendance, le zèle de la direction, les talents des exécutants, cette composition fut exposée au jugement d'un public instruit, sévère, mais exempt de préjugés, inaccessible à l'influence fatale de ces moyens factices qui faussent et trompent l'opinion.

L'épreuve fut décisive, votre auguste suffrage, Sire, veut se joindre à l'approbation générale. Comme un signe authentique de cette faveur, votre Majesté daigna accepter la dédicace de la partition et décerner à l'auteur le titre de maître de sa chapelle royale.

Sire ce serait manquer à la reconnaissance que de chercher à l'exprimer par de serviles et impuissantes protestations. Une série d'honorables travaux peut, seule, en prouver la sincérité, la force et la durée.

Telle est, Sire, la difficile mais noble obligation contractée envers

Votre Majesté

Sire

Munich le 4. Juillet 1828.

par son très humble très obéissant et très soumis

André Hippolyte Chelard

maître de chapelle

ancien pensionnaire de l'académie de France à Rome.

Soprani

Lady Macbeth.

Morna.

Elsie Nona, Groen

Tenori.

Douglas.

Caliban.

Seyton.

Bassi.

Macbeth.

Duncan.

Douglas.

I Act.

Couverture.

Adagio non troppo. Musical notation for the opening of Act I.

N° 11. Marcia

Musical notation for N° 11. Marcia.

N° 1. Introduction

Chor. Musical notation for N° 1. Introduction with lyrics: Ver-bricht die Waj fen und die Fahr ren. Bri-zens des ar-mes in-a-bi-lis.

N° 12. Ballet

Musical notation for N° 12. Ballet.

N° 2. Recit. & Terz.

Adagio. Musical notation for N° 2. Recit. & Terz. with lyrics: Voll-bringt das dunkle Werk der Nacht. Fer-mens le cercle re-dou-te.

N° 13. Combat

Musical notation for N° 13. Combat.

N° 3. Recit. Aria

Allegro. Musical notation for N° 3. Recit. Aria with lyrics: Wo bin ich in die ser Mäch-te Nacht. Où suis-je en cet affreux se-jour.

N° 14. Chant. Chor

Adagio. Musical notation for N° 14. Chant. Chor with lyrics: Auf zum Ge-beth die Stun-de näht. Cefez vos jeux re-muit les-vous.

N° 4. Tonale

Mod. Chor. Musical notation for N° 4. Tonale with lyrics: Frisch auf in den Wäld hinein, trotzend der-Nacht. Pre-vez de ce bois cou-vert les pré-jen-diars.

N° 15. Recitativo

Musical notation for N° 15. Recitativo with lyrics: Wehe mir ich zu viel stürmt ein auf dieses Greises Haupt. C'en est trop ah je sens le poids de l'âge les forces in-abandonnant.

II Act.

N° 5. Chor

Allegro brillante. Musical notation for N° 5. Chor with lyrics: Nun trinkt und singt, aus vol-ler Brust es Chantons, chantons o sort heu-reux nous.

N° 16. Chor

And. Musical notation for N° 16. Chor with lyrics: Verläßt, verläßt der Fallat laise, laise. Quitte, quitte le palais des ma-ages.

N° 6. Recit. Aria

Allegro. Musical notation for N° 6. Recit. Aria with lyrics: Wo-hin soll ich ent-fue-hen. Où suis-je du quel trou-b-le.

N° 17. Recit. Duett

Musical notation for N° 17. Recit. Duett with lyrics: Sprich, wohin! las-se mich! Où vous-tes? laissez-moi!

N° 7. Recit. Duett

Musical notation for N° 7. Recit. Duett with lyrics: Wohl mir! daß die er-schaunst. En-jeu men-cher Macbeth.

III Act.

N° 18. Entracte

Adagio. Musical notation for N° 18. Entracte.

N° 8. Allegretto

Gr. Serenata. Musical notation for N° 8. Allegretto with lyrics: Wähl an! kü-digt der Last. A-mis l'er-dre du roi.

N° 19. Recit. i. Aria

Morna. Musical notation for N° 19. Recit. i. Aria with lyrics: Unsonst, nicht mehr u. si-j-ait maner Schritte Flug. En vain je res-siste la crainte agi-te mes pen-sées.

N° 9. Chor

Tempo di Marcia. Musical notation for N° 9. Chor with lyrics: Dem Herrscherthal dem Herr-scherthal der Pleu-reux les rois, les rois les rois qui.

N° 20. Recit. Duett

Douglas. Musical notation for N° 20. Recit. Duett with lyrics: Ach endlich find ich dich Mo-na Braute hier. Ah qu'il me tardait bien! Mo-na, de vous voir.

N° 10. Recit

Duncan. Musical notation for N° 10. Recit with lyrics: Der freudenvoll le Thy ist mir ein froher Bo-the. Dans possible nuit a-vant cour-rais-pai-ssible.

N° 21. Tonale

Musical notation for N° 21. Tonale with lyrics: Die Lier-che singt froh ihr Lied. L'alcu-ette éval-le-a chan-te.

Couverture.

Adagio

non troppo

3131

ppp *cresc.* *ff* *ppp* *cresc.*

stacc.

And. un poco mosso

pp

pp

poco cresc.

sempre p

pp

3131

ppp *tempo I.* *cres.* *ff*

Allo vivace *loco* *loco* *loco*

ff *pp* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *p*

Handwritten musical score, first system. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand consists of dense chordal textures. Dynamics include *pp* and *v*.

Handwritten musical score, second system. The right hand continues the melodic line. The left hand features a rhythmic pattern of chords. Dynamics include *p*, *crese.*, *f*, and *ff*.

Handwritten musical score, third system. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a rhythmic pattern of chords. Dynamics include *pp* and *p*.

Handwritten musical score, fourth system. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand consists of dense chordal textures. Dynamics include *pp*.

Handwritten musical score, fifth system. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand consists of dense chordal textures. Dynamics include *loco* and *f*.

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *pp*, *p*, *crusc.*, and *f*. The score is written in a single system with two staves per system, likely representing the right and left hands of a piano. The music features complex chordal textures and melodic lines, with various articulation marks like accents and slurs. The paper shows signs of age, including some staining and foxing.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of staves. The score includes various dynamics and markings:

- System 1: *ff*, *p*, *cresc.*
- System 2: *ff*, *pp*, *cresc.*, *con*, *do*, *ff*
- System 3: *p*, *pp*, *ff*, *sf*
- System 4: *loco*, *loco*
- System 5: *loco*, *ff*, *loco*, *tr*, *pp*

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of staves. The notation includes various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Dynamics include *pp*, *cresc.*, and *ff*.
- System 2:** Dynamics include *pp*, *cresc.*, and *ff*.
- System 3:** Dynamics include *pp*, *cresc.*, and *sf*.
- System 4:** Dynamics include *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *sf*, *sf*, *p*, *sf*, and *cresc.*
- System 5:** Dynamics include *sf*, *sf*, *ff*, *pp*, *cresc.*, and *ff piu animato*.

Handwritten musical score for a multi-voice setting, featuring five systems of staves. The score includes dynamic markings such as *ff piu moto* and *l'oco*. The piece concludes with a section labeled *Sae*.

N^o 1. *Blau Schirme* Introduction aus der Oper Macbeth von Chelard.

I^{ter} Act.

Pianoforte Chor

Allo afsai
Mondschern
p
ritar. *poco a poco*
a tempo I^{mo}

ritar poco a poco
a tempo I^{mo}

fz

I. Tenor

II. Tenor

Zer brecht die Waf fen und die Fah nen, zer brecht die Waf fen und die
 Bri sons des ar mes in u ti la, bri sons des ar mes in u

I. Tenor

zer - stört die Waf - fen, und die Fah - - nen. *Fluch uns*

II. Tenor

Fah - nen
ti - les
bri - sons des ar - mes in - u - ti - - les. *je - tons*

Basso

Pianoforte

denn da hin ist die Macht *p* Mac - beth ver - schwand sein Geschick

en - ter - rens nos dra - peaux: *p* pour nous, sol - dats orphe - lins

pp *cres*

cresc. a poco

de-cket Nacht, ach! zum Sieg ist al- le Hoff- nung ent- flogen *Fluch*

d'un héros, ils ne sont plus que des sig- nes sté- ri- les *je*

cresc. a poco

Fluch uns!
jet tons,

un Soldat

uns! denn da- hin ist die Macht *Sagt Brü- der! wer wird kühn - es ma- gen*

da- bra- ve que l'É- cosse a- de- re

tons, en-ter-rons nos drapeaux

denn da- hin ist die Macht

en-ter-rons nos drapeaux

pp

Herold zu seyn von Mac-beths Miß-ge-schick
 le de s'ân doit être an-non-cé

wer will ganz Schottlands Vör-rurf er tra-gen?
 qui dirou peu-ple, qui l'hono-re?

Leonor
 Wer des que re-

Kö-nigs zür-nen den Blick.
 pendre au roi courrou-cé? Ein Soldat

ha! we-he uns
 de quel op-probre

was ge-schehn, mie es ent-schuld-gen, mie es ent-schuld-gen?
 quelle excu-se quelle excu-se leur faire en-ten-dre?

crus *pp*

poco a poco f

nur schon da droht, Macbeth ver-schwand, dem alle huld-gen, und noch ra-che-
 ils vont char-ger ceux qui n'ont pas su le de-fen-dre et qui n'auront

cres. poco

pp

los blieb sein Tod! zer-brecht die Waffen und die Fahnen, Fluch uns da-hin ist die Macht, zer-
 pu le venger! bri-sons des ar-mes inu-ti-les, je-tons, enter-rons nos dra-peaux, bri-

pp

cres

sf

stört die Waffen und die Fahnen Fluch uns denn da-her -
 sans des ar-mes in-u-ti-les, je-tons, - enterrons -

ist die Macht, Mac-beth verschwand, sein Geschick de-cket Nacht, nicht zum Sieg wird er die We-ge uns
 nos dra-peaux pour nous, soldats orphe-lins d'un he-ros ils ne sont plus que des signes si-

cres a poco

p *cres a poco* *f*

poco più moto

bah nen Fluch uns! denn da-hin ist die Macht,

le. je-tens, en-ter-rons nos drapeaux,

Fluch uns denn-dahin ist die Macht, Mac-
je-tens en-terrons nos drapeaux, pour

pp poco

cres

Macbeth ver schwand sein Ge-schick decket Nacht. Er wird zum

p pour nous, Sol-dats orphe-lins d'un hé-ros, & ils ne sent

beth ver schwand sein Ge-schick decket Nacht Er
nous, Soldats orphe-lins d'un hé-ros &

poco più moto *cres a poco* *a poco* *f*

to. to

poco più moto. cresc

pp

Sieg nicht die We - - ge mehr bahnen Mac-beth ver-schwand sein Ge-schick

plus que des sig - nes sté - ri - les pour nous, soldats orphé - lins

pp

Mac-beth ver-schwand sein Ge-schick de-Ûet
pour nous, Sol-dats orphé - lins d'un hé-

ff

pp poco più moto cresc a poco

to. to. to. to.

f

deckt Nacht, er wird zum Sieg - - nicht zum Sie - -

d'un hé - ros. ils ne sont plus que des si - -

Nacht - -
ros - -

ff

pia mole

ge die We - ge uns bah - nen zer - stört die Wä - fen und die Fahnen, Fluch uns! da -
 ques des se - ques ste - ri - les, bri - sons des ar - mes in - u - tiles je - tons, enter -

pia mole

hin da - hin ist die Macht, zer - stört, zer - brecht! denn da - hin ist die Macht!
 rens, en - terrens nos dra - peaux, bri - sons, je - tons enter - rens nos dra - peaux.

Con moto.

Tempo di marcia sul palco.

Man hört im Innern des Lagers drey lang gehaltene Trompeten-Rufe, die Soldaten stürmen dorthin.
 Trois fanfares se font entendre dans l'intérieur du camp, vers lequel se précipitent les soldats.

cres poco a poco.

Segue Recit

a tempo: allo

Ban- gen tu- re des An- sichts Pes- sel sprang, denn sie grölten, und sie
 dans son in- qui- é- tude il s'as- semble, il mur-

a tempo *allegro assai*

murren, ach mir ahnt dass nun bald der Auf- rühr wild sich hebt.
 murmure, et, pri- ve de son chef, se croit a- ban- don- né.

ritard

Douglas *Lento* *Lenox*

Nie- mand war um Mac- beth um die Spur zu er- kün- den. nein! Niemand. Noch be- täubt, tief empört ohne Spur noch Ver-
 Sur le sort de Ma- beth, il n'est donc nul in- dice? non, prince, il est né, confondu, entre mil le soup-

Recit

Lento

Mod. *Douglas*

dacht, sind al- le mie be- thört. Nichts mehr man als er ist ver- schwunden. Ich will hier hel- les Licht.
 cons je flot- te suspen- du, sans qu'à mes yeux rien l'éclair- cis- se. je veux l'approfon- dir.

Mod. *pp*

Andante a tempo

Vor sammelt euch, und hört!
 Écoul-tes vous, sol-dats!

Dort in gährender Schlucht,
 Dans les an-très mu-ets

And. a tempo

in dem Dickicht der Fich-ten an dem schäumenden Strom, in dem Graun ein-ger Nacht
 de ces bois se-le-tai-res, sous ces rocs es-car-pés, sur char-gés de feu-mas, thron-je-ner Hexen
 les trois fa-ta-les

Drey fürcht-bar durch ih-re Macht, mit Hohn euer nur be-dacht, je-des Glück zu ver-
 soeurs, ter-reurs de ces éli-mas, céle-brent à l'en-vi-leurs hor-rib-les my-

nich-ten.
 stè-res

allucca

Allgro
Douglas

*Fur dort - ist un- ser Ziel drum auf: verfolgt es kühn, rasch mir
C'est là - qu'il faut cher-cher a- mie! sui- vez mes pas, de- cou-*

Corno
p
pp

*nach vrens, drauf u dran, de- trui- sons um Mac- beth - leurs embu - zu be- frey- en. Ja so ist's, ich
ches cru- el- les. j'ai cru voir - j'ai*

*sah ich sah aus den Rai- - hen Macbeths Kopf wild ge- sporn, non ei- ner
vu, j'ai vu l'u- ne d'el- les du cour- sur de Mac- beth ai- guil lon-*

*sah ich sah aus den Rai- - hen Macbeths Kopf wild ge- sporn, non ei- ner
vu, j'ai vu l'u- ne d'el- les du cour- sur de Mac- beth ai- guil lon-*

Figura
Dougmer

Douglas

Dougmor

Mir nach - ihm zu be - frein, mir nach - w. ret - let
 En fans, se condez - moi, ve - nez, s'il en est

Ille *1. II. Tenor, nor*

xe ent - flich - les flancs. Nur dort c'est la

Basso

Nur dort, nur dort ist un ser Ziel, drum auf ihm nach, ihm zu be -

Pianoforte

C'est la, c'est la qui faut cher - cher, a - mis sui - vons, sui - vons ses

ihn, fliegt zur That, un - ser Muth wird den Sieg uns ver - lei - hen, mir nach, mir
 tons, ar ra - chons, ar he - ros de leurs mains cri - mi - nel - les, venez, ve -

ist un ser Ziel, fliegt zur That un ser Muth wird den Sieg uns ver - lei - hen mir nach
 qu'il faut chercher ar ra chons un he - ros de leurs mains cri - mi - nel - les ve - nez

frein, ja, fliegt zur That un - ser Muth wird den Sieg uns ver - lei - hen, ihm nach

pas oui ar racheys un he - ros de leurs mains cri - mi - nel - les, at tons

animato

nach, fliegt zur That, un-ser Muth wird den Sieg uns ver-lei-hen, brecht auf!
 nez, arra-chons un hé-res de leurs mains crimi-nel-les, cou-rons

cres.

fliegt zur That, un-ser Muth wird den Sieg uns ver-lei-hen, brecht auf! hin-ab
 ar-ra-chons un hé-res de leurs mains crimi-nel-les cou-rons cou-rons

cres. *f* *animato*

in die ses Schre-cken Thal um-ringt es mit lo-der-ten Flam-men, ver-keert es mit
 vers ce fu-nes-te lieu, dans son en-cante sa-cri-li-ge portons et le

Ja mit Feu - - er und Stahl
 et le fer, et le feu.

Ja mit Feu - - er, und Stahl
 et le fer, et le feu

Feu er und Stahl! brecht auf - , hin-

et le feu, cou - rons cou-

ab in die - ses Schre - cken Thal um - ringt es mit lo - dern den

rons vers ce fu - nest - te lieu dans son en - cein - le sacri -

Ja mit Feu-er und Stahl,
et le fer, et le feu.

Ja mit Feu-er u. Stahl
et le fer, et le feu

Flam-men, ver-heert es mit Feu-er und Stahl hin-ab in
le, qu'on portons et le fer, et le feu cou-rons vers

hin-ab in je-nes Schrecken-thal um-ringt es mit to-dernden Flam-men
cou-rons vers ce fu-nes-te lieu que notre vengeance has-sie-ge

je-nes Schrecken-Thal um-ringt es mit to-dernden Flam-men, bald stürzet krachend es zu-
ce fu-nes-te lieu que no-tre venge-ance has-sie-ge dans son enceinte sa-ori-

pp

p bald stürzet kra- chend es zu- sam- men
 dans son en- cein- te sa- cri- le- ge
 ver- heert es mit Feu- er und Stahl,
 per- tons et le fer et le feu
 nur
 c'est

sam- men ver- heert es mit Feu- er und Stahl
 le- ge per- tons et le fer et le feu

ff *p*

dort nur dort ist un- ser Ziel.
 là c'est là qu' il faut cher- cher
 wohl an- wohl-
 a- mis! a-

nur dort ist un- ser Ziel.
 c'est là qu' il faut cher- cher
 o- res
 wohl
 a-

p ja nur dort, nur dort ist un- ser Ziel.
 o- res

p oui, c'est là, c'est là, qu' il faut cher- cher
 o- res *f* *p*

an, so fol-get mir
mis sui-vez-mes pas

an, so fol-get ihm
mis sui-vons ses pas

hin-ab ins Zau-ber-Thal, hin-
en-fans se-con-dez-moi ve-

hin-ab ins Zau-ber-Thal, hin-
a-mis se-con-dez-nous ve-

mohl-an! mir fol-gen, fol-gen ihm nur dort

a-mis, sui-vons, sui-vons ses pas c'est la

ab, hin-ab ihn zu be-frey'n mohl-an, mohl-an, so fol-get mir fliegt zur
nex, ve-vez-s'il en est tems en-fans, en-fans se-con-dez-moi ar-ra-

ab, hin-ab mohl-an, mohl-an, so fol-get mir fliegt zur
nex a-mis, a-mis se-con-dez-nous ar-ra-

hinab brecht auf! fliegt zur

allons allons ar-ra-

That, un-ser Muth wird den Sieg uns ver-lei- nen/ chens un he-ros de leurs mains cri-mi-nel- les

That un-ser Muth giebt den Sieg, fliegt zur That un-ser Muth wird Sieg uns dann ver- chens un he-ros de leurs mains arrachons un he-ros de leurs mains cri-mi-

That un-ser Muth giebt den Sieg fliegt zur That, unser Muth wird Sieg uns dann ver- chens un he-ros de leurs mains arrachons un he-ros de leurs mains cri-mi-

brechet auf! rasch hin ab um Macbeth zu be-frei-en fliegt zur That, un-ser de cou-vrons, de truisons leurs em-bu-ches cru-el-les arra-chons, un he-

lei- hen brechet auf! las- set uns unsern Helden be-frei-en fliegt zur That, un-ser nel-les de cou-vrons de truisons leurs embuches cru-el-les arra-chons un he-

poco più moto.

Muth wird den Sieg uns verla- hen brecht auf! hin-ab, hin-
ros de leurs mains criminel- les a- mis cou-rons à

wird den Sieg uns verla- hen, brecht auf! brecht auf! hinab, hin
de leurs mains criminel- les a- mis cou-rons, courons à

Muth wird den Sieg uns ver-la- hen brecht auf! hin-ab, hin-
ros de leurs mains criminel- les a- mis cou-rons à

sf *poco più moto.*

ab ins Zau-ber- Thal brecht auf! hin-ab, hin-ab ins Zau-ber
ce fu-nes-te lieu a- mis cou-rons à ce fu-nes-te

brecht auf! brecht auf! hin-ab, hin-ab ins Zau-ber
a- mis cou-rons a- ce fu-nes-te

ab ins Zau-ber- Thal brecht auf! hin-ab, hin-ab ins Zau-ber
ce fu-nes-te lieu a- mis cou-rons à ce fu-nes-te

Thal, um-ringt es mit lo-dera-den Flam- men, bald stir-zet
 lieu que no-tre ven-gean-ce l'as-sie-ge dans son en-

Thal um-ringt es mit lo-dera-den Flam- men, bald stir-zet
 lieu que no-tre ven-gean-ce l'as-sie-ge dans son en-

pp *cres* *f* *Stringendo*

kra- chend es zu- sam- men, zer- stört ver- hee- ret es mit
 cein- te sa- cri- le- ge por- tons, por- tons et le fer

kra- chend es zu- sam- men, zer- stört ver- hee- ret es mit
 cein- te sa- cri- le- ge por- tons, por- tons et le fer

f *Stringendo*

Allegro

Alexen { Elsie
Nona
Groome

Mondschein
Blau Feld.

Pianoforte

Elsie

Groome, Elsie

Hast du zum Zauberwerk altes Nöth'ge bereit? Ja, Gift und Dolch, das Blut vom milden
As tu de nos travaux reu-ni les ap-crets? oui, l'eau, le sang, les herbes re-ne-

poco più allegro

Groome

Es-ber, was die Nacht uns ge-bar, und die Ben-te der Grä-ber, die Kräuter, Schadel Moos und den Molch? al-les
neu-se des tem beaux pro-fa-nis les de-pou-lés hi-deuxs, les fil-tres, le bre-pud, le poi-gnard? ils sont

Elsie

da-mache sorgsam dar-ob, dass je-der rasch ge-sche-he
crets. Songt à suivre en tout point la marche ac-coutu-mée.

p
agitato mod^{to}

pp

Nona *a 3* *lento a tempo* *Tempo di marcia vivacissimo*

Nun sprich, Macbeth, er kömmt, so er-füllt sich sein Loos! Trunken vom Sieg und Ruhm, im
 Eh bien Macbeth? il vient, son destin s'ac-com-plit! vic te re aux hier, d'er-

Wahn vom em-ge-nen Oü-cke führt er mit Ta-ges Graun rasch sein Heer selbst zu rück. A ber
 que l'ab l'ame enfla-mé, lui-même, au point du jour. ra-me-nait son ar-mée. Tout à

Allo.

rasch steigt sein Roß, steigt und bäumt, reißt sich los ver-ge-bens straft es Sporn u. Zü-gel, es keucht, es
 coup son cour-sier s'equi-van-te et ben-dit, re-belle au frein dont il s'er-rite, il part, s'em-

eilt, mein Stachel leih ihm Flü-gel bis zum Tod. Nun Macbeth al-lein im Wal-des Schoos irrt um-her bleich und
 porte, au loin se pre-ci-pe-te, tom-be mort. Seul, Macbeth, que mon pou-voir con-duit, a tra-vers la fo-

Elsie

Nacht langsam
Andante

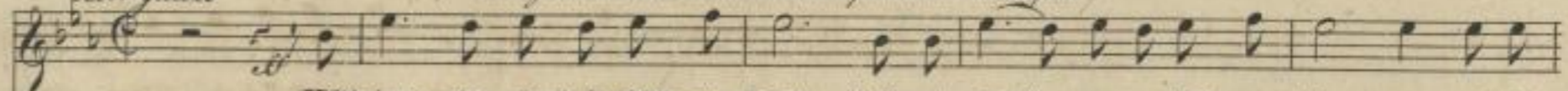
matt, durch meinen Wink ge- blendet, eilt er zur Höh le Wohl- an! al les sey schnell voll- en- det.
 He, penible-ment sa- vance, il va pa- rai- tre al- lons, que le char- me com- men- ce.

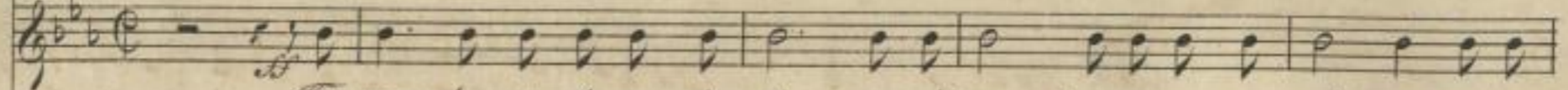
Während der düstern Musik holen
Pendant la musique Nona et

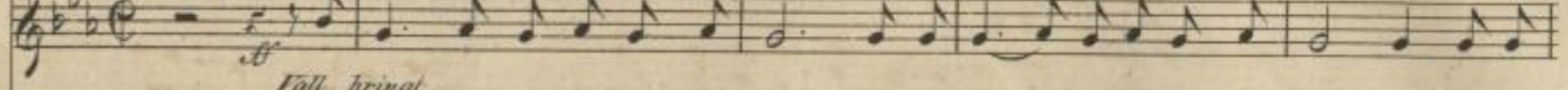
Nona und Groem den Zauberkessel, und setzen ihn in die Mitte der Scene.
Groem vont chercher le trefuet, et le mettent au milieu de la scene.

Sie tanzen in wilden Schwenkungen um den Kessel.
Elles forment une danse cabalistique autour du trépied

Allo giusto

Elsie  *Vollbringt das dunk-le Werk der Nacht, laßt mit Kraft eu-er Wort er-tö-nen, daß die*

Nona  *For-mons le cer-cle re-dou-té, pro-je-rons les accens su-pri-mes, que notre*

Groeme  *Voll bringt*


Pianoforte 

1. Vers

Pfor-ten der Hö-l-le droh-nen, und sich ihr Reich beu-ge der Nacht, daß sich ihr Reich beu-ge der Nacht

hym-ne, en dépit d'eux-mê-mes, par les Dé-mons soit é-cou-té par les Dé-mons soit é-cou-té

2. Vers

II Kessel 

Sie pressen Kräuter in den Kessel, und werfen Schlangen hinein, die sie mitgebracht.
Elle suppriment dans le vase au tripied des herbes, qu'elles ont apportées avec l'apparat magique.

Elsie *Allo mod.*

Her an, her auf! ent steigt den Hellen-Schürden, an den Tag, an das
Es pris tem bes, sor tes du noir a by me, re voy ez la, cla-



sempre staccato

Licht, an den Tag, an das Licht empor euch sey ge-weicht Mac beth, blendet ihm Aug und Ohr, euch sey geweicht Mac
le, re voy ez la clar le des cieux: en-velop-pez Mac-beth, sui vez le dans ces lieux, en-velop-pez Mac-



beth, blindet ihm Aug und Ohr. Nur das Ver bre chen sey mit ihm im Bunde
beth, sui vez le dans ces lieux. Et qu'avec leur il res-pire le cri-me



può rit. a marcato tempo

nur das Ver bre chen sey mit ihm im Bunde.
et qu'avec leur il res-pire le crime.



Elsie

Nona

ent- sor-

Her an, her auf ent-
Es pris tom- bis groeme sor-

ent- steigt
sor- ter

steigt dem Höl- len- schlunde
les du noir a- byme

an den Tag,
re- voyez

an das Licht em- por
la clar- té des cieux

steigt dem Höl- len- schun- de
les du noir a- by- me

an den Tag
re- voy- ez

an das Licht em- por
la clar- té des cieux

an den Tag an das Licht!
re- voy- ez la clar- té

7.

euch sey ge-weicht Mac-beth, blendet ihm Aug' und Ohr
 en-ve-lop-pez Mac-beth, suivez le dans ces lieux.

euch sey ge-weicht Mac-beth, blendet ihm Aug' und Ohr
 en-ve-lop-pez Mac-beth sui vez le dans ces lieux

euch sey ge-weicht Mac-beth, blendet ihm Aug' und Ohr
 en-ve-lop-pez Mac-beth, sui vez le dans ces lieux

euch sey ge-weicht Mac-beth, blendet ihm Aug' und Ohr
 en-ve-lop-pez Mac-beth, sui vez le dans ces lieux

pp

euch sey ge-weicht Mac-beth, blendet ihm Aug' und Ohr
 en-ve-lop-pez Mac-beth, sui vez le dans ces lieux,

euch sey ge-weicht Mac-beth
 en-ve-lop-pez Mac-beth

und nur das Las-ter sey mit
 et qu'a-vec l'air il re.

beth
 beth

blendet ihm
 suivez le

Aug' und
 dans ces

Ohr blendet ihm Aug' und Ohr
 lieux sui vez-le dans ces lieux.

und nur das La-ster sey mit ihm
 et qu'a-vec l'a-ter il re-spi-

ihm noch im Bun- de
 spi-re le cri-me

noch im Bun- de
 re le cri-me

Grüne
Sona

Ihr Schwestern
Re-çueillons-
lasst
nous,
uns
mes

ruhn, In die küh- schanden Flam- men mü- rnell dann das Wort, das sie zwingt das
soeurs, Sur ces flam- mas si- ni- stre mü- rnell rens le mot se- len- nd das le

Wort, vor des sen Kraft die Höl le beb- zu sam- men das Wort, das nie dom. Ohr des Stier- li- chich
mot, que de len fer con- naissent les mi- nistres - mais que n'ouit ja mais le- mille d'ou mor-

klingt
tel

Sie beugen sich über den Kessel, indem sie laise Worte murmeln, dann erheben sie sich mit wild zerstreuten Haaren, und heulen in gräßlichen Tönen.
Elles se penchent sur le tripied, y restent quelques instans en silence, puis, se relevant, les cheveux epars, elles s'écrient

Andante animato e risoluto

Elsie
 Her auf! du Gei-ster-Schaar ihr, die ihr haßt das Gu-te, wenn knirschend ihr ge-
 Es-prints per-tur-ba-tours du re-pos de la-ter-re, si vous êtes sou-
Nona
 ihr, die ihr haßt das Gu-te
 du re-pos de la-ter-re
Groeme
 ihr, die ihr haßt das Gu-te
 du re-pos de la-ter-re

hört mich, wenn ihr das Wort ge-hört, so folgt dem Bann, der euch beschwört
 vous nous en-ten-dez, de-cia rez-vous, et ré-pondez
 wenn knirschend ihr ge-hörcht, wenn ihr das Wort ge-hört, so folgt dem Bann, der
 si vous êtes sou-mis, si vous nous en-ten-dez, de-cia rez-vous, et

poco più moto
 her auf! du Gei-ster-Schaar, ihr, die ihr haßt das Gu-te,
 es-prints per-tur-ba-tours, du re-pos de la-ter-re,
 euch beschwört!
 ré-pondez!
 ihr, die ihr haßt das Gu-te,
 du re-pos de la-ter-re,
 ihr die ihr haßt das Gu-te,
 du re-pos de la-ter-re,

men knirschend ihr ge-horcht, wenn ihr das Wort ge-hört, her-auf du Gei-ster-
 si vous e-tes sou-mis, si vous nous en-ten-dez, is- près per-tur-ba-
 men knirschend ihr ge-horcht, men ihr das Wort ge-hört
 si vous e-tes sou-mis, si vous nous en-ten-dez
 wenn knirschend ihr ge-horcht, wenn ihr das Wort ge-hört
 si vous e-tes sou-mis, si vous nous en-ten-dez

Schaar her-auf du Gei-ster-Schaar hört, hört den Bann, hört den
 leurs par la voix du ton-nerre re par la voix du ton-
 her-auf du Gei-ster-Schaar hört den Bann, hört den
 is- près per-tur-ba-teurs par la voix du ton-nerre par la voix du ton-
 Bann der euch be-schwört, der euch be-schwört, hört den Bann o der bebt / Furchterlicher Donnerschlag /
 nerre de dartz vous, et re-pen-dez, re-pen-dez, où craignez. / Le tonnerre éclate

Bann der euch be-schwört, der euch be-schwört, hört den Bann o der bebt / Furchterlicher Donnerschlag /
 nerre de dartz vous, et re-pen-dez, re-pen-dez, où craignez. / Le tonnerre éclate

Allo.

Zweiter Donnerstag / Quatre coups de tonnerre

Elsie
Ha! mir sind er-hö-ret!
Ils nous obé-issent!

Nona
es rollt Schlag auf
de coups re-tou-

Groeme
Horch mir sind er-hö-ret,
Ils nous obé-issent!

Pianoforte

Schlag, das All' ist em-pö-ret
bles les airs retentissent,
ja mir sind er-hö-ret
ils nous obé-issent

ja mir sind er-
ils nous obé-

ja mir sind er-
ils nous obé-

pe ironifia

as rollt Schlag auf Schlag, das All' ist em-pö-ret, entflohn ist der Tag.
 de coups re-doublés les airs re-ten-tis-sent, et sont i-bran-lés.

Tri-umph - Höl-len-
 L'en-fer - nous se-

pe ironifia

hö-ret, es rollt
 essent, de coups -

Tri-
 L'en-

hö-ret, es rollt
 issent, de coups

pe ironifia

Ra-che, be-schützt uns-re That, mir wa-gen die That
 con-de, ser-vons ses pro-jets ser-vons ses pro-jets

Tri-umph - Höl-len- Ra-che be-schützt uns-re That, mir wa-gen die
 L'en-fer - nous se-con-de ser-vons ses pro-jets, ser-vons ses pro-

pe ironifia

Tri-umph - Höl-len- ra-che be-schützt uns-re That, mir wa-
 L'en-fer - nous se-con-de ser-vons ses pro-jets, ser-vons

Crescendo sempre

f

Tri-umpf - Hollen - Ra - che
L'en - fer - nous se - con - de
be - schützt uns - re That, mir wa -
ser - vons ses pro - jets, ser - vons

That jels, Tri - - - umpf - - Hol - len Ra - - che
L'en - - fer - - nous se - con - de be - schützt uns - re
ser - vons ses pro -

gen die That
ses pro - jets Tri - - - umpf - - Hol - len Ra - - che,
L'en - - fer - - nous se - con - de,

cres. *f*

gen die That streut die Saat des La - sters nur der
ses pro - jets de nou - veaux fer - faits of - fray

That, mir wa - gen die That, ja das La -
jels, ser - vons ses pro - jets de nou - veaux

be - schützt uns - re That, mir wa gen die That ja das La
ser - vons ses pro - jets ses pro - jets de nou - veaux

pp

Schreck, nur der Schreck, die Hölle wa- che, nur die Höl- le
 ons ef- fray- ons le mon- de ef- fray- ons le
 sters Saat nur der Schreck nur die Höl- le
 fer fait ef- fray- ons ef- fray- ons le
 sters Saat nur der Schreck nur die Höl- le
 fer fait ef- fray- ons ef- fray- ons le

ma che-
mon de-
 wa- che
mon- de.
 ma- che
mon- de.
 horch er komme, ju er naht!
 le voi- ci, le voi- ci!

poco ritardando

a tempo - Lento

10

zum Ziel führt ihn sein Pfad / Auf ihren Wink verschwindet die ganze Zauberbereitung in die Erde / Tri-
 nos vœux sont sa-tis-faits! / Elles font un signe sur le tripuied et l'appareil magique s'enfonce dans la terre / l'en-

Poco rit.

umpf - Hol-len - ra - che / be - schützt uns re That, wir wa - gen die
 fer nous se - con - de / ser - vons ses pro - jets, ser - vons ses pro -

Tri - umpf Hol - len - ra - che / be - schützt uns re That, wir wa -
 l'en - fer nous se - con - de, / ser - vons ses projets, ser - vons

Tri - umpf Hol - len - ra - che, / be - schützt uns re
 l'en - fer nous se - con - de, / ser - vons ses pro -

and

f

That jels Tri-umph Höl-ten-ra-che be-schützt unsre/ ser-vons ses pro-
 gen die That ses pro-jets l'en-fer nous se-con-de

That mir wa jels, ser-vons gen die That ses pro-jets Tri-umph Höl-ten-ra-che, l'en-fer nous se-con-de,

cresc.

That mir wa jels, ser-vons gen die That ses pro-jets streut die Saat des La-sters streut die Saat de nou-veaux fer faits of fray-ons

be-schützt unsre That, mir wa ser-vons ses pro-jets, ser-vons gen die That ses pro-jets streut die Saat de nouveaux die fer-

be-schützt unsre That, mir wa ser-vons ses pro-jets, ser-vons gen die That, ses pro-jets

f *p* *v*

6/8

streut die Saat des La - - - sters streut des La - - sters Saat, streut sie aus,
 ef - fray - ons le mon - - - de de de nou - veaux fer - faits ef - fray - ons,
 Saat faits streut die Saat
 ef - fray - ons ef - fray - ons
 Saat faits streut die Saat
 ef - fray - ons

lento poco più moto

und die Höl - - le la - - che zum Ziel führt
 ef - fray - ons le mon - - de de nos vœux
 zum Ziel führt ih sein Pfad zum Ziel
 nos vœux sont sa - tis faits nos vœux
 zum Ziel führt ihn sein Pfad
 nos vœux sont satis faits

ihn sein Pfad, Triumpf Hölle, ra die he schützt uns re That streut des Lasters Saat, streut die Saat, und die
 sont satis faits L'enfer nous se- con- de, ser- vons ses pro- jets, de nouveaux for- faits ef- fray- ons, ef- fray

führt ihn sein Pfad
 sont sa- tis faits

führt ihn sein Pfad
 sont sa- tis faits

animato

Höl- le, la- che, nur des Las- ters Saat, und die Höl- le la- che nur des La- sters Saat, streut sie
 ens- le- men- de, de nouveaux for- faits ef- fray- ons le men- de, de nouveaux for- faits ef- fray-

cres *f più animato.*

1. Version

aus, ja streut aus nur die Las- ters Saat, streut sie aus die Saat, und die Hol- le
 ons le mon de, of- fray- ons le men- de, ofrayons le men- de, et frau- ons le

la - - che.
 men - de.

2. Versuch
 Kessel umhüllt

4. Beleuchtung - Maß

No. 3. No. 3.
Alto assai agitato.

Recitativo u. Aria, aus der Oper Macbeth von Chelard.

Pianoforte *sp* *cres* *sp*

Macbeth

Wo bin ich? in die-ser Höhle Nacht hat höh-nend ein Phan-
Cü suis-je? en cet af-freux sé-jour, quelle invi-sible

un poco più mosso

tom, mei ne Schritte ge-lä-tet?
main a donc su me cen-duire?

Jeh Mac-beth, ich der Held zu Kampf und Sieg be-
Mei vain-queur, mei Mac-beth, an fanta-stique em-

Andante a tempo

rei-tet, ganz er-schöpft, ganz be-läubt, ich er-tie-ge der frem-den Macht. Al-les feyert meinen Sieg, mit lau-tem Ju-bel
puzé me subjugué, in en-traine, et dans ce mé-me jour, ou l'Écosse et son roi ce le-brent au vic-

Andante a tempo *cres*

Mourant
sich fassend / s'ahardissant / Lento

Klan- gen, und ich, wie ein zit- ternd Kind von des Oeists fin- stern Zwan- ge- fest- ge- bant, ach nur
 re, com- me un- timide en- fant, au milieu de ma gloire, je me vois re- spi-

pp *f* *allegro*

meno lento *Die 3 Hexen, Les 3 Magiciennes* *Macbeth* *Groeme* *Nona*

Ruh- Heil dir! Ha! welch ein Ton! Heil dir Mac- beth! Heil
 rens Sa- lut! Ciel! quel as- pect! sa- lut, Mac- beth! sa-

meno lento *pp* *f* *allegro*

Elsie *Macbeth* *überrascht / Gruppe* *Groeme*

dir, der be- siegt die Em- pö- rer! Dem Thane von Cam- dor' von Camdor! Ja! Mac- beth, du bist dir schon
 lut au vain- queur du re- bel- le. Au Tha- ne de Cam- dor' de Cam- dor? oui, Mac- beth, c'est ton titre au jour-

pp

Nona

jetzt, du steigst zu höh- ern Stu- fen, und zwar, noch eh die Nacht zum zwey- ten- mal ent- flohn, zur höchsten Macht, u.
 d'hai, ta digni- té nou- vel- le de plus, tu peux en croire aux seours de la fo- rêt. à de plus hauts des

*) Er nimmt den Helm ab, u legt ihn auf einen Felsen, an dessen Fuß er sich auf eine Moosbank wirft.
 Il ôte son casque et le pose sur un rocher au pied duquel il s'assied.

The musical score is written in a historical style, featuring a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. The score is divided into two systems, each with a vocal line and a keyboard accompaniment. The lyrics are written in a historical German script.

System 1:
 The vocal line begins with the lyrics: "quo? Der Holz aus dem Hron" and continues with "Vignabst und das Loob ist ihu be".
 The keyboard accompaniment starts with a forte dynamic (*ff*) and includes a fermata over the first measure.

System 2:
 The vocal line continues with the lyrics: "Goraguo obzleis zu wuoyur wird gwoyden ihu als Da nou ihu wanden bouoyu".
 The keyboard accompaniment includes a *dimin:* marking above the staff.

p *f* *ff* (*ab sursum*)

Stammes Herz zu selbst wird es nicht sein

f *ff*

pia mosso.

ritard: poco

a' diminu: tr

Wahs, guttlich Bild uns ein was es Traum ist es Was ist?

pp *animato ma non Allo*

tr

4

dieß Wort aus ihm Mund und in mir schwand die Klarheit: ei- nes nur tagt mir hell, was sonst ich tief ver-
 ces i- tres men- stru- eux par quel art, quel pro- di- ge? ont-ils su de mon coeur son- der tous les re-

borg, es zer-brach ihm re Hand mit Macht des Her- zens-Sarg, und es er- macht, was ich
 plus, péné- trer des se- crets qu'il tient en- se- ve- lis, y re- val- ler de leur

längst dort be- gra- - ben, kü- her Wunsch tol- ler Wahn mit Be- ben nur ge- pflegt, mit Be- ben un- ter-
 scuffte homi- ci- de un- pro- ject. un de- sir qu'à peine il a for- mé, et que des leur nais-

drückt, da ich ihn kaum ge- hegt, Dein wird der Thron, Mac- beth,
 son- ce il a- vait ré- pro- mi. Tu se- ras roi, Macbeth!

Adagio

Herrigau-Sperdau *2 Du- sie befforen wollt ihr mich! Das / Gaubig / Nieman* *Gloria bene rüma bragun / Ga / Jah / Gai*

ich soll die Kro- ne ha- ben, um wel- chen Preis? schauderst du bey dem Ge- dan- ken
 quoi' monter sur le tro- ne? quel at- ten- tat? tout mon sang se gla- ce dans les

p

And. *und bragun wiff man ist / Ga / Das Königliche Ein-ge-*

nicht! *Ala!* *Das Wort* *ang ist an* *Ende* *und die zer- tret- ne Pflicht*
veria *un* *traître!* *un* *afas* *sin* *ver- ser le* *sang* *d'un* *roi!*

pp presto

Allo afai. *Dieu Tod* *un pecc- ritar.*

non, non! *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!*

non non! *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!* *non non!*

Allo afai

a tempo *And.*

Sollen / Galmay / Gofu *Wirst Gott auf* *den* *mir* *das was* *den* *das* *Sin- ne!*
ah! *la* *for* *ce* *m' aban* *den- ne!*

a tempo *Et tempo*

Dyall

die euch sanften! *Süßig, Süßig! Süßig, Süßig!* *Macbeth* *Macbeth*
ma te pre sage *del*
a piacere

Maestoso risoluto. *Aria.*
Pianoforte. f

Macbeth
Fort! ent-fer-ne du dro-hen des Bild, das ich has-se, das tief ich ver-
Loin de moi cou-pa-bles pen-sers que j'ab-ju-re que je di-

ach-te p flie-he Bild, das einst ronnig mir lach-te nun er be-bend mit Schau er mich
las-te loin de moi, de le-re fu-nes-te qui sur prit mes sens
cras

Bahn sey das Ziel mei-ner Bahn
 le qui par tous doit être i-mi-le
 Treu mei-nem Kö-nig
 je veux je l'obtiendrai peut-être
 Ret-ter des
 quel a me-

Va-ter lan-des!
 nir me dise de moi
 such-te mir Schottland dich die-ger-Kranz
 Ma-beth jüt plus que d'être roi
 er
 Mac-

zie-re mein Haupt stah-ler Kro-ne und strah-le in herr-lich-er Tha-ten Glanz,
 beth jüt plus que à être roi, Mac-beth sut mi-ri-ter de l'é-ire, sut me-ri-ter de l'é-ire.

treu mei-nem Kö-nig,
 je veux je l'obtiendrai peut-être,
 Ret-ter des Va-ter lan-des
 que l'ave-nir di-se de moi
 Mac-

*Die Lobung Christi
 (mit Orgelbegleitung)*

reich, le mir Schott-land den ~~die~~ ^{die} Kranz
 both jät plus que d'être roi

pp *cres* *f* *Mac-*

de mon. Haupt stalt der ~~die~~ ^{die} ne und strah- le in herr- li- cher Tha-
 both jät plus que d'être roi. Mac- both sur me- ri- ter de l'è- tre sur me- ri- ter de l'è- ten

f *Mac-*

Glanz und strah- le in herr- li- cher Tha- ten
 roi Mac- both jät plus que d'être

f *Mac-*

in Mac- both sur me- ri- te cher Tha-
 L'è- tre Mac- both sur me- ri- te

f *Mac-*

12

im Johann Glanz

Glanz in herr - li - chen Tha - ten
 plus que d'être roi fit plus que d'être roi
 Glanz in herr - li - chen Glanz im Tha - ten
 tre roi die - u - rei Macbeth sat

13

ritmo e tempo presto

Glanz im Tha - ten
 meri - ter de
 Glanz im herr - li - chen Tha -
 li - tre - fit plus que d'être
 Glanz rei

N^o. 4. ~~Mouffin~~
Mod^o. Macbeth

Finale aus der Oper Macbeth von Chelard.

The musical score is written on ten staves. The first three staves are for vocal parts: I. Tenore (Tenor I), II. Tenore (Tenor II), and Basso (Bass). The fourth staff is for the piano accompaniment, labeled "Pianoforte". The score begins with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamic markings include *pp* (pianissimo), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). The vocal parts have rests for most of the first half of the page. In the second half, the vocal parts enter with a few notes. The Tenor I part has the instruction *mezza voce* above it, and the Tenor II part has *Frisch* and *Pa* written below it. The piano accompaniment continues with intricate patterns, including a *pp* marking in the second half.

Macbeth

Horch auf durch Fels und Wald
Ouï le son, dans la forêt
klinget hell
quels accens
Hor-ner
re-ten

bald uns Macbeth
em-bres si-len ent-de-chen
a-u-ses

Schall!
l'essent?

E-cho ruft laut ihn nach, Macbeth sagt der We-der-
de mon nom ré-pe-te les e-chos la rem

Macbeth!
Macbeth!

Macbeth
Macbeth

Macbeth

Macbeth

Macbeth

Macbeth!

hall plus sent

ment un ser Ruf er rei- chet dei- ne Spur, antwor- te nur, antwor- te
si nos ac- cens pat- vie- nent jus- qu' à vous, répondez nous répondez

vous, Macbeth! répondez

ores. poco a poco

Calton

Hier ist Macbeth, hier ist Macbeth! herbei, herbei!
Le Général! le Gé- ral! accourez tous.

nur Mac- beth, Mac- beth! ant- wor- te nur, es ist Macbeth, herbei, her-
nous Macbeth! Mac- beth! ré- pon- dez nous le Gé- ral! accourez

vous

Tag. 5

Calton

Calton col 1^{ma} Tenore

es ist Macbeth, le Ge-né-ral! es ist Macbeth, le General - herbei, herbei, accourez-tous bang war jede Brust
 lors que pleins d'alarmes

bei tous

und es schlug das Herz, nous per-dions l'es-poir; ach! ah! nun flicht der Schmerz, que vous re-voir und laut tobt die Brust
 pour nous a de charmes!

Calten con Tenore I^{mo}

Macbeth

Dank
Tel

pp
Du kehrest zu uns, zu uns zu- rü- ck, du kehrest zu uns zu-
Le ciel nous rend, notre he- ros, nous rend, notre he-

pp

cuch! die se Freu- de ver- kün- det ein Ge- fühl, das mich er-
dats, votre joie est le gage d'un sentiment, qui m'honore et me plaît

rück. Du kehrest zu uns zu uns zu-
ros. Le ciel nous rend, notre he-

Macbeth

Dank euch! diese Freude verkin-det ein Gefühl, das mich
 Lob-dats, votre joie est le ga-ge d'un sen-timent qui m'honore et me

rück, du kehrt zu uns zu-rück.
 ros, nous rend no-tre he-res.

ehrt, und ich sag es mit Stolz, ja ich bin dessen Werth, und
 plaut cet-te viel-le a-mi-tié, qui vous lie à Mac-beth! croy-

jauch-zet Mac-beth, dem Ruhm, dem Waf-fen-Ölück ja jauch-zet froh Mac-
 vi-re vi-re Mac-beth, la gloi-re et nos dra-peaux! vi-re vi-re Mac-

jauchzet Mac-beth dem Ruhm, dem Ruhm, dem Waf-fen-Ölück.
 vi-re vi-re Mac-beth, la gloi-re, la gloi-re et nos dra-peaux!

Macbeth

Ten. I
 fest, und treu e euch ver-bündet, ja ich sag es mit Stolz, ich bin wohl des sen
 ge, que Macbeth la par-ta ge, cette vialle a mi-tié qui vous lie à Mac-

Ten. II
 beth, dem Ruhm, dem Waf-fer Glück jauch-zet froh Mac-beth, dem Waf-fer Glück
 la gloire et nos dra-peaux, vi-ve Mac-beth la gloire, et nos drapeaux

Basso
 jauchzet, je-bote Mac-beth, dem Ruhm, dem Waf-fer
 vi-ve, vi-ve Mac-beth, la gloire et nos dra-

Pianoforte

Baritone
 wirth, und fest, und treu e euch ver-bün-det, euch verbün- del, euch verbün-
 beth croy- ez que Macbeth la par-ta ge, la par-ta ge, la par-ta-

Alto
 ja jauchzet froh Mac-beth, dem Ruhm, und unserm Glück, dem Ruhm und un-serm Glück, dem Ruhm u un-serm
 vi-ve, vi-ve Mac-beth, la gloi-re et nos dra-peaux, la gloi-re et nos dra-peaux! la gloire et nos dra-

Alto
 Glück.
Adagio

Alto
Allegro

det, fest und treu euch verbin- det!
 ge, que Mac- beth la par- ta ge

Glück ja un- serm Glück ja un- serm Glück,
 peaux! et nos drapeaux! et nos dra- peaux!

jauch- zet Macbeth,
 vi- ve Macbeth!

jauch- zet Mac- beth!
 vi- ve Mac- beth!

Allegro non troppo

grüsst sie o Feld- herr, der mit Kraft und mit Muth
 rier ma- gna- ni- me, dont le bras triom- phant

brach die Re- bel- len Wuth, u. Schottlands
 par un si noble ef- fort a ter- ras-

pp

Douglas

Gu-

Douglas

Thron neuen Glanz ge-ge-ber, wie heb-te ich für das e-del-ste Blut, für eu-er
 si-la-ré-volte et le cri-me, com-bien m'a fait trem-bler le ca-pri-ce du sort qui me na-

Macbeth

Sejn für dieß rühm li-che Le-ben! Nimmi mei-nen heis-sen Dank, doch um sonst war der
 soit une tel-le vic-ti-me! Jeune et rail-lant Dou-glas, de ce faible dan-

Schmerz, denn noch lä-cher hold mir die Son-ne, mei-nes Heer's lau-te Lust, was mir sagt eu-er Herz,
 ger l'ap-pa-ren-ce fut menson-gè-re: l'in-té-rêt qu'avec eux vous semblez par-la-ger

risoluto

gilt mehr als Sieg, ist See-len-Won-ne! A-ber was bringt mir des fröh-lich-chen
 plus qu'un succès me la rend ché-re. Mais que m'an-non-ce un pa-reil mes-sa-

Macbeth

Gast, den Duncan selbst er wählt zu der Tochter Ge- mahl, den er als Va- ter liebt, weit mehr als sei- ne
 ger, par le roi de- si- gné pour l'hymen de sa jille, et qu'il chérit de- ja com- me de sa ja-

Douglas

Kro- ne mit le! Weil es sich ziemt, o Held, durch die- se Wahl dei- nen Muth, dei- ne
 a- vec transport, sei- gneur, je viens of- frir au sauveur de l'é-

deciso e presto

That nach Wür- den zu be- loh- nen! Der Kö- nig in ed- ler Hast, hat mich
 la ré- com- pen- se du- e. Le roi pour son or- ga- ne a doug- Andte.

55 presto

selbst her- ge- sandt, um dich als Cam- dors Than ehr- furchtsvoll zu- be- grü- sen, wie mich?
 né me ché- sir et Tha- ne de Cam- dor par ma voix vous sa- lu- e qui moi

Macbeth

Douglas

Dun-can hat eu-ren Werth er-kannt, Casdor hat sich em-pört, ihr warts, der ihn be-
 Du-can por-rait il moins, sei-gneur? Cas-der l'a-rait tra-hi, vous é-tes sen-ven-

Pianoforte

Moderato

zwang A-ber er selbst nur will neu es Glück euch be-rei-ten, er fühlt in sei-ner
 -gaur. Mais de sa bouche au-gus-teil prétend vous ap-prendre d'un cœur vraiment roy-

p mod.

Brust frei-dig den ed-len Drang.
 -at les généreux é-lans

Cavatina. Douglas

Andante.

Zu dem Schloß In ver-neß wenn
dans vos murs d'In-ver-neß mal-

Pianoforte

p. staccato

pp

gleich von Jah ren ge-beugt ließ er sich fröh-lich heu- ge-le-ten des Gast-rechts
gré le poids des ans je l'ai quit-té prêt à se ren-dre cette nuit

Schutz för-dert er die se Nacht, und sucht des Schla-fes heil-geu Frie-den
même au sein de la fi-dé-li-té, il veut goû-ter un som-meil plus tranquil-ten

für sich selbst, für die Töch-ter mo-ge miß die-se Mü-den ew-re Treu-e Engeln gleich be-
et pour lui, pour sa fil-le y re-clame un a-syle et la sau-ra le hos-pi-ta-li

Douglas

wacht
te
Macbeth

ist's wahr in meinem Schloß
ch' quoy dans mon pa-lais

re Treu
la sainte

ha! sein Loos ist ent-schie-den
dieu! quel trouble mé-ga-re

e sie be-macht
hes-pi-tu-li-té

Andante Douglas

O kommt dass mit Ent-zü-cken der Lie-be Hand euch krö-
ne, daß
Venez de l'honneur le plus ra-re jouir dans vos pro-pres foy-ers, re-

Sie-ges-tied er lö-
nez y cain dre les lau-riens ne, euch Ruh-mas Krän-ze schmü-cken, die
que pour-vous la beau-té pré-pa-re. D'une é-

Douglas

Das - tin, den hö - den Sohn, be - lebt glei - che Lust, glei - che Won - ne, euch glän - zet hell des
 pou - se, d'un fils heu - reux com - bien la - ten - dres se i - ton - ne e - om - bel - li ra - cel

Glückes Son - ne sie be - strahlt tu - er Tha - ten Richm!
 ta jour nec dont le - clat re - jait lit sur tu! Macbeth

Jch. Cam - dors neu - er
 Mo, Tha - ne de Law

o komi o kommi
 ve - nez ve - nez dass mit Ent -

Than! Ich muß, mich er war - tel Ent zu - chen, es winkt in dem
 dor! Il est donc ve - nu L'en stant heureuse qui va com - bler mes

zü - pro - chen der Lie - be Hand euch lau - krö - ne, euch Ruh - mes Krän - ze
 pro - pas je - ers ve - nez y can - dre les lau - riers que pour veus la beauté Krän - ze
 eig - nen Pal - last we - he mir! we - he mir die se
 vdeux ar - dens mais he - las mais he - las mon se in que

schmie - chen, euch Ruh - mes Krän - ze schmie - chen in der Grat - tin hol - dem
 pa - re re la beau - te pré - pa - re d'une e pou - se, d'un fils heu -

Last will mich er - driü - chen.
 tu de s'en aug men te
 poco più lento.

Au - ge mit den Freu - den - Thrä - nen glän - zen, und des Höl - den Haupt be - krän - zen soll der
 reux com - bien com - bien la l'endres - se eton - né e em - bel - li - ra cette jour - née dont l'i -

ja mir glän - zet strahlend die Sonne auf er
 quel bel as bre laut dans les yeux, e map.

a tempo

Sch- nee zar- te Hand O köm- me dass mit Ent- zu- cken der
 öhe re- jait- le sur oue ve nez de l'honneur le plus ra- re jour

winkt mir zum eig- nen Pul- last, Ja dort har- ret er sehr fürcht- bar
 pel- - - le vers mon pa- lais, sain- te loi de, l'hos- pi- ta- bi-

tempo I²

Lie- be Hand euch kro- ne das Sie ges- Lied er-
 er dans vos pro- pres foyers, ve- nez y cein dre- les lau-

ja- le, sehr fürcht- bar mein der Gast, be- ben muß ich,
 - le, ch qui, qui l'en- frein- : droit? je mi- e- ga- re.

tö- ri-ers ne que euch Ruh- mes Krän- ze
 riers ne que pour vous la beauté pré

könn- te ich ent- fliehn! ack! wo-
 je fris- sonne! he- las! en m'en-

poco animato

schmücken pa-re
 eu-re Gat-tin
 d'une e-pou-se,
 d'un fils er Sohn heu-reux

hin-fair
 meine Gat-tin
 mon e-pou-se und den
 et mon

fort, zum Glück, nur fort zum Heil, euch wird das Glück der Ruhm zum Theil, nur fort zum
 dans e-pou-se d'un fils heu-reux com-bien la ten-dres se e-lon-née em

poco animato

thei-ten com-freu
 com-bien la ten-dresse
 eton-née dig-ue eu-re Won-ne eu-er
 com-bien la ten-dresse eton-née dig-ue eu-re Won-ne eu-er
 em-belli-ra em-belli-ra em-belli-ra em-belli-ra

Sohn-fils den holden Sohn, ver-eint die Lust, ja glei-che Won-
 mon fils che-ri, quel sort heu-reux! par-ta-gé-ront

Heil! euch wird das Glück, der Ruhm zu Theil! euch winkt Lust, ja

bel-li-ra em-belli-ra em-belli-ra em-belli-ra cet-te jour-

pp

Non ra ne thei len eu, nie dont l'e-clat re-jail-lit ten Lohn sur eux

ne l'hon- ja net de glei-che Just-
neur hauts faits

each winkt bald das Heil Glück ist eu-er Theil, ja eu-er ho-hen

nie dont l'e-clat, l'e-clat re-jail-lit sur eux, embel-li-ra cet-

sie thei len frau die eu-er Tha-ten Lohn, sur eux. sie thei len
cet-te jour- nie dont l'e-clat re-jail-lit sur eux.

l'hon- mei-ner Tha-ten Lohn
neur de mei- hauts faits

Tha-ten Lohn ja eu-er Tha-ten Lohn, ja eu-er ho-hen. Tha-ten

te jour- nie dont l'e-clat re-jail-lit sur eux, embel-li-ra cet-te jour-

cres. *p* *cres.* *f*

lit ten Lohn.
sur eux!

Lohn, meiner Tha-ten Lohn!
lit rejaillit sur eux.

eu- rer Tha-ten Lohn.

lat re jaillit sur eux.

Tambour
piu mosso.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes, including some rests.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with some slurs and accents. The lower staff features a more active bass line with chords and moving lines, including some slurs and accents.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a more rhythmic and melodic character with slurs. The lower staff continues with a complex bass line, including many chords and moving lines.

The fourth system concludes the page. The upper staff has a few notes and rests. The lower staff has a few chords and notes. The system ends with a double bar line and the instruction *Attaca il Coro.* written in the right-hand part of the system.

Attaca il Coro.

Brust voll der Lust aus der Brust Heil!
 fuis de la vic-toi-re!

lief- tet froh im Gesang die Brust
 de son pays il est tout à la fois

jauchzet laut voll
 le sou-tien, l'a-
 zur Lust!
 l'espoir!

jauchzet ihm frohlich jauchzet ihm Heil!
 gloire, honneur au bras- ve jauchzet
 de ihm son Sol- da- ten richnt sei-
 de son is de son

ho- her Lust
 meur, et la gloire

voll Lust
 l'espoir

voll Lust, er ist
 la gloire il

voll Lust, lief- tet frey im Gesang die Brust voll Lust jauchzet, ju- belt voll lau- ter Lust
 l'a- mour de son pays il est tout, a la fois, l'espoir, l'a- mour, le sou-tien, et la gloire

voll Lust, er ist un- sers Landes Hort Sieg ge- hor- chet sei- nem Wort er ist
 l'a- mour! il est tout à la fois, l'espoir, la mour, le sou- tien et la gloire

ne Tha- ten
 pay

cres
 la iſter ſingt, und mild, ſei uns Ko- nigs ſtar- ker ſchuld. Nun ſingt voll Inſt durch
 eſt tout a la ſeu, les pour, la- mour, le ſou- ſin e la gloire. Hon- neur, hon- neur, hon-
 ſchuld. Heih, heih
 gloire. Hon- neur
pp
 ſchuld. Nun ſingt voll
pp
 gloire. Honneur, hon- neur

cres
 Berg und Thal, is tö- net nach der Wi- der- hall, es klingt ſo frey und froh das
 nur, au brave, au fils de la vic- toire, hon- neur, hon- neur, hon- neur, hon- neur
 nur au fils durch Berg und Thal, heih heih
 de la vic- toire, hon- neur hon- neur

au brave, au fils de la victoire, hon- neur au

cres

Tenor I.
Ten II.
Bass I.

mun-te-re Hal-loh, hal-loh, hol-la hoh, laut und froh, hal-la hoh hol-lo hoh, hol-la
 brave au fils de la victoire, hon-neur au brave, au fils de la vic-

heit au bra-ve nur froh hal-lo hoh hoh
 au hon-neur au fils de la vic-

Bass II.

brave au fils de la vic-toire

Pianoforte.

ho! o war es stets nur so doch bleibt nur im-mer
 terre, l'er-geit du peu ple, et le ven-geur des

Pianoforte.

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include a soprano line with the instruction "Allegro!" and a bass line. The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns.

Handwritten musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts include a soprano line with the lyrics "1. Frauen", a mezzo-soprano line with "2. Frauen", and a bass line with "3. Frauen". The lyrics continue with "sail dir", "Mac-Bass", and "sail". The piano accompaniment consists of two staves with complex rhythmic patterns.

Der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te
 der du be- singst die Lu- te

ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum
 ja Ma- ch' dich auf die Flucht zum

Mose zur höchsten
 Macht und
 Glück, wo du
 War — und du — wä — ste

Du
 wird du
 Frau
 Mac

Chor. Bass. ja ja du
 Bass. 2. jauchzet ja
 jauchzet ja
 jauchzet ja

Chor
Tenor 1.

Gott ja! Jesu

himmlischen

Dienst

zu thun

weil dich

Bass 1.

Gott ja mach dich

jung zu ihm

heil dich

zu dem

heiligen

Geiste

zu danken

Handwritten musical score for a choir and piano. The score consists of six systems. The first system shows vocal staves with lyrics "froh!" and "reiß!". The second system shows piano accompaniment. The third system shows vocal staves with lyrics "Heil ihm, dem Heiden Sohn!" and "Heil au". The fourth system shows piano accompaniment. The fifth system shows vocal staves with lyrics "Heil ihm, dem Heiden Sohn!" and "Heil au". The sixth system shows piano accompaniment.

ihm die Rei-ches Schül- so kühn und mild dem
 fils de la vic- toi- re l'or- guet du peu- ple l'er-

Hel- den Sohn Preis ihm und Lohn der kühn und mild
 guet du peu- ple, et le ven- gear et le ven- gear

The musical score consists of two systems of staves. Each system includes a vocal line with lyrics in German and French, and a piano accompaniment. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The paper shows signs of age, including some staining and wear.

Tenor I

Tenor II das Lan- des Schild! auf jauch- zet ihm der eig- nen

Basso I

Basso II ven- gur des reis de son pays - - - il est tout

Pianoforte

Tha - - - ten *Sohn* / *fois*

Tha - - - ten jauch- zet ihm *froh u. frey* jauchzet ihm *cres*

a la *p* fois l'es- poir *L'amour* le soutien *cres*

cres

f ihm sei-ner Tha-ten Sohn, nun sin- get ihm Preis, singt ihm
 hon- neur, hon- neur, hon- neur, au bra- ve au bra- ve au

froh und frey jauchzet ihm, ihm
 et la gloi- - re, et la gloire, hon- neur, hon- neur, hon- neur, au bra

Heil, dem Sohn der Tha-ten, wahl-an, sin- get froh und frey aus der Brust vol- ler Lust, aus der Brust, Heil!
 fils de la vic- toi- re, honneur, hon- neur, hon- neur au fils de la vi- toi- - re

p *cres* *f* *sf*

re!

nun jauchzt und singt ihm Heil! Heil ihm, un-sern Hel- den, dem
 l'er- queil, l'er- queil da peule l'er- queil un- serm da peu- ple et

Heil, nun et singt ihm
 peuple, et le ven-

Sohn der eig- nen Tha-ten, nun sin- get froh und frey aus der Brust, vol- ler Lust, aus der Brust Heil
 le ven- gear des rois, honneur, hon- neur, hon- neur au fils de la vic- tei- re

Preis gear des rois.

cres *p* *cres* *f*

Tenore I.
p lüftet froh im Ge-sang die Brust, jauchzet laut voll ho-her
 de son pays il est tout à la fois le sou-tien, l'a-mour et la

Tenore II.
 zur Lust,
 l'es-poir,

Basso I.
 jauchzt ihm fröhlich, jauchzt ihm Heil

Basso.
 gloire, honneur au bra-ve jauchzt de ihm son Sol-da-ten, rühmt de sei-ner pay-
 sie, l'ameur, le sou-tien, et la

Pianoforte.
pp *f* *pp*

Lust
gloire
 voll Lust, lüf-tet frey im Ge-sang die Brust, voll Lust jauchzt u-ber
 l'ameur, de son pays il est tout à la fois, l'es-poir, l'a-mour, le sou-tien, et la
 voll Lust er ist un-sers Lan-des Hort! Sieg ge-körchet

Tha
 ten ist tout à la fois, l'es-poir, l'a-mour, le sou-tien

loh, Hal-loh! la victoire hol-la-hoh, hon-neur tant und froh, au brave hol-la hoh, hol-la hoh hol-la hoh! l'er-mar-quet

nur froh! honneur, hal-to au fils hoh! de la vic- hoh!

es stels nur so doch bleibt nur im mer froh!
du peu - ple et le ven-geur des rois!

p *pp* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

The second system of musical notation continues the piece. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff provides a steady harmonic accompaniment.

The third system of musical notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the lower staff.

The fourth system of musical notation concludes the page. It features a melodic line with a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the lower staff.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. There are two 'v' marks below the lower staff, one under the third measure and one under the seventh measure.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *ppp* is written at the beginning of the system.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *morendo.* is written in the middle of the system, and *pp* is written towards the end. There are some handwritten annotations above the upper staff in the final measures.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *ppp.* is written at the beginning of the system.

Ende des 1^{er} actes

Adagio Tenor I. *Alto brillante*

Tenor II.

Basso I.

Basso II.

Pianoforte

Adagio *Alto brillante*

rien trinkt, und singt aus vol-ler Brust, es fließet das Le-ben
 Chan-tons, chan-tons le sort heu-reux, nous sommes vic-to-ri-
 freu-dig und schon bei schäumen der Be-cher Ge-tön! drum singt, und trinkt, den per-lenden Meth-
 eux, que nos cris d'alle-gres se per-cent jus-qu'aux cieux! ri-cris bu-veons quel doux trans-port,

fröhlich bei schäumender Be-cher Ge-lön, aus vol-ler Lust! *p*
 gloire bril-lan-te, nous surrons les pas, jus-qu'au tre-pas *rit.*
rit.

treu dem Liebchen, treu dem Kö-nig, dünkt sich der Sol-
 jät-me-le, brüt des ar-mis les com-bats et

schmin- det sich der Eh-re Glanz, so min- det Lieb-chen uns der Min-ne
 re le guerre et les com-bats riens, chan-tens tou-jour et nos a-

dat nicht we-nig, nie-mand ist ihm zu ver-glei-chen nie-mand kann ihn je er-rei-chen, nein
 les a-lar-mes je suis am- tent, qu'and je me- bats pour mon pa- ys et pour mon roi

p

Kranz
mours

ent schwindet auch der Eh-re Glanz,
re-ve la guerre et les com-bats so windet Lieb-lich uns
rions chan- tens lou-jeux.

treu dem Liebchen, treu dem König, dünkt sich der Sol-dat nicht we-nig, selbst ein Kö-nig, nie-mand ist ihm
je ai me le brui des ar-mes les com-bats et les a-larmes quand je me bats pour mon pa-

der Min-ne Kranz mir sind froh und reich!
et nos a-mour bra-vant les pe-riks se-lic zugleich
et l'en-ne-mi,

zu ver-gleichen, nein
je et pour mon roi

pp

wir sind froh, und reich, se- lig zu- gleich, mir sind froh und
 ret our - nous en haix à nos joyers bra- vant les pi-

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts with lyrics in German and French. The bottom three staves are for piano accompaniment, featuring a complex texture with many sixteenth notes and triplets. Dynamics include *pp* and *f*.

reich se- lig zu- gleich, wir sind froh und reich se- lig zu- gleich
 rils et l'en-ner-mi, re-tour nens en paux à nos joy-ers

The second system of the musical score continues the composition with five staves. It features similar vocal and piano parts to the first system. Dynamics include *pp* and *f*.

ent-schmündet uns der Eh-re Glanz
 vi-ve la guer-re et les com-bats
 so windet Lieb-chen uns
 ri-ens chan-tens tou-jours

treu dem Liebchen, treu dem Kö-nig, dünkt sich der Sol-dat nicht we-nig,
 j'ai-me-le, bruit des ar-mes je-sais en-tent quand je-me, nie-mand ist ihm zu ver-glei-chen
 bats pour mon pa-ys et pour mon

p

der Min-ne Kranz!
 et nos a-mours,
 ent-schmin-det auch der Eh-re Glanz
 vi-ve la guer-re et les com-bats

nein
 rei
 treu dem Lieb-chen, treu dem Kö-nig, dünkt sich der Sol-
 j'ai-me-le bruit des ar-mes, je-sais en-

p

so bleibt der Min-ne Kranz
 re-ons, chantons tou-jours!

drum singt,
 bou-vons,

ja singt,
 ri-ons!

aus vol-ler Brust,
 e-seit heu-reux nous

das nicht we-nig,
 lent quand je me

nie-mand ist ihm gleich
 bais pour mon pays

flüs-set das Le-ben freudig und schön bei
 som-mes vic-to-ri-eux que nos oris d'alle

schäumender Be-cher Ge-tön,
 gros-se percent jus-qu'aux cieux!

Es perlt der Meth,
 chau-tens, bu-vons gad

lobe die Lust, freu dig lönt der Be cher klang und un ser Lust Ge sang
 doux transport! no tre ve n'est au un moment, gou tons de ses dou cours la la la

Lust es perit der Meth hoch und freu dig lönt der
 o sert heu roux. port, notre vie n'est qu'un me

Lust es perle der heu Meth
 o sore

la la la la la freu dig lönt der Be cher klang und un ser Lust ge
 notre vie n'est qu'un moment, gou tons de ses dou

laut juchzet laut la la la la la la la la
 tez, et bu vez

Be cher klang, und un ser Lust ge sang, ja freu dig lönt der Be cher
 ment, gou tons, gou tons de ses dou cours, no tre vie n'est qu'un me

es lönt
 que doux

trans pore

juchzet
 ah' chan

cresc. *f* *ritardando*

sang, trinket, und sin- get, es to- det die Freu- de aus jeg- li- cher Brust, im Ge- san- ge und ent-
 cüers! buens, chan- tens, ce- li- brons par des chants d'al- le- gres- se la gloi- re d'un si beau jour, le ques-
 la trinket *p*

cresc. *Klang- ment* *p*

cresc. *f* *pp* *ritar.* *pp*

die Lust im quel doux trans- port
 quel doux quel doux trans- port

a tempo I^o

schwindet der Eh- re Strah- len Glanz, und ver- mel- ket der Lie- be Ro- sen- kranz, nun so bleibt dem Sol-
 nier est prodi- gu- e de son sang, il blanchit sous les ar- mes pour son roi, mais l'honneur les a-

a tempo I^o

da-ten des Be- chers fro- he Lust, drum trinkt und singt aus vol- - ler Brust es perlt der Meth, es
 - meurs sent le prix de sa va- leur. bou- vons chan- tons, e sort heu- reux! nous som- - mes vic-

Lust, la la la

Lust, drum trinkt und singt aus vol- ler Brust, es perlt der Meth, es

tobt die Lust, drum trinkt und singt aus vol- - ler Brust, es perlt der Meth, es tobt die
 to- - ri- - eux. ri- ons chan- tons aus nos a- mours, vi- ve la guer- re et les com-

la

tobt die Lust, drum trinkt und singt aus vol- ler Brust, es perlt der Meth, es tobt die

Lust, hoch es tobt noch stets die Lust, hoch es tobt noch stets die Lust, hoch es tobt noch stets die
lato, no-tre vie n'est qu'un-mo-ment, geutons, geu-lons ses dou-ceurs, chantons, chan-lons nos a-

la

Lust, ja trinkt und singt aus vol-ler Brust, es perlt der Meth, es tobt die Lust, drum trinkt und
mours, riens chan-tens, e doux trans-port, nous sem-mes vic-to-ri-eux vi-re la

Lust, la la la

ja trinkt

cres.

piu moto

singt aus vol-ler Brust, es perlt der Melh es lobt die Lust la la la
 gaer-re et les com-bats, ri-ons, chan-tons nos a-mours

la la la

piu moto

la Ehr und Min-ne Sold, get-ten mehr als Gold, la la la Ehr und Min-ne
 que nos crix de joie per-cent jus-qu'aux cieux que nos crix de

Sold gelten mehr als Gold, Ehr und Min - ne Sold gelten mehr als Gold Ehr und Min - ne Sold, gelten mehr als Gold, ja
 joie percent jusqu'aux cieux vi - ve la guerre et les com - bats et les com - bats vi - ve la guerre!

Alacca. N°6.

No. 6. *Agitato* Recitativ und Arie mit Chor aus der Oper Macbeth von Chelard.

Pianoforte *f*
Musical notation for piano accompaniment, first system.

Lady Macbeth. Lady Macbeth mit 2 Banditen, davon die eine Louise giebt
letztern nachher auf den Tod und gewißlich so gleich wieder.

Musical notation for vocal line, first system.

Wo hin soll ich ent-flie-hen? mich trei-bet mit der Hast.
Où suis je? de quel terrible je me sens a la suite.
Wo hin, den Kaiserlichen Dämon ist Macbeth am Besten!

p. rallent. *a tempo*
Musical notation for piano accompaniment, second system.

Musical notation for vocal line, second system.

p
Musical notation for piano accompaniment, third system.

Musical notation for vocal line, third system.

Ver folgt vom Ju bel-
De chants vic to - ri

Musical notation for piano accompaniment, fourth system.

Klang, durch diese mei- ten Hal-ten, die lan- te Frei- de lönt im
 eux ces routes re- ten- tis- sent, uni- e je- te res- jüen- dis

glän- zen - den Pal- last nur ich - meh mir! nur
 sen - te se pré- pa- re! et moi - hélas - je

ich tremble bin der Höl- le ver- fal- Ich
 l'abyme est sous mes pas

ge- morfen le sort en

avec expression.

ist das Loos, der erste Schritt ge- than. Um Mit-ter-nacht ent-
 je- ti l'oc-cas si- ca- son- rit- l' mi- nuit par mes

pp
Adagio non troppo

schläft durch mei- ne List Dru- kan. Ich selbst be- rei- te dann den Tränk voll Zau- ber
 seins et Dun- et sa suite. li- vris is mon pou- voir. cap- à- ge par mon

pp

Kraft, der ihm und dem Be- folg den tie- fen Schlü- mer schafft
 art, dans un profond som- meil se rent en- se- ve- lis

dann dann soll Mac-
 c'est! ou! c'est Mac-
 Mac

Agitato
pp
cres

beih! die grau se That vol len den kern
 beh! sen bras at lein dra rüsch la vic ti mi rin n ap

Mit-leid kei-ne Schmä- chen soll uns-re Her-zen we-n-den-
 pai-se ma ra ge, je saurai tröm pher.

Aria agitato assai

Lady Macbeth

Mich bei Sturmes Wehen ich kann nicht widerstehen, durch Glanz
 Je suis sans mérites du vent heu! je ne puis résister, troupe horrible, rendez-moi

p

cresc.

ten unfluthen muß ich zum Thron hinansteigen
 com-mencez, sans que je sois parvenu sur le trône

Ich breche mir die Bahn! mag die Welt zerbrümmern, mich soll ihr Sturz nicht
 Je fais sans mérites, sans remède, et toi, me-re du ciel, crève, me, toi, sois ta chute, ne me dément pas.

p

pp

kümmern zum Thron ne double zur Krone ne breche ich mir kühn die Bahn! mag
 ne me dément pas, o trône, ne doublez pas le trône, ne brisez pas, moi, je suis hardie, je fais sans mérites, o trône.

cresc.

pp

ä - ne Welt zer - trüm - mern, ich bre - che für die Bahn! was gilt Blut,
 glou - tis dans ton - sun et mon com - pli - ce et moi! pour rig - ner

ja tout was gilt ein Ver - bre - chen?
 me par - rois lè - gu - me

gilt es die Kro - ne, winkt sie zum Loh - ne, trotz ich dem Blut ge -
 lè - clat du trô - ne me fait bra - ver les fer - faits, la tra - hi -

rüst sen. gilt es die Kro - ne,
 sen. lè - clat du trô - ne

winkt sie zum Loh- ne trotz ich dem Blut ge- rüst! was gilt Blut
 me fait bra- ver les fer jais la tra- hi- son pour roy-er

ja selbst das Blut des Kö- nigs!
 tout me pa- roit la- gi- me

ich trotz dem Blut- ge- rüst und fol- ge mei- ner
 se- roit- ce au prix du sang se- roit- ce au prix du

Bahn, und fol- ge mei- ner Bahn. Mich trei- bel Stur- mes We- hen, ich
 sang, au prix du sang d'un roi. Va- nez es prix du meu- tre, ac-

kann nicht widerstehen, durch
 cou- rez, troupe hor- rib- le: ren- de- moi
 ten, durch Flu- then muß ich zum
 com- me- vous - san- gué - nai- re

Thron hin un- Ich kann nicht widerstehen, ich muß zum Thron hin an! durch
 in- fle- xi- ble, e- mit- en- glou- tis- dans- ton- sein- et- mon- complice- et- moi- cet-

Gluten und Flu- then, zur Krone, zum Throne
 te- soif- de- regner- qui- me- de- vo- re- reit ich mir die Bahn, be-
 en- hardit- ma- pen- sée, - it

reit ich mir die Bahn; durch Gluten und Flu- ten, zur Krone, zum Throne be-
 flat- le- mon- or- gueil, cet- te- soif- de- regner, qui- me- de- vo- re- en-

rit:

reit ich mir die Bahn, be reit ich mir die Bahn, be reit ich mir die Bahn
 har dit ma pen - se e et flat - te mon er quel, en har dit ma pen - se e et flat -

te kühn die Bahn
 te mon er - quel

pp

Der Chor tönt feyerlich aus der Ferne. Le chœur se fait entendre

Soprano I.
 Heil dem Kö-nig ihm sei nes Rei- ches Schül- ihm tö- ne froh und laut, fey- er-
Soprano II. Re ce vez, Sag- neur! nes ho- ma - ges quel - ne ben - haur va com -

Tenori

Bassi

Pianoforte

lich und mild un- ser Ge- sang. Heil ihm! Heil ihm ihm
 les ces doux! Heu- reux qui vit, heu- reux, heu- reux, qui
 tö- ne, laut tö- ne laut tö- ne laut
 triomphez triomphez triomphez
 Heil ihm! Heil ihm, ihm
 heu- reux, heu- reux, qui
 sei- nes Rei- ches Schuld, tö- ne laut tö- ne laut tö- ne laut der Hoch- ge-
 vit sous vos lois, triomphez triomphez triomphez triomphez lou
 der Hoch- ge- sang! Heil ihm! Heil ihm, ihm, sei- nes Rei- ches
 triomphez lou jours heu- reux, heu- reux, qui vit sous vos
 sei- nes Rei- ches Schuld! Heil ihm
 vit sous vos lois! heu- reux

sang! Der Kö-nig, der so sanft und mild, er le-be lang!
 jours' leous nous a-su-rez le re-pos bi-ver tou jour

Schuld, der

pp f

Lady Macbeth

Mit bitterstem Hohn / avec mépris

Er le-be lang!
 Va-we tou-jours.

un peccé fatal

pp

und du ver-mäist in mei-nem Schlos-si die
 et sen a-sy le est mon pa-lais die Fu-

Dir ist nicht bang, dens,

Voeux trop par dens,

pp f

Da b

Herr-schaft, die Macht bleibt Ziel bleibt mein Lohn, ich
 -gez, vainis fan-to-mes, des droits sa-crés et de l'hon-neur, je

risoluto e maestoso *p*

rit

folg ihm oh-ne Wan-ken, die Macht bleibt mein Lohn! o mein
 ce de a mes destins, le trône est mon par-ta-ge! o! mon

poco rallentando

p *f* *p*

a piacere

Sohn-Je-hé-ri, o mein Sohn-he-ri-ter de ma gran-deur! dir wird die
 sur ton front brille un dia-

a poco stringendo

a poco stringendo

tempo 1^o

Macht! Die Herr-schaft die Macht bleibt
 de-me. jag-gez vainis fan-to-mes le trône est ~~un~~ *un* par-

rit. marcato.

risoluto e maestoso *p* *f*

Tempo Lady Macbeth

Soprano Lohn ta-ge Dun-kan-kan

Tenor Eh-re dem Kö-nig, und Preis, Eh-re dem fürst li-chen Öreis, Eh-re dem Kö-nig und
 Re-nou-ve-lens nos ser-mens de no-tre Ji-do-li-té, re-nou-velons les ser-

Bass

ver-der-be ja Ra-che ja Ra-
 lon heure approche, rien n'ar-re-te mon au-da-

Tenor Preis, Eh-re dem fürst li-chen Öreis, er war stets dem
 mens, de notre Ji-do-li-té, é-loué-je le

Va - ler lan - de trou - im - fest - et - prob - tea - Ban - de, und des Rei - ches
 feu de la dis - cor - de, re - pri - me l'ou - tra - ge, tout fleu - rit en

Schild
 paix

paix tout fleu - rit

che
 ce

Heil
 gloi - re et l'hon - neur

en paix gloire et l'hon - neur

und au
 Hal!

au roi

Ein wahr
 qu'il bon -

dem
 re - ce

Heil dem Kö nig
 Pre ce - ver, nig
 Heil und Preis, Heil ihm
 gloi re au rei gloi re d

stets dem Va ter lan de treu, dem Reich ein fes ter Schild
 heur comble ces lieux, il nous as su re, le re pos

Kö nig ihm sei nes Rei ches Schild, er war stets dem Va ter
 ver, nig ihm nur nos hom ma ges, quel bon heur, comble ces

ihm sei nes Rei ches Schild, er war stets dem Va ter
 nur nos hom ma ges, quel bon heur, comble ces

L'hon neur dem Kö nig Heil dem Kö nig
 au rei Heil Prei Heil gloi re a

Heil gloi re d Eh re nur und Preis, Heil gloi re a
 L'honneur à l'au can!

lan de treu, dem Reich ein fes ter Schild er war stets dem Reich ein fes ter
 lieux, il nous as su re le re pos il nous as su re le re

lan-de, treu, dem Reich ein fes-ter Schild
 lieux! il nous as-su-re le re-pos

Heil
 glo-

ihm sei-nes Rei-ches Schild er war stets dem Va-ter-
 neur nos hem-ma-ches ges, quel bon-heur comble ces, lan-de treu, dem
 nous as-

und Preis, Heil dem Kö-nig ihm, sei-nes
 Dan-cken, re-ces, ver-zei-chen

Schild, Heil' Dun-au, Heil ihm sei-nes
 pos, glori-re au rei-re ce-vez Sei-nes

dem Kö-nig un-serm Schild, Heil ihm! Heil ihm! ihm sei-nes Rei-ches
 re et l'honneur au rei heu-reux heu-reux! qui vit sous vos

Reich ein fes-ter Schild to-ne laut to-ne laut to-ne laut der Hochge-
 su-re le re pos! triumphez, triumphez, triumphez re-guez lou-

Rei-ches Schild, Heil ihm! Heil ihm! ihm sei-nes Rei-ches
 ma-ches ges, heu-reux, heu-reux qui vit sous vos

Rei-nes hem-ches Schild ges.

Handwritten signature or initials at the bottom center of the page.

Schild, tö-ne laut to-ne laut tö-ne laut der Hoch-ge-sang! der
 loix! triomphez triomphez triomphez rignez tou-jours. vous
 sang! Heil ihm Heil ihm ihm sei-ner Rei-ches Schild! der
 jours! heu-reux heu-reux qui vit sous vos loix! vous
 Schild
 loix

Kö-nig, der so sanft und mild, er le-be lang
 nous as sa-vez le re-pos! regnez tou-jours
 pp f

Lady Macbeth

Er le be lang!
Re-gner tou-jour

un pecc-riat.

pp

Dir ist nicht bang
Voruz trop ar-dens.

und du ver-meist in mei-nem Schlaf Die
et sou-a sy-le est mon pa-lais Ju

Herr-schaft vains die Macht bleibt Ziel sa bleibt et mein
yez, vains die Jan-té mes des d'roits sa crés et de l'hon-

risoluto e maest^o

P

Lohn, ich folg' ihm ohne Wan-ken, die Macht bleibt
neur, je cé-de à mes de-sirs le brene est mon par-

P

poco rall. a piacere

a poco

mein Lohn, o mein Sohn
 la ge' o mon fils che ri
 o mein Sohn
 he-ri-her de ma gran deur, dir
 sur ton

pp
colla parte

a poco

string de

tempo I^o

wird front brille die un di-a-
 Macht! Die Herrschaft die Macht
 de me Fu ger vains fan to mes le

string²⁰
sp
tempo I^o
f
p

Lady Macbeth

poco piu mosso

bleibt
 Sop III throne est men ~~par~~ Lohn
 tage

Tenori
 ch- ret ihn! prei- set ihn, ehrt
 re- ce- vez, nos ser- mens! Tag-

Bassi

Pianoforte
f
poco piu mosso

De

a piacere
 mein die Macht
 fu - - - - -

ihn, prä - - - - - st ihn, ehrt
 gneur re - - - - - ce - - - - - vez, Su -
 ihn gneur, prä - - - - - nos set ihn
 ser - - - - - mes

p

adagio *leggiero*
 ihm sei der Tod, ihm sei der Tod, die fin - - - - - stre Nacht - - - - -
 fan - - - - - te mes vains, à mi - - - - - nuis sen heure ap - - - - - pro - - - - - che! Mein die
 rien n'ar

lento *a tempo primo*

Macht re te ja Non rien' n'ar-ré - - - - - sei te die men au - Macht da -

ja Tod nur sei sein Loos ja Tod sein da
ce, rien n'ar-ré - te men au da

Prais sei ihm jauch'zet fröh-lich Heil
re ce vez nos pro-fonds hom-ma-

22.
De

piu mosso

Loos sein Loos bleibt Tod und
ce le sort en est je te je

ihm Heil ihm und Preis! eh-ret den Preis
ges ré-vez heu-reux! vous nous as-su-

piu mosso

mein die Macht, die höch-ste Macht, sein Loos
ce à ma de-stins, le sort

Heil ihm und Preis, eh-ret den Preis,
rez le re pos. regnez tou-jours

bleibt Tod, und mein die Macht, ja mein die Macht, sein Loos bleibt Tod und
 on est je te je ce-de à mes à mes de-stins, le trone est mon par-
 ch-ret den Preis, Heil ihm und Preis, Heil ihm
 vous nous as-su- rez le re- pos, reg- nez

mein die Macht, die vol-le Macht, die vol-le Macht, die vol-le Macht!
 ta ge rien n'ar-re-te mon au-da-ce mon au-da-ce, rien!
 und Preis, Heil ihm und Preis, Heil ihm und Preis, Heil ihm und Preis
 tou- jours, vi-vez heu-reux, reg- nez tou- jours, vi-vez heu- reux

loco

Tod ihm und Ra
men mon au da

Heil ihm und Preis
reg nes: tou jours

che
ce

Lady

No: 7. Allegro.

Schönlischer Ländchen.

Groß Seneschal

Ländleute, Männer u. Frauen. Hannot von Cawdor.
Groß Seneschal tritt entgegen.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a 3/8 time signature, containing a whole rest. The middle staff is an alto clef with a 3/8 time signature, also containing a whole rest. The bottom staff is a bass clef with a 3/8 time signature, containing a whole rest. The word "claf" is written below the first measure of the bottom staff.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a 3/8 time signature, containing a whole rest. The middle staff is an alto clef with a 3/8 time signature, containing a whole rest. The bottom staff is a bass clef with a 3/8 time signature, containing a whole rest.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is a treble clef with a 3/8 time signature, containing a melodic line with notes and rests. The middle staff is an alto clef with a 3/8 time signature, containing a melodic line with notes and rests. The bottom staff is a bass clef with a 3/8 time signature, containing a bass line with notes and rests. The word "tr." is written above the fourth measure of the top staff, and "Vain" is written below the fourth measure of the bottom staff.

Die an-ge-
la-de-ten
Euf-ri-
as-ge-
samt
sind
Mag-
lor-
de

Mag-
sten
sind
Mag-
lor-
de
Mag-
sten
sind
zwei
König-
e
sind
sind

Mag-
sten
sind
Mag-
lor-
de
Mag-
sten
sind
zwei
König-
e
sind
sind

Defoes un- Wa- sal- la- Das Mit der Wa- sal- la-

geist der od- tra- Can- des- weis, Einig in Lieb-er- weis- in

Lieb-er- weis- tr tr in Lieb-er- weis- alle alle alle alle

Die stolze Sines- zay den yag ga- zant za den kwanz bei isras Loau nro

Gloaz Vicy- wais in d'Wol- lica- lauz an- fual Euse Nid- wais nie krent in Eu

we Krija auf den auf den Ja Vanzur

Zeit *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit*
zweit *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit*
zweit *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit* *zweit*

au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*
au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*
au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*

au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*
au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*
au *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au* *au*

Handwritten musical score for the first system. The vocal line includes the following lyrics: *zick*, *weil*, *ein*, *faul*, *zick*, *weil*, *gerade*, *ein*, *faul*. The piano accompaniment consists of chords and simple melodic lines in both hands.

Die Taugen und Taugenwägen werden Taugenwägen Bewegungägen auf dem Groß Trausol worauf

Handwritten musical score for the second system. The piano accompaniment continues with similar chordal textures and melodic fragments. The vocal line is mostly blank, suggesting the lyrics are shared with the first system.

zu Zug gebildet wird, der Groß = Trausol worauf. (Cello ab)

Handwritten musical score for the third system. The piano accompaniment concludes with a final chord and a fermata. The vocal line is blank. The piece ends with the initials 'V.S.' in the right hand.

tr tr tr tr tr tr tr

morendo.

oboe Fl. p f

oboe p f

Fl. p f

forte

Ad lib. No: 8.

Recitativ, und Duett aus der Oper Macbeth, von Chelard.

N.º 8.

Allo maestoso.

Pianoforte
pp.

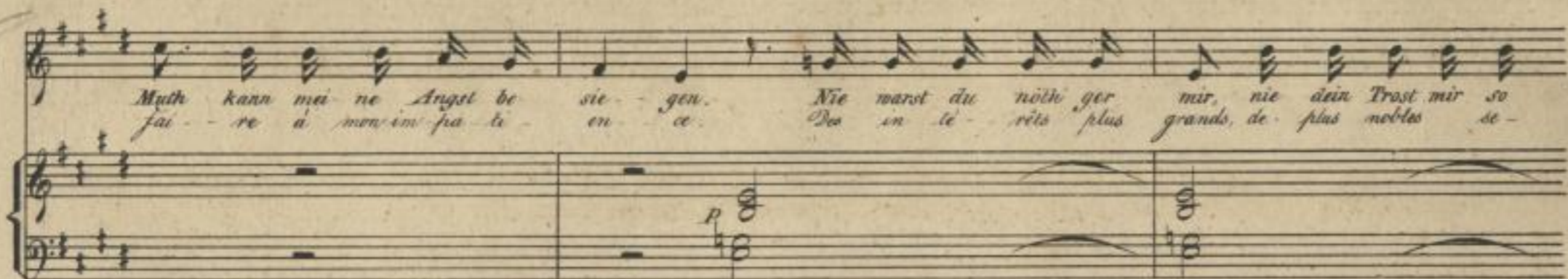


Lady

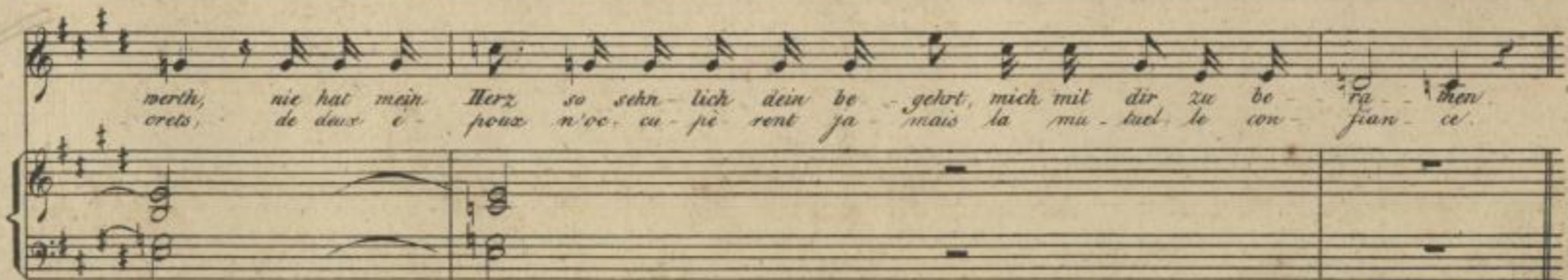
Wohl mir daß du er-scheinst! den ach, ich muß er-lie-gen, und nur dein
En-fin, mon cher Macbeth, en-fin vo-tre pré-sen-ce vient satis-



Muth kann mei-ne Angst be-sie-gen. Nie warst du nöthi-ger mir, nie dein Trost mir so
jai-re à mon in-fa-li-en-ce. Des in-té-rêts plus grands, de plus nobles se-



werth, nie hat mein Herz so sehn-lich dein be-gehrt, mich mit dir zu be-ra-then.
crets, de deux e-poux n'oc-cu-pè-rent ja-mais la mu-tuel-le con-jan-ce.



Allo *Lady*

p *Basch ent-flieht uns die Zeit, noch dem, der sie nicht*
Le tems pres-se, il nous fuit, sachons en pro-fé-

Pianoforte

ganz gleichgültig
avec indifférence *Macbeth*

nützt *Wo ist Du--can! Um*
ter que fait Dun-can? Le

p *ppp*

ringt vom Krei-se sei-ner Freu-en, denke er nur sei-ner Glanz, sei-ner Macht zu er-neu-en, schmeichelt
roi savoure avec de-le-ces d'un plus doux a-ve-nir les ri-an-tes pré-mices. Au ben-

mir, der für ihn al-les wagt, und ihn schützt; doch weit mehr noch Dou-glas, der ver-eint mit Mo-
heur, à les-pices tout pa-roid l'ex-ci-ter, et sa fil-le-et Dou-glas, dont l'a-mour l'ex-vi-

i - nen, ihn zart und sanft um girrt. Ihn er freu - et dieß Band, der Tri - umph, daß ein Volk, das
ren - ne, et le con - cours jo - gues de - ce peuple sou - mis, ce - ban - quet, ceu - ren - né de

ich nur ü - ber - wand, mit lautem Ju - bel - ruf, ihm be - reit ist zu die - nen. Nur schien er ü - ber -
ses plus - cher a - mis, ce cal - me tout nou - veau dont le char - me l'e - ton - ne de vo - tre, seu - le ab -

rascht, daß dich sein Blick nicht fand. Leicht blüht ihm doch der wah - re Grund ver - bor - gen, dann mich entschuld - gen
sence il a sem - blé sur - pris. Vous a - vez pu la co - lo - rer sans pei - né lat - tri - bu - er aus

Lady

wohl der ems - gen Wir - thin Sor - gen. Und wann denkt er zu gehn? ganz früh? ganz
seins que sa pré - sen - ce en - traî - ne - et quand doit - il par - tir? de - main, de -

lento *Mack* *Lady*

Macbeth.

früh!
main.

nie - mal!
jamais

Ha Weib! warum dieß düst-ri
o ciel, quel est ve-tre des

Macbeth.

nie?
sein?

Lady
Ha! du wais'st die-se Nacht sei rasch mein Plan voll-füh-ret! Die-se
tu le sais et-te nuit il faut qu'il s'ac-com-plis-se. ed-te

presto

Lady
Nacht? Wo-zu län-gre Frist? wenn sein bö-ses Ge-schick ihn selbst uns zu ge-füh-ret,
nuit? pour-quoi dij-fe-rer? pour-quoi met-tre au-ha-zard le lieu, l'heu-re pro-pi-cé?

presto

wen al-les Zeit und Ort, zur That so gün-stig ist
a lors qu'il faut a-gir doit-en dé-li-é-rer

colla parte.

Duett.

Lady.

Macbeth.

Das Heer la-gert im
L'ar-mee est sous nos

Pianoforte
Allo moder. assai.

Thal, es ist dir ganz er-ge-ben,
murs, la ne faut dou-ter d'el-le.

und ein
d'un sem-

Trank, süß und stark,
meil, pré pa-re den ich selbst ihm ge-braut,
las trom-peu-ses ses dou-ceurs, den ich

selbst ihm ge-braut, wie- get in Schlaf Du- can, mit Jean D'acostand je ne Schaar, die
- peu ses dou- ceurs vent nous livrer Du- can, vent nous li- vrer Dun- can,

Schaar, der er sich an- ver- traut, ja! ja! Al- les ist klar, al- les be-
can, et tous ses ser- vi- leurs. Tout est prévu, tout est pré-

dacht, und ganz uns ver- ful- len sein Ge- Csa
veu, créés en ma pré- den ce et mon re- le.

ja! ich weiß, was vermag die so Geist, stark und groß, und ich be- be vor ihm, der mich mit
 je con-nais ce que peut son gé-nie in-dempté. Il ja-ti- que le mien, il le con-

Graun er-ful-let, ja ich be- be vor ihm, der mich mit Graun er-ful-let
 foud, l'ac-cab-le, il ja-ti- que le mien, il le con-foud, l'ac-cab-le

ich haß die schwar-ze That
 mais de ces noirs trans-ports loco

die tie - fe Nacht um - hül - let, has - se tief dei - nen Plan,
je - ne sans point ca - pable, et de - vant les pro - jets,

und flu - che sol - chem Loos, has - se tief dei - nen Plan, has - se
de - meu - re e - pou - van - té et de - vant les pro - jets et de -

tief dei - nen Plan, und flu - che solchem Loos, ja ja ja ich haß die
vant les pro - jets de - meu - re e - pou - van - té, de - ces noirs trans

That ports die tie-se Nacht um-hül-let, has-se lief dei-ner Plan, und flu-
 je ne sans point en-pat-le, et de-vant tes pro-jets de-mou-

a piacere *a tempo animato sempre più.* Dich be-rief das Ge-schick zum Thro-ne, dir be-
 Par la voix de la de-sti-nee la cou-

die sol chem Loos
 in der Krieger Hand

stimm-te das Recht die Kro-ne, drum nur Muth, wol-le, sie ist dein.
 ren-ne te fut-don-nee, c'est ton bien, o-se l'ob-te-nir.

man das Ge-
 si le de-

schick mich rief zum Thro - ne, so reiche selbst mir es die Kro - ne, doch nie will ich Empö - rer
 - ston m'ap - pel - le au tron - ne, quece soit lui, qui me cou - ren - ne, je ne dois pas le pre - ve -

loco.

segn. nein, nein, nein, nein - , Macbeth soll nie Em - pö - rer sein.
 - nir je - ne dois pas je - ne dois pas le pre - ve - nir.

*Bey Seite, mit Familien, und Verachtung
à part, avec l'accent du mépris, et del indignation*

Adagio Lady.

Ge-mis-sen, und Zwei-fel, und Eh-re, Fei-ger! sind Wahn sind nur Chi-me-re,
 Fai-bles-ses des a-mes vul-gai-res, là-ches re-mords, vi-lus chi-me-re,

ach! be-siegt sie denn nicht mein Schmerz. Ach! be-siegt sie denn nicht mein Schmerz. *Mit Würde
avec noblesse*
 ah! faut-il vous com-bat-tre en vain? ah! faut-il vous com-bat-tre en vain?

*Macbeth. Hin-weg mit die-ser fül-schen
Vainqueurs d'un ascen-dant fu-*

Leh-re! heil-ge Pflicht, und die Hel-den Eh-re! ihr nur ihr be-
 nes-te, droits sa-crés, hon-neur que j'ai les-te, ah! re-quer-tes

allein

Lady

Macbeth Üe- mis- sen und Zwei- fel, und Eh- re sind doch nur
jai- bles- ses des- a- mes vul- gai- res là- ches re-

seelt, nur ihr be- seelt die- ses Herz. Hin- weg mit die- ser fäl- schen
jours, ré- guez tou- jours dans mon coeur. Vain- queurs d'on as- cendant Ju-

Wahn, sind nur Chi- me- re, ach! be- siegt sie denn nicht, ach be-
mords, vi- les chi- me- res, ah! faut il vous com- battre, ah faut-

Leh- re, heil- ge Pflicht und du Hel- den Eh- re! nur ihr be-
nus- te, droit sacrés, hon- neur que j'at- tes- te, ré- guez tou-

siegt sie denn nicht mein Schmerz al- les ist Wahn, al- les Chi-
il vous com- battre en vain! là- ches re- mords vi- les chi-

seelt jours die- ses Herz, heil- ge Pflicht und du, und du, Hel- den Eh- re,
dans mon sein: droit sacrés, hon- neur hon- neur que j'at- tes- te

me-re auf Ge-
 heit der
 heil'gen Schrift
 die wir uns
 zu dem
 heiligen Geist
 begeben
 und
 die
 heiligen
 Schriften
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Gebote
 Gottes
 halten
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Sacramente
 empfangen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Riten
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Lehren
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Schriften
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Gebote
 Gottes
 halten
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Sacramente
 empfangen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Riten
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Lehren
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen

die
 heiligen
 Schriften
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Gebote
 Gottes
 halten
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Sacramente
 empfangen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Riten
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Lehren
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen

die
 heiligen
 Schriften
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Gebote
 Gottes
 halten
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Sacramente
 empfangen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Riten
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen
 und
 die
 heiligen
 Lehren
 der
 Kirche
 befolgen
 wollen

Allo.

Ha' sieh dort die Kro-
 Au nom de l'E-cos-

sempre con 3^{va} altera.

Ja viel dort die Kro- au

Allo.

ne, sieh die Kro- ne dir strah- len, ich be- schwo- re, ich be- schwo- re,
 se de l'E-cos- se qui t'ai- me, je t'ad- ju- re, je t'ad- ju- re,

viel die Kro- au die strah- len, ich be- schwo- re, ich be- schwo- re,
 viel die Kro- au die strah- len, ich be- schwo- re, ich be- schwo- re,

Macbeth.

herr- sche, herr sche Mac- beth
 reg- ne, reg- ne Mac- beth

Macbeth!

Mag nicht auf ihr Glanz weg die

Mich reizt nicht ihr Glanz, mag die
 Sans ta che a l'E-cos- se a l'E-

Kro- - - an uür i/raßkau das Recht uür und die Pflicht uür die Pflicht uür

Kro- - - ne mir strah-len nur Recht, und die Pflicht, die Pflicht und das Recht
 ces - - - se qui m'ai-me je veux con-ser-ver, je veux con-ser-ver

Maßbuch Ha' sich dort die Kro- - - ne, sich die Kro- - - ne, dir
 Au nom de l'E- ces - se de l'E- ces - se qui

Maßbuch Mag auch ei - ne Kro- - - ne mir
 Au nom de l'E- ces - - se qui

strah - len, ich be schwö - re ich be - schwö - re, *Süß - Ju* herr - sche, herr - sche Mac -
 lai - me jet'ad - ju - re je t'ad - ju - re, re - que - re - que Mac -

strah - len mir gilt nur das Recht, die Pflicht nur hat Werth für Mac -
 m'ai - me je veux con-ser-ver, je veux con-ser-ver son Mac -

beth, herr - sche für mich, für den Sohn, für die Eh - re!
 beth, reg - ne pour moi, pour ton fils, pour toi - mè - me,

beth, beth, Ach et für den pour mon

zu schön ist dei - ne Bahn, du wirst nicht Un - ter -
 lei des - ser mais trop grand pour n'ê - tre qu'un su -

Sohn fils, und für dich, für die Eh - re
 et pour moi, et pour toi - mè - me

than jet
 nur das Recht, und die Pflicht, be - zeich - nen mir die
 je vi - vrai sans re - proche, et je mour - rai sa -

Ha! sich dort die Kro-ne, sich die Kro-ne dir
 au nom de l'É-cos-se de l'É-cos-se qui

Bahn
jet
 loco mag die Kro-ne mir strah-len,
 a l'É-cos-se, qui m'ai-me

strah-len, ich be-schmö-re ich be-schmö-re herr-sche Mac-
 l'ai-me je l'ad-ju-re je l'ad-ju-re que que Mos-

mag die Kro-ne mir strah-len, das Recht und die Pflicht, die Pflicht nur be-mäh-ret
 à l'É-cos-se qui m'ai-me je veux con-ser-ver, je veux con-ser-ver son Mac-

beih, ha sich dort die Kro-ne, sich die Kro-ne dir
 beih, beih, au nom de l'É-cos-se de l'É-cos-se qui

mag die Kro-ne mir strah-len,
 a l'É-cos-se qui m'ai-me

strah- len, Ont- te ho- re, ich be- schre- re, herr- sche- ne, Mac-
 l'ai- me, je l'ad- ju- re, je l'ad- ju- re, re, re, ne, ne, Mac-
 mag die Kro- ne mir strahlen, das Recht und die Pflicht, das Recht nur be- mah- re/ son Mac-
 a le cos- se qui m'aime je veux con- ser- ver je veux con- ser- ver son Mac-
 beth, herr- sche für mich, für den Sohn, für die Eh- re zu
 beth, re- que pour moi, pour ton fils, pour toi me- me, re, re, toi
 beth, und für den Sohn, und für dich, für die Eh- re, für den Sohn, und für
 beth et pour mon fils, et pour moi, pour toi me- me, et pour mon fils, et pour
 schon ist der, ne Baha- mont an die
 de sor- mais trop grand trop grand pour
 dich, für die Eh- re, im- mer zeigt nur die Pflicht und nur das
 moi, pour toi me- me, je vi- vra sans re- pro- che, et je mour

cres *f* *locco* *cres* *mf*

bleibst nicht Un-ter-than, herr-sche für mich, für den Sohn, für die Eh-
n'è tre qu'un su-jet, reg-ne, pour moi, pour leu-fils, pour lei-me

Recht, die Bahn, ja für den Sohn, für dich selbst, für die Eh-re
rai su-jet et pour mea-fils, et pour moi-pour lei-locc mi-me et

re-me, groß-ist die Bahn vor an- vor
toi lei de ser mais trop grand, trop leop

für den Sohn, für dich selbst, für die Eh-re im-mer zeigt mir die
pour mon-fils, et pour moi, pour lei-me je vi-je vrau-sans re-

an- grand du- bleibst nicht Un-ter-than, schön- ist die Bahn, groß-
grand pour n'è tre qu'un su-jet, lei de ser mais lei

Nicht- und nur das Recht Die Bahn, hei-lig bleibt die Bahn hei-lig
proche et je mour-rai lecc su-jet je mour-rai su-jet, je mour-

noce più meso

W. A. Mozart

dei- ne Bahn, wohl- an! die bleibst nicht Un- ter-
 de- sor, mais, trep grand pour ne tre qu'un su-
 bleibt die Bahn, nur die Pflicht, und das Recht, ja bei- des zeigt die
 rai, sa- jet, je vi- vrai, sans re- proche, et je mour- rai, su-

than- jet!

Bahn- jet!

N^o 8

Allegretto aus der Oper Macbeth von Chelard

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked 'Pianoforte' and 'pp'. The second system has a dynamic marking 'p'. The third system has a dynamic marking 'p'. The fourth system has a dynamic marking 'p'. The fifth system has a dynamic marking 'p'. The score is in 3/8 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The notation is in a cursive style typical of the 18th or 19th century.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment of chords, primarily triads and dyads, with some sixteenth-note patterns.

The second system of music continues the piano accompaniment. The upper staff features a more active melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff continues with the harmonic accompaniment, showing some changes in chord voicing and texture.

Grand Serénade.

The third system of music introduces a vocal line. The vocal staff is in treble clef and contains the lyrics in German and French. The piano accompaniment continues in the bass clef. Dynamics markings include *f* and *p*.

Wohlan! — hal - digt der Lust — es ist Dun - cans Ver -
 Amis! — l'or - dre du roi — dans cet - te noble — en

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the final lines of the lyrics. Dynamics markings include *p*.

lan - gen, das hier nur Freu - de herrscht — für die - ses Ta - ges Fest — er seg - net noch sein Volk
 sein — le vous a fait ras - sem - bler — pour clore un si beau jour, — il veut be - nir son peuple

eh' den Ort er ver-läßt. Der Kö-nig wird auf dem Thron hier bald pran-gen, bis er er-
 en quit-tant ce se-jour. vous ce pen-dant, sans tu-multe et sans crain-te, con-ti-nu-

scheint, be-ginnt mit muntrem Tanz das Fest bald wird er selbst hier pran-gen, be-ginnt in-dest das Fest, bald wird
 ez vos jeux en at-ten-dant la cour sans tumulte et sans crain-te con-tinu- ez vos jeux sans tu-

er selbst hier pran-gen, be-ginnt in-dest das Fest er selbst hier pran-gen, be-ginnt in-dest das Fest
 multe et sans crain-te con-ti-na- ez vos jeux

sf

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a complex, rapid sixteenth-note passage with many beamed notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the musical piece. The upper staff maintains the intricate sixteenth-note texture, while the lower staff continues with its accompaniment, including some rests indicated by a diagonal slash.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff's sixteenth-note pattern is prominent, and the lower staff features several flats (b) in its accompaniment.

The fourth system includes dynamic markings. The lower staff has accents (>) and dynamic markings for *f* (forte) and *pp* (pianissimo) in the latter part of the system.

The fifth system shows the final part of the page, with the upper staff continuing its melodic line and the lower staff providing a simple accompaniment.

Nº 9.

Marsch und Chor aus der Oper Macbeth von Chelard.

1.

Andante

Pianoforte

pp

pp

ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as *pp*.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex textures and dynamic markings including *pp*.

Third system of musical notation, showing a transition in dynamics with markings for *cres.*, *sf*, and *pp*.

Fourth system of musical notation, featuring intricate textures and dynamic markings such as *cres.*, *sf*, and *pp*.

Fifth system of musical notation, concluding the page with complex textures and dynamic markings.

Barden

The first system of the musical score consists of three staves at the top, each containing a whole rest. Below these is a grand staff with two staves. The right-hand staff contains a complex, flowing keyboard accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The left-hand staff contains a simpler accompaniment with chords and some moving lines. There are dynamic markings like *v* and *b* throughout.

The second system features two vocal staves and a grand staff. The vocal staves have lyrics in German and French. The German lyrics are: "Dem Herr-scher Heil, der sei-nen Thron be-grün-det, auf". The French lyrics are: "Heu-reux les rois qui fon-dent leur em-pi-re". The grand staff below provides the keyboard accompaniment for this section.

The third system consists of a grand staff with two staves. The right-hand staff has a melodic line with some grace notes. The left-hand staff has a rhythmic accompaniment. There are dynamic markings *arpa.* and *p* in this section.

ho - has Vol - ker Wohl, und sei - nes Lan - des Glück
 sur le bon - heur, la - meur de leurs sa - jets

ihn schreckt kein Feind, zu sei - nem Sturz ver - bün - del, die Treu - e macht, und
 contre eux en - vain, la tra - hi - son cons - pi - re, le sort con - treux e -

schreckt kein Feind.
 tre eux en - vain

schlagt den Sturm, und schlägt den Sturm zu-rück, droht auch Ver-rath, so
 - pui - se en vain é - pui - se en vain ses traits. Sur leurs dé-bris, du

droht auch Ver-rath, so
 sur leurs dé-bris, du

weicht man ihn dem Hoh-ne die Lie-be siegt, Ver-trau-en, ja Ver-
 sein da mal-heur me-me plus glo-ri-eux en les voit, on les

die Lie-be siegt, Ver-
 plus glo-ri-eux on

otto

traun, giebt die Macht.
voit s'el-e-ver.

Gott selbst ver-lich
Dieu sur leurs fronts

den Kö-ni-gen die Kro-
po-sa-le di-a-dè-

Gott selbst ver-lich
Dieu sur leurs fronts

ne, doch Tu-gend, nur die Tu-gend ist, die sie er-hält be-wacht.
me, c'est la ver-tu o'est la ver-tu qui doit l'y con-ser-ver.

ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the second measure of the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line, while the bass clef part provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is visible in the middle of the system.

Third system of musical notation. This system shows a more complex texture with multiple voices in both hands. Dynamic markings include *sf* in the first measure and *pp* in the fourth measure. A *cres.* (crescendo) marking is also present.

Fourth system of musical notation. The music continues with intricate patterns in both hands. Dynamic markings include *sf* in the first measure, *pp* in the second, *cres.* in the fourth, and *f* (forte) in the fifth.

Fifth system of musical notation. The final system on the page, showing a continuation of the melodic and rhythmic themes. A *pp* dynamic marking is present in the first measure.

De Chor

Sopran I.

Sopran II.

Tenor.

Bass.

Dem Herr-scher Heil, dem Herr-scher Heil, der sei-nen Thron be-
 Heu-reux les rois heu-reux les rois qui fon-dent leur em-

Pianoforte

grün det auf ho her Völ ker Wöhl, und sei nes Lan des Glück, ihn schreckt kein Feind, ihn
 pi re sur le bon heur, l'a meur de leurs su jets contre eux en vain contre

schreckt kein Feind, zu sei nem Sturz ver bün det die Treu e macht, und schlägt den Sturm, und
 eux en vain la tra hi son cons pi re, le sort contr'eux e fai se en vain e

in 8^a bassa *loca*

schlägt den Sturm zu rück droht auch Ver-rath, so weicht man ihm dem
 - pui - se en vain ses traits sur leurs dé-bris du san du mal-heur

droht auch Ver-rath so
 sur leurs dé-bris

Hor - ne, die Lie - be siegt, Ver - trau - en, ja Ver - trau gibt die Macht, Gott
 - mi - nie plus glo - ri - eux en les voit en les voit se - le - ver, dieu

die Lie - be siegt, Ver - trau -
 plus glo - ri - eux en

die Lie - be siegt Ver - trau -
 plus glo - ri - eux en

die Lie - be siegt, Ver - trau
 plus glo - ri - eux en les voit loco

selbst ver-lich Gott selbst ver-lich den Kö-ni-gen die Kro-ne, doch Ti-genä
 sur-leurs fronts dieu sur-leurs fronts po-sa-le di-a-dé-me, c'est la ver-

nur die Tri-genä ist die sie er-hält be-macht, p Gott selbst ver-lich, er ver-
 tu c'est la ver-tu qui doit l'y con-ser-ver dieu sur-leurs fronts sur-leurs

pp
loco

lieh den Kö-ni-gen äie Kro-ne, doch Tu-gend, nur die Tu-gend ist's, die sie er hält, be-
 fronts po-sa-le di-a de-me, c'est la ver-tu c'est la ver-tu qui doit l'y con-ser-

Kö-ni-gen äie Kro-ne, doch Tu-gend ist's die sie er hält, be-
 sa-le di-a de-me, c'est la ver-tu qui doit l'y con-ser-

macht, ver- die sie er- hält be- macht
 qui doit l'y con-ser-ver.

die sie er- hält be- macht
 qui doit l'y con-ser-ver

20.

ad. -

Chor.

Handwritten musical score for a choir, consisting of five staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. The first staff is marked *ritard.* and *cl. 1*. The second staff has *ritard.* and *ff* markings. The third staff includes *ritard.*, *ff*, and *Scam...* markings. The fourth staff features *ritard.*, *meno f loco.*, *ritard.*, *rit: piacere*, and *cl. 1* markings. The fifth staff is marked *more loco.* and *ritard.* The score is written in a historical style with a treble clef and a key signature of one flat.

Handwritten musical notation on a vertical staff, including clefs and notes.

Main body of the page containing faint, mostly illegible handwritten musical notation on horizontal staves.

Dankan

Der Freuden-volle Tag ist mir ein froher Bothe von einer
 Danc-paisible, nuit a-vant cou-reur paisible cet heu-reux

Nacht, wie ich sel-tan ge-noß da stets Ge-fähr nur mein Lie-ben be-
 fois me pro-met le sem-meil bien ra-re-ment ma car-rie-re pie

droh-te, doch Ru-he beut mir die-ses Schloß, dir sei ge-
 nib-le en vit-ve clo-re du fa-veil honneur a

dankt *Macbeth!* *der ge-* *must durch die* *Waf-* *fen sei-* *nem Kö-* *nig, und* *Freund den*
toi, *Macbeth,* *dont le* *bras tu* *te* *clai-* *re dans* *le* *port* *a* *con-* *duit* *ten*

Frie- *den zu ver-* *schaf-* *fen; und* *Dank sey* *euch, der* *Gat-* *lin, für* *freund-li-chen* *Em-*
roi se *xa* *ge-* *nai-* *re, hon-* *neur a* *vous, Ma-* *da* *me, a* *cet* *ac-* *cueil* *si*

Cantabile

pfung; *ih* *fügt* *den* *Schmuck* *der* *An-* *muth, die* *euch* *ei-* *gen, zu* *dem* *glän-* *zen* *den*
doux *qui* *vient* *pré-* *ter* *sa* *gru* *ie* *hos* *pi-ta-* *lie-* *re au-* *re-* *pos* *gloi-* *ri-*

And *p*

N^o 11. *Allegro moderato*. Marsch aus der Oper Macbeth von Chelard

The musical score consists of two systems of staves. Each system has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The second system concludes with a double bar line.

No. 42.

Ballet zur Oper Macbeth von Chelard.

a piacere

pp Andante sostenuto

Allo, non troppo

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic marking. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a more active melodic line with frequent sixteenth-note passages. The left hand continues with a steady accompaniment of chords.

Third system of musical notation. The right hand shows a dense texture with many sixteenth notes. The left hand has a more sparse accompaniment with occasional eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a complex melodic pattern. The left hand accompaniment consists of chords with some eighth-note movement.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings for *cres.* (crescendo) and *f* (forte). The right hand has a very active melodic line, and the left hand accompaniment features chords and eighth notes.

Handwritten musical score system 1, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Handwritten musical score system 2, consisting of two staves. Similar to the first system, it contains dense musical notation with many beamed notes.

Handwritten musical score system 3, consisting of two staves. The notation continues with complex rhythmic patterns and beamed notes.

Handwritten musical score system 4, consisting of two staves. The word *cres.* is written in the middle of the system. The notation is dense and complex.

Handwritten musical score system 5, consisting of two staves. The notation is dense and complex, with many beamed notes.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps. The music continues with dense, beamed passages in both hands.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps. The tempo marking *Andante* is written above the staff. The time signature changes to 3/4. The music becomes more spacious, with longer note values and rests. A dynamic marking *p* is present.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. Dynamic markings *sf* and *p* are present.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps. The music continues with melodic and rhythmic development. Dynamic markings *sf* and *p* are present. The word *staccato* is written below the lower staff.

The image shows a page of handwritten musical notation for piano, consisting of five systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 3/4. The music features a variety of textures and dynamics:

- System 1:** Treble clef has a melodic line with slurs and accents. Bass clef has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).
- System 2:** Treble clef has a melodic line with a slur and a *loco* marking. Bass clef has a dense chordal texture. Dynamics include *p* and *pp* (pianissimo).
- System 3:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a dense chordal texture. Dynamics include *sf*.
- System 4:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a dense chordal texture. Dynamics include *p*.
- System 5:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a dense chordal texture. Dynamics include *p* and *sp* (sforzando).

Handwritten musical notation for the first system, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The bass staff provides a simple accompaniment of quarter notes. The word *cre.* is written above the treble staff in the third measure.

Handwritten musical notation for the second system, continuing the piece with similar rhythmic complexity in both staves.

Handwritten musical notation for the third system. The treble staff begins with a tempo change to *Tempo I^{mo}* and a time signature change to 2/4. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Handwritten musical notation for the fourth system, showing further development of the melodic and harmonic material.

Handwritten musical notation for the fifth system, concluding the page with sustained melodic lines and harmonic support.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. A *cres.* marking is present in the bass staff towards the end of the system.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff contains several trills marked with *tr*. The lower staff features a *sf* marking. The music continues with intricate rhythmic patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a dense texture of sixteenth notes, while the lower staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff begins with the instruction *piu mosso tempo d'Inglese*. The music features a mix of sixteenth and eighth notes.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with a consistent rhythmic pattern of sixteenth notes in the upper staff and eighth notes in the lower staff.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in the key of D major (two sharps). The music features a complex, rhythmic melody in the treble staff with many sixteenth and thirty-second notes, and a supporting bass line in the bass staff.

The second system of musical notation continues the piece. It includes dynamic markings such as accents (>) and a crescendo hairpin (>). The word "cres." is written above the treble staff in the sixth measure. The notation is dense with many notes and rests.

The third system of musical notation shows a change in texture. The treble staff has a more melodic line with some slurs, while the bass staff features a series of chords. A dynamic marking of "sf" (sforzando) is present in the third measure of the bass staff.

The fourth system of musical notation features a very active treble staff with many sixteenth notes, while the bass staff has a more sparse accompaniment with some rests. The piece appears to be moving towards a conclusion.

The fifth and final system of musical notation on the page. The treble staff has a melodic line with some grace notes, and the bass staff has a series of chords. The piece ends with a final cadence in the treble staff.

No. 13.

Ballet aus der Oper Macbeth von Chelard. / Combat /

Tromba.

Musical score for Tromba and Piano. The Tromba part is in the upper staff, and the Piano part is in the lower staff. The time signature is 2/4. The piano part is marked *Pianoforte* and *al piacere*. The Tromba part features a melodic line with some triplets.

Musical score for Tromba and Tambour. The Tromba part is in the upper staff, and the Tambour part is in the lower staff. The Tambour part is marked *Tambour*. The Tromba part continues with a melodic line.

Musical score for Piano. The piano part is in the lower staff. The tempo is marked *f* *Allegro non troppo*. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Musical score for Piano. The piano part is in the lower staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Musical score for Piano. The piano part is in the lower staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Handwritten musical notation system 1, consisting of a treble and bass clef staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a common time signature. It contains a melodic line with notes and rests. The bass staff contains a bass clef and a series of chords. Dynamic markings include *sp* (sforzando), *p* (piano), and *sf* (sforzando). A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

Handwritten musical notation system 2, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The bass staff continues with chords. Dynamic markings include *p* and *sf*.

Handwritten musical notation system 3. The treble staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The bass staff has chords. A section of the bass staff is bracketed and labeled *nu mosse ff* in cursive. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Handwritten musical notation system 4. The treble staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The bass staff has chords. Dynamic markings include *p*.

Handwritten musical notation system 5. The treble staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The bass staff has chords. Dynamic markings include *p*.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piece begins with a *fp* (fortissimo piano) dynamic marking. The right hand features a triplet of eighth notes followed by a series of eighth-note patterns. The left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns, including some with accidentals (flats). The left hand has a *f* (fortissimo) dynamic marking in the middle of the system, followed by a *p* (piano) marking.

Third system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *f* (fortissimo) dynamic marking in the middle of the system, followed by a *p* (piano) marking.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *f* (fortissimo) dynamic marking in the middle of the system, followed by a *p* (piano) marking. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand has a *p* (piano) dynamic marking in the middle of the system. The system concludes with a fermata over the final notes.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a series of chords, while the lower staff contains a melodic line with slurs and dynamic markings such as *p* and *ff*.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs, and the lower staff provides harmonic support with chords. A dynamic marking of *p* is present.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff shows chords, and the lower staff has a melodic line with slurs and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *ff*. The lower staff contains chords. The instruction *ff Animato.* is written above the staff.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs, and the lower staff provides harmonic accompaniment with chords.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat).

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with some rests and slurs. The lower staff continues the bass line with chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat).

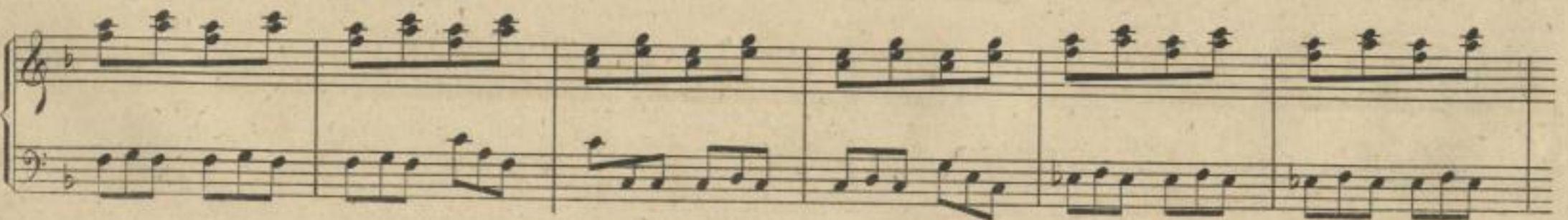
Presto.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a rest, followed by a series of eighth notes. The lower staff begins with a rest, followed by a series of eighth notes. A dynamic marking 'f' is present at the start of the second measure. The key signature has one flat (B-flat).

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a series of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and moving lines. The key signature has one flat (B-flat).

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff contains a series of eighth notes. The lower staff contains a series of chords and moving lines. A dynamic marking 'ff' is present at the end of the system. The key signature has one flat (B-flat).

*And.
tempo I^{mo}*



Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves with treble and bass clefs. The music features various chords and melodic lines with accidentals.

Handwritten musical notation for the second system, including a *Presto* tempo marking and a dynamic *p* marking.

Handwritten musical notation for the third system, featuring dynamic markings *pp*, *f*, and *p*.

Handwritten musical notation for the fourth system, including a *tr* marking and accents.

Handwritten musical notation for the fifth system, including a *cres* marking and accents.

Handwritten musical notation for the first system. The treble staff contains a melodic line with notes and slurs, and the bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and some moving lines. There are some handwritten markings above the treble staff.

Handwritten musical notation for the second system. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the harmonic accompaniment. There are some handwritten markings above the bass staff.

Handwritten musical notation for the third system. The treble staff shows more complex chordal structures and some rests, while the bass staff continues with chords and some melodic fragments.

Handwritten musical notation for the fourth system. The treble staff ends with a final chord and a fermata, and the bass staff continues with chords and rests.

13.
N^o. 44.

Quintett mit Chor aus der Oper Macbeth von Chelard.

Tenor, Adagio.

Lenox con Bassi.

p Auf
Cef

zum Be-
ser vos jeuz

die
re

Stun-
de
ciel. lez

Pianoforte.

f

p

naht,
vous!

Gott ruft,
Le ciel

kniel,
re

schweigt,
cla

dankt
me

nos

fleht.
soins

Duncan

Tenor

Basso

Herr! dir ver-dankt der wei-te
 Par les bien-faits grand dieu, la

die Stun-de naht
 que tous les coeurs

Staat den sanf-ten sanf-ten Frie-den
 paix est ren-du e a l'em-pe-re.

dankt und fle-het
 le be-nis sent

vi

Più mosso.

Adagio, maestoso
Duncan.

Tenor
Basso

*Was da nur lebt, weicht
Diu tout puis-sant! rei dei-ner
des mor*

Pianoforte

Macht!
lets!

dimin.

*sie nur al-lein
Daig ne ex- au- cer*

dimin.

schützt nos und und be-wacht!
 nos et volux fer-vens!

Wunder...

pp

Douglas *Adagio.*

Dunkan Dank ihm, und Preis hie-nie-den, Eh-re ihm in den Hohn! Er gab, dem Lanä den
 Ce-le-brons ses leu-an-ges, pub-lics, ses biens-faits! Cal-mes sont les o-

Macbeth

Tenori e Basse

Pianoforte

Prie- den, er nur schützt den Staat, Preis! Dank ihm und Preis hi- nie- den
 ra- ges, grâce à sa ben- te, dieu! tu cal- mas les o- ra- ges

er nur be- schützt den Staat, Dank
 gra- ce à sa ben- te, cal- mas sent les o- ra- ges

Dank!
 Solo Tenori Soli Dank,
 tu cal- mas les o- ra- ges

ben- te, dan- ket Dank
 chanter

pp Meina.

Ehr ihm in den Höhn! Uns war nur Schmerz be- schie- den
 gloire à la ben- te, L'her- reur nous en- vi- ren- nest

Eh- re in den Höhn! Uns
 a ta ben- te. Cher Soprano.

Euch war nur Schmerz be- schie- den
 Cherreur vous en- vi- ren- nest

ü-ber all Klag-Ge-stön, da gab er uns den Frie-den, Ehr-re ihm in den Höhn Dank
 et la mort me-na-çoit, il dis si-pa les nu-a-ges, gloi-re à ses bien faits, dieu

Ehr ihm in den Höhn
 gloire à ses bien-faits

Hö-hen-faits

Dank ihm, und Preis hie-nie-den, Preis ihm und Dank!
 Et dis si-pa les nu-a-ges, gloi-re à ses bien faits. Duncan.

Dank' dieu, tu dis si-pas les nu-a-ges, Preis ihm, Ehr' und Dank. O
 dan-ke! chantes, il dis si-pa les nu-a-ges, gloire à ses bien faits. Et

Eh-re ihm in den Höhn
 gloire à ses bien faits

pp un poco più mosso.

Da Mei - ue
 uni an Läst
 pou ca dri - ano
 Na - tans Lwäh jän

Du aus schreyt die Läst
 Das ad-ler Douglas
 Lwäh gibt jauchzen
 Sieh Du In-Quas

Wann wir zu-wait
 und
 in
 und
 geist.

Allegro appassionato. mf

Moina.
 i Douglas.

Moina
 Natur
 und
 Natur
 Das
 Lillauß

Moina
 Natur
 und
 Natur
 Das
 Lillauß

cres.

du Mo - i - na mei - - - ne Lust, kom an dei - - - nes Va - - - ters Brust, für dich nur
 toi ma chère Mo - - i - - - na! toi les de - - - li - ces de - - - ton père! ah! viens

schlägt sie laut - - - des ed len Dou - - - las Braut gibt sanf - - - ten Frie - - - den, Le - - - bens
 dans ces bras! é - - - pou se de Dou - - - glas o' est toi, Mo - - - i - - - na, qui re -

Wen ne mir zu rück, und schaft mein - - -
 u - - - nis mes plus doux son - - - ti mens

Meina

Douglas mein Vater / mon pere, dies Bündniß! / ce noed, o Won / e bon-heur.

Dankan mein Va-ter! / mon pe-re, dies Bündniß! / sa-crè, o Won / e bonheur.

Glück!

Pianoforte

a piacere ne macht mein Glück! / in at-ten-du! in des

Allagretto dei-ner Na-he wei-len, o Freu-de! Ent-zü-cken! laß scen. dez des-con-dez dou-ce es-pe-ran-ce, re-

pp *del pp* *Allgto*

più mosso ma non troppo.

stets dein Loos uns thei len, es wird uns be glü cken. Kein Schmerz, kein Leid soll
 nez - ve nez, de - sirs uns flat - teurs, ve - nez - nez ha - bi -

a tempo mo.

dich am - ta - sen es sei dein Pfad be - kränzt mit Ro - sen! In
 ter dans nos cours, ah vous se rez no - bre jouis - san - cel. Ho -

In
Do -

dei ner Nä he weilen, o Freude! Ent zü chen! lass stets dein Loos uns thei len
 cen dez des cendez dou ce es pé ran ce, ve nex ve nez der di
 eu ren Ar men wei len, o Freu de! Ent zü chen! mit euch, mein Loos zu thei len bin
 cen dez des cendez dou ce es pé ran ce, ve nez ve nez de

ja thei len ist Se lig keit ja Se lig keit ja Se lig keit
 sers flat teurs, c'est vous que nous im plo

ist Se lig keit ja Se lig keit ja Se lig
 c'est vous que nous im

stets ich be reit, je des Leid Se lig keit je des
 sers ich flat teurs des con der ve nez ha bi

rallent a fine

ja Se-lig-keit
rons,
keit
ple
Leid
ter
ja Se-lig-keit
rons
mein
dans
Segn
ment
ce
me-ment
de
no-
man
je

dir
li
ge-weiht in Gram u. Leid
c'est vous
in Se-lig-keit
que nous
in Gram und Leid
im
dir
tre fe-li-ci-te
in Gram und Leid
c'est vous
in Se-li-keit
que nous
in Gram und
im
Segn bleibt euch ge-weiht
vous be-nis dans ce
mein
me
Segn
ment
bleibt
de
euch,
re
bleibt
tre

poco rit.

in Se- lig- keit
rens
mein
dans
Segn
ce mo- ment
sey
de
no- tre je- li- ge-
ci-
Leid
plo-
in Selig- keit
rens
mein
dans
Segn
ce mo-
ment de no-
tre je- li- ge-
ci-
euch
je- li- ge-
ci-
weih
te
mein
je
Segn
vous
bleibt euch ge-
benis
dans

weih
te
dann wird uns Ent-
dou- ce is- po- ran- ce, de- sirs
zü- chen noch al- le
be- glü- eken, ja, süs- ses Ent- zü- chen, und Se- lig
flat- teurs, c'est vous que nous im- plo- lig
weih
ce
mein
me-
Segn
ment
bleibt
de
euch,
vo
bleibt
tre je-
euch
li-
ge-
ci-

keit, ja Se- lig- keit, - ja Se- lig- keit ja
 rens dans ce mo- ment de ce mo- ment de la fe
 weilt, bleibt euch ge- weilt, bleibt euch ge- weilt ja
 té de vo tre fe- li- ci- té je

Adagio

se li- bleins. li- keit!
 Doug- las. ci- te

bleibt euch ge- weilt.
 vous vous be- nus.

Du brauchst dich vollst
 Doug- las gilt mir als
 Mon suc- ces- seur est

Adagio *f*

Mcina

Lady Macbeth

Douglas

Duncan

Darf'ich mich so er-he-ben!
Un' quel instant pros-pi-re

von Gott Raad's Gwa aist sein

Macbeth

est Douglas

ihm wird nach mir der Thron
il se-ra men-gen

Chor Soprani

ver-flucht sey die-se Wahl
e' choix qui me con-jond!

Tenore

Bassi

Se-g-ne o Herr! sein Lie-ben
Ciel preser-vez ses jours

Pianoforte

pp

ff

laßt uns ihn froh um - schwe - ben.
 o bon - heur ex - tre - me. Dou - cher glas mein Ge -
 mich fasset Hol - len qual sen
 L'enfer est dans men
 Dou - glas gilt dir als
 O le bon - heur ex
 Du Das was die Hofe vollst
 Ta glas che de me ri
 Ha! Lert mich in fas - set
 seg - ne o Herr sein
 ex - au - ces nos pri - e - res au - ces nos pri -

Free den Strahl
que ce jour heu-reux

Free den Strahl
ae com - - - - - plit

ban - fait frè - mit - ge
Qual' cœur

ja fait Qual

seg - - - - - ne
je ne se - rai mein ja - - - - -
Le mais ben in

vous au - - - - -
et ne o - sans ainul
le rends ja - - - - -
Qual' mais ben in

ja choie, mich qui fast schon
me con - fond Angst je - - - - - frè und mis Qual
d'af - frei

schri - - - - - tre o Herr!
e - xau - - - - - ces nos sein
pri - - - - - Le - - - - - ben
res

Wahl! schütze Gott mir den Gemahl! segne meine Väter Wahl, ja segne
 pere, ciel pro té-gez men e-poux, bé-nis-sez le choix du je-se bé-nis-

Wahl! ha mich fas-set Angst und Qual! Fluch sei die-ser Kö-nigs-Wahl
 choix quelle horreur trou-ble mes sens, de-tru-i sens ce choix.

Strahl, mich trifft mei-nes Kö-nigs-Wahl! hold lacht mir der Freu-de Strahl!
 cré-cieux! re-pan-dez vos-bien-faits bé-nis-sez ce noeud sa-cré

Strahl, seg-ne Herr! des Königs-Wahl, dann lacht mir der Freu-de Strahl!
 cré-cieux! re-pan-dez vos-bien-faits bé-nis-sez ce noeud sa-cré

Wahl, ha mich fas-set Angst und Qual, Fluch sei die-ser Kö-nigs-Wahl! Fluch der
 choix quelle horreur trou-ble mes sens, de-tru-i sens ce choix. a-vi-

Strahl, seg-ne Herr! des Königs-Wahl! dann glänzt uns der Freu-de Strahl!
 cré-cieux! re-pan-dez vos-bien-faits bé-nis-sez ce noeud sa-cré

mei nes Va- ters Wahl dann leuch- tel mir ein Him- mels- Strahl dann
 ses le choix du pe- re, et tous nos vœux sont ac- com- plis. nos vœux

ja hold lacht mir der Freu- de
 cieux be- nis- ses ce nou- veau sa- cré ré- pan-

ja hold lacht mir der Freu- de
 cieux be- nis- ses ce nou- veau sa- cré ré- pan-

Wahl, Fluch der Wahl, ha mich fas- set Höl- len- qual, Fluch dem Kö- nig! Fluch der falschen Wahl
 li! sort af- freuz! rien n' ar- rive- te ma- ja- reur choix fu- neste sort, in- dig- ne' rien-

ha
 quelle hor-

Wahl, schütze Gott! mir den Ge-mahl, seg-ne mei-nes Va-ters Wahl
 père, be-nis-sez le choix du père! et pro-te-gez-m'en e-poux

Wahl, ha mich fas-set Angst und Qual, Fluch, sei die-ser Kö-nigs Wahl! ha mich
 cœur, de trou-ssons ce choix de trou-ssons ce choix! ah l'her-

Strahl, mich brist mei-nes Kö-nigs Wahl, hold lacht mir der Freu-de Strahl
 cri, ceux re-pa-n-dez vos bien-faits be-nis-sez ce nou-vel sa-cri

Strahl, seg-ne Herr! des Königs Wahl, dann lacht mir der Freu-de Strahl.
 cri, ceux re-pa-n-dez vos bien-faits be-nis-sez ce nou-vel sa-cri

Wahl, ha mich fas-set Angst und Qual, Fluch sei die-ser Kö-nigs Wahl! Fluch der
 cœur de trou-ssons ce choix per-vers de trou-ssons ce choix per-vers! sort af-

Strahl, seg-ne Herr! des Königs Wahl, dann glänzt uns der Freu-de Strahl!
 cri, ceux re-pa-n-dez vos bien-faits be-nis-sez ce nou-vel sa-cri!

ja - set sa Angst und Qual, ha, mich ja - set Angst und Qual, mich ja - set dann et nos
 reur trouble mes sens, l'ex ce - der Freu - de ja - set sa Angst und Qual, mich ja - set Freu - de
 reur trouble mes sens, l'ex ce - der Freu - de ja - set sa Angst und Qual, mich ja - set Freu - de
 Wahl. Fluch der Wahl, ha mich ja set Hol - len - qual, Fluch dem Kö - nig, Fluch der falschen Wahl,
 Freux. avi - si, rien n'arrêta ma ju - reur sort in digne! choix fu - niste! non,

Wonne atmet nur mein Herz, mein Herz! Heil sei seiner
 jour heu-reux, jour de-se-re, jour heu-reux, Heil sei-ner
 ha! mich fas-set Angst und Qual, Angst und Qual.
 jour que je de-tes-te chose fa-lai - - - und Qual.
 mas soll die-ser vil-der Schmerz, mas soll die-ser Schmerz
 ceux, re-pan, dez ves bien-faits et soll be- - - - die-ser Schmerz
 zwin-ge die-ser stol-ze Herz, die-ser ses stol-ze Herz, Fluch der Wahl
 jour que je de-le-ste choix, qui me con-fond! a-vi-li
 prei-set des Kö-nigs Wahl prei-
 dia! pre-ser-vez ses-jours ce

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Wahl! - poux Heil et sei tout - ner mes Wahl poux

Fluch di sei sei - ner Wahl sei sons ce choix - ner Wahl! L'hon - reur

Heil ce sei sei - ner - Wahl, Heil sei sei - ner
ce nouud sa - cre creur re - pan -

Heil der Wahl Heil der Wahl
ce nouud be - nus - sez

Fluch der Wahl
op - pri - mé

set nouud die Wahl set die
sa - cre creur dieu! be - nus -

X Presto.

Handwritten musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written on ten staves. The top six staves are for vocal parts, and the bottom two are for piano. The tempo is marked 'Presto.' with a large 'X' above it. The lyrics are 'Sind wir - aus', 'Sind wir - aus', 'Sind wir - aus', 'Sind wir - aus', 'Sind wir - aus', and 'Sind wir - aus'. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler one in the left hand. The score is written in a historical style with a key signature of one flat and a common time signature.

Lied (mit veränderten Instrumentalteil)

Geschied ob Eu-ner Meje- hat des Meßes zu gn-adeu a. Jedoch jun- Tausel mit Herrn Jesu

Fantasia

Großmutter zu zie-ken gawe He uf was Ho wau ist

(Auch ein zuefue der Lied) wird die Tausel die Ho mit allen
 wau ist furberebragen. Fantasia hat es Meina
 Douglas und einige Lerna ein die was das ihre Matzen
 wafere ofen was in die zu fufzen, aber so wadiz wie Fantasia.)

Largo ma non troppo. (Solo)

Fantasia. Uu da eine Haarer Watten
 Moderato. Presto

Der Dofthrad hat gewattet, was fan wa in rian Die-ke ein ein die J-ner glatz. Es hat isa Lougao

ritard. a piacere

Moderato ma con

in - an - ge - he - in - die - Höl - le - ge - führt - zu - dem - Tod - ge - wöl - let - sein - viel - von - Män - nern - mor - der - ten

passione.

staud. Er - war - dein - Feind - be - wies - er - dich - im - Kampf! - Als - Er - be - siegt - ha - be - dich - im - Kampf - er -

Adagio non troppo.

staud. Was - gie - heiß - es - das -

Stachet h - er - vor - er - will -

Was - gie - heiß - es - das -

Was - gie - heiß - es - das -

trémolo. Cres: f

Larghetto

Blut - ge - gen - ge - gen! - was - willst - du - sein

Heil sei-ner Wahl!
 sent ac-com- plus!

Fluch sei-ner Wahl!
 trou-ble mes sens!

Wahl sei-ner Wahl!
 des vos bien-faits!

Heil sei der Wahl!
 ce nou-veau sa-cre!

Fluch sei sei-ner Wahl!
 ren-nar-rele ma fu-reur!

Wahl
 ses

Du scheinst verstört Macbeth, was für ein Tag das ist!
Vous paraissez rêveur, Mac-beth! et air

war um die-ses Schmeigen, soll das
Mac-beth! et air tris-te, et sé-

triste

p

pp

pp

Lady Macbeth

Gast nicht zum Mal, ich
 chan- tent l'er-rei- le
 Lie- der er- schal- len
 tout ne re- spu- re
 Güt- lich- keit
 que la joie et les plai- sirs
 Po- kal!
 Moina
 Gast- li- che
 sous har- mo-

Mal- len
 nous en- chan- tent l'er-rei- le,
 Lie- der er- schal- len
 tout ne re- spu- re
 Güt- lich- keit
 que la joie et les plai- sirs
 Po- kal!
 Moina

Moina

Douglas

es min- ket der Po- kal,
 tout s'en- vre a la gai- té,
 Gast- li- che An- muth
 le coeur re

Punkan

Laß- set uns Mal- len zum freun- dli- chen Mal
 que Güt- lich- keit
 Lie- der er- schal- len
 tout me con- ten- te dans ce se- jour de
 es min- ket der Po-

Lie- der er- schal- len
 tout me con- ten- te dans ce se- jour de
 es min- ket der Po-

(Die andere Partien mit auswärts zu hören.)

Moina

Lady Macbeth das gast li-che Hal-ten en la-den zum Mal le Lie-der er
 des sons har me niaux en chan- tent le-reil le- le- le- le- le-

Douglas Das Mal auf' eilt
 schmü-cke das Mal auf' eilt
 spire en li-ber-ri- ti- ch- ch- bien

Macbeth auf' eilt
 ch- ch- bien

Chor Soprani weh! weh!
 ah! ah!

Tenore

Bass

Brau droßliche Pokal

schal ten uns fröh lich beim Po kal
 spu re que la joie et les plai sirs
 auf! ou, und ei let zum Po kal
 ou, retournez au festin des

gast li che Hal ten
 sons harmo neue en chan tent l'or reil le
 auf! ou, retournons au festin
 ou, ah

weilt! non! löst mir euch der Po kal
 ch quitez le festin
 weilt! ah

1. Versuch

cras
 ff p

Lauter Geist und Geist wieder.

Lauter Geist

eilt auf ei-let zum Po- kal!
 ouï re- tounez li- au festin!
 auf Geist od- er- schal-ten fröh- lich- beim Po- kal!
 tout ne re- spi- re que la joie et les plai- sirs!
 eilt auf ei-let zum Po- kal!
 ouï re- tournos au festin
 weilt, Gift wird euch der Po- kal!
 non! ah qu'avez le festin!
cres *sf* *sf*

The image shows a page of handwritten musical notation. It features a vocal line with lyrics in German and French, and a piano accompaniment at the bottom. The lyrics are: "eilt auf ei-let zum Po- kal! / ouï re- tounez li- au festin! / auf Geist od- er- schal-ten fröh- lich- beim Po- kal! / tout ne re- spi- re que la joie et les plai- sirs! / eilt auf ei-let zum Po- kal! / ouï re- tournos au festin / weilt, Gift wird euch der Po- kal! / non! ah qu'avez le festin!". The piano part includes dynamic markings like *cres*, *sf*, and *sf*.

zu Macbeths der sag schau will

Dankbar zu Macbeth

Macbeth

mit Muth al' go'z' den In' du' Mac' ist' die' Du' sagst, du' sagst, du' sagst. fort mit dir, zurück zur Feil' die' Mac' —
 fort re le pre-mier

Hanna

hoff' sag' das' au' d'ing' Platz' ges'ord' dir.
 Douglas le pre-mier
 seg' ton' hoff' sag' das' au' d'ing' Platz' ges'ord' dir.
 Macbeth 2. Verthe

St. J. F. F. F.

hoff' bien. Dixe' main' tra' nig' May' lord' die' du' rojal'!
 fort bien men' roi moi

6. blun' Pali' (Pfaltz)

hoff' sag' das' au' d'ing' Platz' ges'ord' dir.

pp

// Die 3 Zuxen besprechen in einem Wolke //

was ist nicht will doch / von uns gestrichen / Ja! / adieu allen irdlichen Gütern was / gewonna wünschst

cres- *sf*

/ Unter gräßlichem Donnerschlag, zerreißt die Rückwand des Baldachins am Throno, und in der Öffnung erscheinen nur für Macbeth sichtbar die 3 Hexen, von welchen eine einen Gefäßbecher, die andere einen Dolch schwingt, während die 3^{te} die Krone zeigt. Macbeth steht erstarrt. Alle Blicke sind auf ihn geheftet /

/ Les sorcierres apparaissent visibles seulement à Macbeth. /

Macbeth.

3 Hexen / drohend gegen Macbeth /

was was an was was an Du! / La! / Viadige / Faust aus / Gewinne

Was nicht den Tod zu schwören, rind' der nicht selbst den Thron, / mußt nicht die Pflicht lang hören, /

Wem nicht der ser-mont, / Macbeth! / sois dig-ne de / les destins / va / ou / ton / sort / t'ap-pel-le,

sprich ihr nur Hohn! Hohn. / Muth' denn es gilt Zer-stö-ren, / bist ja der Schlachten Sohn /

point de ser-mont, non! / vain-queur dans les ba-tail-les, / sau-veur de ton pa-ys

pp *sf* *pp*

Moina

Lady Macbeth *Ach! welch ban- ges Ah- nen*
Quel- le dou- leur a mi- re

Douglas

Duncan

Macbeth

3 Hexen *Die- si- er* *Die- ans* *Sau- en Maß*

dein *harrt* *der* *Thron* *Mac- both!*
sa *lut,* *au* *rei* *Mac- both!*

Chor Soprani *zu dem Ei- de ru- fet dich die heil- ge Pflicht*
rem plus tu ser- mens, rends les hom- ma- ges

Tenori

Bassi *dich* *ruft* *Pflicht,* *auf!* *zög- re* *nicht!*
tu *te* *tu* *ser* *mens* *Mac-* *beth*

Pianoforte

ach' s'em - rodch pa ban re ges de men Ah - nen me ist ad! es as -
 nim mer mehr! non ja mais nimmer mehr non ja-mais
 nim-mer-mehr! ah qui sait la-qui fait garde- toi nicht Duu pai - uer Duu zu Weib gub bar nicht ja ne fais pas
 auf zum Ei de ah ne tar de auf zu dei ner pas rends les hom heil gen Pflicht! auf Märbeth, zum et l'hon - neur et
 auf zur Pflicht le de voir auf zur Pflicht et l'hon-neur

Dois-je

Schick *se* *ste* *men* *pe* *re* *ist* *ce* *est* *pro* *te* *ge* *z* *Wink!* *nous!* *seht* *er* *il* *pa*

nim-mer-mehr *non ja-mais* *fas-se Muth* *calme toi*

seht er beb *il pa-tit*

nim-mer-mehr *non ja-mais* *doch nur Muth* *il faut donc*

Mac-beth *Ju* *gu-laf* *Das* *ist* *un* *ser* *ment* *was* *im* *Aug* *Das* *Sich* *selb* *Aufl* *rien* *point*

Schn *auf* *zu* *dei* *ner* *Pflicht!* *auf* *Macbeth* *zum* *Die* *zu* *auf* *zur* *Pflicht* *auf* *zum*

le *de* *voir* *lap* *pel* *lent* *ser* *ment* *ne* *tar* *de* *pas* *le* *de*

auf *zur* *Pflicht* *sen* *ge* *donc!* *auf* *zum* *le* *de*

pp *3* *4* *2* *2*

= Die Lyra war gewidmet seit der Zeit Louisa's =
= Gleichzeitig war sie dem Brautpaar gewidmet =

Musik

bédit, seht er zagt, auf zum Eid, kühn ge- magt, zög- re nicht, O dou-
lit, se con- fend, se de- fend, et ne pre- te le se- ment. O dou-
schwöre nicht, zwing das Herz, auf zur Lust, froh winkt uns das
jeig ne done mon tre toi ras- su- re c'est que les seins de
seht er zagt, auf zum Eid, kühn ge- magt, de- be- nicht, Scheu
se con- fend, se de- fend, en ne sait quelle ha- meur

kühn ge- fäst, weg die Last, al les gut, blei- be treu mein
rass- me men ar- deur tout va bien l'air de- cha- de le
de ser- ment non, non, non,

auf zur Pflicht, säu- me nicht, auf zum Eid, zu dei- ner
et l'hon- neur songe donc! et rem- plus les ser-

7. Tag

Leysaal und
1/2 Gott

Zeichen
Musik

// alle wuolten Sie die Feind und Poëna oüht die Nordwesten //

Qual
leur

Es la den die Hal len
des sens hur-moneur en

Mal ce beau jour oc cu pent sa pen sie Kom me zum re tour

bleibt sein sonst so frey er Blick wohlan!
quelle hu-meur L'in qui é te eh bien!

rück wohlan!
eh bien!

Much coeur wohlan!
eh bien!

non! / Sie verschwinden / elles disparaissent /

Pflicht! mens Es la den die Hal len
eh bien har mo-nieue en

nun auf zur
eh bien al

gast li- che Mal- len la- den zum Mal Lie- der er- schal- len im
 des har- mo- ni- es char- ment l'or- tel - le tout ne re- spi- re que

ei- bet zum Mal kommt zum Po- hal a- let zum
 re- tour nez au Je- sin des har- mo-

drum eilt zur Lust zum Mal
 eh bien a- mis! eh bien

es presst die Brust! nur Qual
 mal- heur sur eux sur moi

gast li- che Mal- len la- den zum Mal Lie- der er- schal- len im
 des har- mo- ni- es char- ment l'or- tel - le tout ne res- pi- re que

Mal zur Lust zum Mal
 stous eh! bien al- lops

Adagio - *faul* *zu* *dem* *Po* - *ka* - *la* *ja* *zum* *Po* - *ka* *la* *zum* *Po* - *ka*

Je - *bel* - *ton* *bei* *dem* *Po* - *ka* - *le* *zum* *fro* - *hen* *Ma* - *le* *zu* *dem* *Po* - *ka*
les *plai* - *sirs*, *eh* *bien* *re* - *tour* - *nez*, *re* - *tour* - *nez* *au* *fa* - *ten*, *tout* *ne* - *res* -

Ma - *nes* *en* - *chan* - *te* *les* *o* - *rei* - *le!* *Ha!* *Höl* - *ten* *qua* - *len*, *o* *fort* *ih*
nes *en* - *chan* - *te* *les* *o* - *rei* - *les!* *l'* *hor* - *reur* *ten* *qua* - *ble* *mes* *dans*, *le* *cœur* *est*

fort *zum* *Po* - *kal* *ei* - *let* *zum* *Mal*, *fort* *zu* *dem* *Po* - *kal!*
re - *tour* - *nez* *donc* *re* - *tour* - *nez* *au* *fa* - *ten* *re* - *tour* - *nez* *au* *fa* - *ten*

o *Höl* - *ten* - *qual* *es* *die* *Brust*
ah! *quels* *tour* - *mens* *mau* - *dit* *soit* *ce* *jour*

Je *bel* *faul* *ton* *bei* *dem* *Po* - *ka* - *le*, *zum* *fro* - *hen* *Ma* - *le* *bei* *dem* *Po* - *ka*
les *plai* - *sirs* *eh* *bien* *re* - *tour* - *nez* *re* - *tour* - *nez* *au* *fa* - *ten* *tout* *ne* - *res* -

zum *fro* - *hen* *Mal* *ei* - *let* *zum* *Mal* *fort* *zu* *dem* *Po* - *kal*
re - *tour* - *nez* *donc* *au* *fa* - *ten* *re* - *tour* - *nez* *au* *fa* - *ten*

zur *Lust* *zum* *Mal*
ih *bien* *eh* *bien*

Mose = la zu dem Fe- la

ka- le, zum fro- hen Ma- Doch brü- tel Je- mand
 pi- re que la joie et les plai- sirs Res- ter sou- mis à

Qua- len, ihr Höl- len- Qua- len! Sie ah- nen mahl schon
 de- chi re, l'en- fer est dans mon sein! ah! li- vrens nous a

ei- let zum Mal fort zu dem Fe- kal! Doch brü- tel Je- mand
 re- tour- nons au fe- sten Res- ter sou- mis à

Höl- len- qual Höl- len- qual! Sie ah- nen mahl schon
 quels tour- mens, ah li- vrens nous a

ka- le, zum fro- hen Ma- und brü- tel Je- mand
 pi- re que la joie et les plai- sirs res- tens sou- mis à

ei- let zum Mal fort zu dem Fe- kal! und brü- tel
 au- festen au- festen res- tens sou-

zum fro- hen Mal zum fro- hen Mal! und
 au- festen au- festen res- tens sou-

hier vos Ver de rath, so fol ge Fluch der bö sen That nur
 vos de veirs, ban nis sez le sem bre sen coup gen l'hen

den nos Ver de rath, ihr Fluch trifft dann die küch ne That und
 nos de stens sans crainte à nos des tins heu reux la

hier nos Ver de rath, so fol ge Fluch der bö sen That und
 nos de veirs, bag nis sons le sem bre sen coup gen l'hen

hier vos Ver de rath, so fol ge Fluch der bö sen That nur
 vos de veirs, ban nis sez le sem bre sen coup gen l'hen

den nos Ver de rath, ihr Fluch trifft dann die küch ne That und
 nos de stens sans crain le à nos des tins heu reux la

auf nos Ver de rath, so fol ge Fluch der bö sen That nur
 nos de veirs, ban nis sons le sem bre sen coup gen l'hen

Treu e fin del ho- hen Lohn, und dem Ver rä- ther
 neur et le ben- heur se- ront le prix de la fi-
 kei- ne Reu e süh- net kei- ne Reu e süh- net
 gloire et l'hon- neur se- ront le prix de sa- va-
 Treu e fin del ho- hen Lohn, und dem Ver rä- ther
 neur et le ben- heur se- ront le prix de la fi-
 kei- ne Reu e süh- net kei- ne Reu e süh- net
 gloire et hon- neur se- ront le prix de ma-
 Treu e fin del ho- hen Lohn, und dem Ver rä- ther
 neur et le ben- heur se- ront le prix de la fi-

Handwritten musical notation on a separate sheet of paper, featuring complex rhythmic patterns and notes.

Tod und Hohn! Doch brü- tet Je- mand hier Ver- rath, so fol- ge
 de li te! Res- tex sou- mis à vos de- voirs ban- nis- sez
 sol- che That! Sie ah- nen wohl schon den Ver- rath, ihr Fluch trifft
 va che leur! ah! li- vrons nous à nos de- stins, sans crainte à
 Tod und Hohn! Doch brü- tet Je- mand hier Ver- rath, so fol- ge
 de li te! Res- tons nous sou- mis à vos de- voirs, ban- nis- sez
 sol- che That! Sie ah- nen wohl schon den Ver- rath, ihr Fluch trifft
 va che leur! ah! li- vrons nous à nos de- stins, sans crainte à
 Tod und Hohn! und brü- tet Je- mand auf Ver- rath, so fol- ge
 de li te! res- tons sou- mis à nos de- voirs ban- nis- sons

See See

Fluch der bösen That, nur Treue und hohe Lohn, und
 le sem bre soup son l'honneur et le bonheur se rent le
 dann die Kühnheit, und keine Reue, es sehnet keine
 nos des tins heu reux la gloire et l'honneur se rent le
 Fluch der bösen That, nur Treue und hohe Lohn, und
 le sem bre soup son l'honneur et le bonheur se rent le
 dann die Kühnheit, und keine Reue, es sehnet keine
 nos des tins heu reux la gloire et l'honneur se rent le
 Fluch der bösen That, nur Treue und hohe Lohn, und
 le sem bre soup son l'honneur et le bonheur se rent le
 dann die Kühnheit, und keine Reue, es sehnet keine
 nos des tins heu reux la gloire et l'honneur se rent le

So

poco animato.

dem Ver rä ther Tod und Hohn! ja dem Ver rä ther mer de
 prix de la fi - - - de - - - li - - - te! pu - - - ni, ven - - - ge soit le cou -

Reu e soh - nel sol - che That, und kai - ne Reu e soh - nel
 prix de sa - - - va - - - che laur qui tra - hi - - - ra le cou -

dem Ver rä - ther Tod und Hohn! ja dem Ver rä ther mer - de
 prix de la - - - fi - - - de - - - li - - - te! pu - - - ni ven - - - ge soit le cou -

Reu e soh - nel sol - che That, und kai - ne Reu e soh - nel
 prix de sa - - - va - - - che laur qui tra - hi - - - ra le cou -

dem Ver rä - ther Tod und Hohn! ja dem Ver rä ther mer - de
 prix de la - - - fi - - - de - - - li - - - te! pu - - - ni ven - - - ge soit le cou -

poco animato.

Andato:

Tod und Hohn
pa- - ble?

sol che That
pa- - ble?

ach mir ah- net Ver- rath
rien nen rien n' ex- pi-

ach nen sie den Ver- rath
sou- vent, la nuit de son em-

Tod und Hohn
pa- - ble?

ach mir ah- net
rien n' ex- pi- ce un tel

gräß- li- cher Ver- rath mir ah- net, ja mir
für- fait rien nen rien n' ex-

sol- che That
pable?

ach- nen sie den Ver- rath
sou- vent la nuit

ah- nen sie mir den Ver- rath, ja
d' un voi- le heu- - - reux et

Tod und Hohn
pable

Kei- ne Reu- e ver- söh-
rien n' ex- pi- e un tel

Kei- ne Reu- e söh- net die schwarze Mis- se- that nichts
rien n' ex- pi- e un für- fait rien n' ex- pi- e un

p *cres* *sf*

Soa *Loco*

mir un
 ahnt tel
 Ver fer
 rath, fait, ja pu
 dem ni, ven
 Ver rä-ther mer-de
 ge soit le cou

bre den
 couvre Ver un
 fer rath, fait unä
 qui hei-ne
 tra-hi Reu-e sön-net
 ra le cou

ah-net un
 gräfs tel li-un
 cher tel Ver fer
 rath, fait ja pu
 dem ni ven
 Ver rä-ther mer-de
 ge soit le cou

ah-som
 nen bre sie cou
 nur vrb den un
 Ver fer rath
 fait unä
 qui hei-ne
 tra-hi Reu-e sön-net
 ra le cou

net sol che
 fer That, fait ja
 pu dem ni ven
 Ver rä-ther mer-de
 ge soit le cou

sön-net un
 sol tel che Mis-
 fer se that, fait, ja
 pu

Tod und Hohn!
pable

ach-rien, mir ah-net Ver-rath
rien, non rien - n'ex-pi-

sol-che That!
pable

ah-nen sie den Ver-rath
sou-vent la nuit de son em-

Tod und Hohn!
pable

ach-rien, mir, ah-net
rien, n'ex-pi-er un

gräß-li-cher Ver-rath, mir ah-net, ja mir
fel-fürt rien non, rien n'ex-

sol-che That!
pable?

ah-nen sie den Ver-rath, ah-nen sie nur den Ver-rath, ja
sou-vent la nuit d'un voi-le den heu-reux et

Tod und Hohn!
pable

Kei-rien ne Reu-e per söh-
rien n'ex-pi-er un tel

pa-ble Kei-rien ne Reu-e söh- ne die schwarze Mis-se that, nichts
rien n'ex-pi-er un fel-fürt rien n'ex-pi-er un

p *cres* *sf*

Soe

mir an ahat Ver-rath! o schwarze That! o schwarze
 an tel. for- fait, un noir des- sein se ca-che en
 bre den Ver- rath! drum rasch zur That! nur rasch zur
 couvre un for- fait! n'hé- si- tons plus bravens le

ah- net gräss- li- cher Ver- rath! o schwarze That! o schwarze
 nie son tel un tel for- fait un noir des- sein un noir des-
 ah- nen sie nur den Ver- rath! drum rasch zur That, nur rasch zur
 sombre cou- vrit un for- fait! n'hé- si- tons plus, bra- vons le
 net sol- che for- That! nichts ver- söhnt
 sol- che Mis- se- that! pu- nis- sons
 sol- che for- se- that! fait

Instrumental accompaniment for the first system, featuring a piano and a bass line.

Instrumental accompaniment for the second system, featuring a piano and a bass line.

That! vain! o schwarze That! sein, mir ahnt Ver-rath! o schwarze
 un noir des - sein, se cache en vain, il ne res-

That! sort! nur rasch zur That, wohl-an zur That, nur rasch zur
 n'hési - tons plus le ciel pa - roît se - con - der

That! vain! o schwarze That mir ahnt Ver-rath, o schwarze
 un noir des - sein se cache en vain, il ne res-

That! sort! nur rasch zur That wohl-an zur That! nur rasch zur
 n'hési - tons plus le ciel pa - roît se - con - der

sol - che That nichts ver - söhnt dann sol - che That, nichts söh net
 et von - gens rien ne peut ne peut ex - pi - e un

Mis-se-that! Der Trau-e nur sey Preis und Lohn
 te im fu-ni. Mort et ven-geance au traître au trai-
 tré.
 küh-nen That ich spre-che je-dem Wäh-ne Hohn
 nos des-sans mort et ven-geance, au traître au la-che, au lä-che
 Mis-se-that! der Trau-e nur sey Preis und Lohn
 te im fu-ni-mort et ven-geance au traître au trai-
 tré.
 küh-nen That ich spre-che je-dem Wäh-ne Hohn
 nos des-sans mort et ven-geance au traître au lä-che!
 sol-che That! der Trau-e nur sey Preis und Lohn
 tel for fait! mort et ven-geance au traître au trai-
 tré.

Er-he-bet die Treu-e, er-he-bet die Treu-e, al-lein der Treu-e
 pu-nis-sen le trai-tre, pu-nis-sen le trai-tre mort et ven-geance au

ich spre-che dem Wäh-ne, ich spre-che dem Wäh-ne ja ja ich spre-che
 l'au-da-ce ne pä-lit l'au-da-ce ne pä-lit à la-

Er-he-bet die Treu-e, er-he-bet die Treu-e, al-lein der Treu-e
 pu-nis-sen le trai-tre, pu-nis-sen le trai-tre mort et ven-geance au

er-he-bet die Treu-e, er-he-bet die Treu-e, al-lein die Treu-e

ich spre-che dem Wäh-ne, ich spre-che dem Wäh-ne ja ja ich spre-che
 l'au-da-ce ne pä-lit l'au-da-ce ne pä-lit à l'as-

Er-he-bet die Treu-e, er-he-bet die Treu-e, al-lein der Treu-e
 pu-nis-sen le trai-tre, pu-nis-sen le trai-tre mort et ven-geance au

nur wird Preis und Lohn, der Treu- e, nur wird Preis und Lohn, der Treu- e nur wird Preis und Lohn!
tra- tre rien n'ex- pie un tel for- fait, un tel for- fait, frap-pez, qu'il tom- be sous leurs coups.

je- dem Wäh- ne, Hohn, ich spre- che je- dem Wäh- ne Hohn, ich spre- che je- dem Wäh- ne Hohn!
spect du pé- ril - à l'as- pect - du pé- ril, frap-pons frap-pons notre grand coup.

nur wird Preis und Lohn, der Treu- e nur wird Preis und Lohn, der Treu- e nur wird Preis und Lohn!
tra- tre rien n'ex- pie un tel for- fait, un tel for- fait, frap-pez, qu'il tom- be sous leurs coups!

je- dem Wäh- ne Hohn, ich spre- che je- dem Wäh- ne Hohn, ich spre- che je- dem Wäh- ne Hohn
spect du pé- ril, à l'as- pect du pé- ril, frap-pons frap-pons notre grand coup

nur wird Preis und Lohn, der Treu- e nur wird Preis und Lohn, der Treu- e nur wird Preis und Lohn!
tra- tre, rien n'ex- pie un tel for- fait un tel for- fait, frap-pons qu'il tom- be sous nos coups!

Fluch dem Ver-rath
sous leurs coups

nur rasch zur That!
le grand coup

Fluch dem Ver-rath
qu'il tom-be.

nur rasch zur That!
le grand coup

Fluch dem Ver-rath
sous nos coups

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with lyrics in German and French. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment with some melodic flourishes in the piano part.

Ende 2. Act

Adagio ma non troppo. ~~Allegro~~ Actus. 3.

Musical score for vocal and instrumental parts, including:

- Alcina. *S^f 12/8*
- Lady. *S^f 12/8*
- Donglas. *S^f 12/8*
- Fancian. *D: 12/8*
- Macbeth. *D: 12/8*
- Chor. Soprano *S^f 12/8*
- T. u. 2.
- Tenor. *S^f 12/8*
- Basse. *D: 12/8*

Solo Trombone molto cantabile.

Piano. *pp*

Flöte
Fagott

Posaune.

The image shows a page from a handwritten musical manuscript. It features ten staves of music. The top nine staves are empty. The bottom two staves contain musical notation. The top staff of the pair is for the Flöte (Flute) and the bottom staff is for the Fagott (Bassoon). The music is written in a historical style with various note values, rests, and dynamic markings. The word 'Posaune.' is written above the first measure of the flute part. The manuscript is on aged, yellowed paper.

Lass dich auf der Erde die Heiligste die Gott an Wasser und Brot

Andante

Handwritten musical score on aged paper. The top system consists of two staves. The upper staff is a vocal line with lyrics in German: "od. in Zumbles mit Ich Mei - du dich in in Lich - tungs Lusa / givorn mir zu tra He". The lower staff of the top system contains the text "Mein Herbeu / sies!". The bottom system also consists of two staves, with the lower staff containing piano accompaniment. The paper shows signs of age, including yellowing and some staining.

Handwritten musical score for voice and piano. The top system shows a vocal line with lyrics in German: "sal. — tua. — tu. — Ho — mig auf Erad wuhsam — li — geit voll — Dai — und Werdina — stus". The bottom system shows a piano accompaniment with chords and some markings like "f" and "sfz".

ne... der Gott.

Auch gut sein Modell / Das ist bescheiden Ein Naturkandee / is, was is sein Jeseandä. blät. Er ist so gut wie nicht En

Handwritten musical score on aged paper. The top two staves are for vocal parts, and the bottom two staves are for piano accompaniment. The lyrics are written in German. The first vocal staff has lyrics: "in uns vollkom.", "Ein Jesu der Trän.", "Die sand da-waül, die sand da-". The second vocal staff has lyrics: "wagt!", "u. wüß für auß!", "die Trän auß' an!", "Die sand da". The piano accompaniment consists of chords and simple melodic lines.

in uns vollkom.

Ein Jesu der Trän.

Die sand da-waül, die sand da-

wagt!

u. wüß für auß!

die Trän auß' an!

Die sand da

poco ritard.

p. receritando.

Adagio.

wahr, daß die nicht wau-vest in der Luan, die da ein gewarst. O London! Hau bei an mein Herz die Frau -
 wahr, daß es nicht wau-ve in der Luan, die es der gewarst. London, o Glat, nil, an die Herz, die Frau -

ritard cor voce.

p

p

Cresc. ²

singst ihu ab Lantz ob us
 hwa wuist aus du, wna us

Gott aus du al-lein wuist, ob us
 hwa, wna us

Gott, dar du wuist ab Lantz,
 ob us hwa wuist du allein! wna us

Gott der ist us hwa, ob us
 hwa, wna!

singst ihu Lantz si-ann, ob us
 hwa, wuist du al-lein, wna us

6 bis 6

Sera

Handwritten musical score with German lyrics. The lyrics are: "ja die Missethäter Missethäter", "Freund auch das Licht, das fließt ist, das fließt", "ja die Missethäter", "fließt und was a - ber", "ja die Missethäter Missethäter", "Freund auch das Licht, das fließt ist, das fließt", "fließt und was a - ber".

The score includes vocal lines and a piano accompaniment. The piano part is marked *esce sempre piano* and *Co. Co.*

Dimin:

ppp

Handwritten musical score with German lyrics. The score is written on multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

Iſa und Du gantz zu Gantz. Gott du ſieheſt Iſa und ſehz ob wir
 Gott unſer du al Ein
 Iſa und die gantz zu Gantz was zu ſieheſt was
 was ich mich gantz zu Gantz
 Iſa und die gantz zu Gantz. Gott du ſieheſt Iſa und ſehz ſi unſer ob wir
 Iſa was die ſieheſt was was Gott du
 r e s r e s r e s r e s

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, indicated by the 'ppp' dynamic marking.

Dimin:

ppp

cres:

Handwritten musical notation on a five-line staff with lyrics: *Wau waußt aar du*. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff with lyrics: *waußt, ob ar Wau*. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff with lyrics: *Wau ar*. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff with lyrics: *Du is geygewo - wau war - ges!*. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note.

Handwritten musical notation on a five-line staff with lyrics: *Wau waußt du ab - laiu*. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff. The notes are mostly quarter notes with stems pointing up. A fermata is placed over the final note. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff, likely for a keyboard instrument. It features a series of chords and arpeggios. Above the staff, there are markings: *1 2 3 1 2 3* and *6*. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff. It features a series of chords and arpeggios. A '2' is written above the staff at the end.

Handwritten musical notation on a five-line staff. It features a series of chords and arpeggios. A '2' is written above the staff at the end.

Sempre più

2 2 2 2
je die Vollkist wannwäff Mianid

f
Fra-wel aul yig lät, dau flüß isar, dau flüß

2 2 2 2
je die Vollkist wannwäff Mianid
je die Vollkist wannwäff

f
Fra-wel aul yig lät, dau flüß isar, dau flüß
flüß und Was über

2 2 2 2
wann is je dan
je die Vollkist wannwäff Mianid

f
Vollkist wannwäff flüß und Was über
Fra-wel aul yig lät, dau flüß isar, dau flüß

Sempre più f

6... 6... 6... 6...
je die Vollkist wannwäff Mianid

6... 6... *f*
je die Vollkist wannwäff Mianid

diminuendo.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves. The first two staves are for the voice, and the remaining eight staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in German. The score includes dynamic markings such as *pp* and *tutti pp*, and a *diminuendo* instruction at the top. The music is in a common time signature and features a variety of note values and rests.

isa und die ganze Gschlecht.
Müß er-
Müß er-
isa und die ganze Gschlecht
Müß er-
isa und die ganze Gschlecht, doch warum in die
Krieger-
aus u. die ganze Gschlecht,
tutti pp
tutti pp
pp
pp

ist der willige
Krieger-
ist der willige
Krieger-
ist der willige
Krieger-
ist der willige
Krieger-
ist der willige
Krieger-

cres:
Baag Gyuläfl
Bo - yab Af

Baag Gyuläfl
Bo - yab Af

cres:
Müß wir gewesst, und die Dada' wou
Dau - pul Baag Gyuläfl

immer gewesst!
Bo - yab Af

cres:
und die Dada' wou
Dau - pul Baag Gyuläfl

cres:
und die Dada' wou
Dau - pul Baag Gyuläfl

Sempre più mosso e forte

In fuga forte

animato

ava gu-wit - tar
 wa gu-wit - tar
 ni - and' aor Ina Dfarab
 wa gu-wit - tar
 ni - and' aor Ina - Dfarab

ff. *In fuga forte!*
 ff. *In fuga forte!*
 ff. *In fuga forte!*
 ff. *In fuga forte!*
 ff. *In fuga forte!*

loco.

e marcato molto

zählt sich aus des Blitz, der Donner
grölt! o nur gar

Tempo 1^{mo} più lento.

Largo deciso.

The musical score consists of ten staves. The first six staves are vocal parts, and the last four are piano accompaniment. The tempo changes from 'Tempo 1^{mo} più lento' to 'Largo deciso' at the beginning of the second section. The lyrics are written below the vocal staves. The piano part features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

Lyrics: *Gott bewahre uns!*, *Wunderlieb*, *Das wir auf das Lager des Raub!*

Dritter Act.

Entre-Act.

Tempo $\frac{2}{4}$
 di
 Marcia $\frac{2}{4}$

Beleuchtung. Sag.

Duncan

Yours Macbeth unisyrusab'ur

Recitat.

Sattin jetzt in Ziel nur zu gütlichen $\frac{2}{4}$ Sorgfalt

yon flüchtigen mir in der Welt, was mich glückselig hält.

Abgelegt von troppo

Dunkan

Wie mir!
C'en est trop!

Ach zu viel stürmet
ah je sens le poids de

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Wie mir! C'en est trop!' and 'Ach zu viel stürmet ah je sens le poids de'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass line and a more complex melodic line in the treble line. Dynamic markings include *ppp*, *p*, *pp*, and *f*. A *trem* marking is present above the vocal line.

ein auf die ses Grei ses Haupt!
l'age, les forces m'a-ben-donnent!

gleich dem Baum, den der
Tant de travaux, tant d'o-

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'ein auf die ses Grei ses Haupt! l'age, les forces m'a-ben-donnent!' and 'gleich dem Baum, den der Tant de travaux, tant d'o-'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and melodic patterns as the first system. Dynamic markings include *p*, *pp*, and *f*. A *trem* marking is present above the vocal line.

con disballeggiato

Sturm bald ent-laubt, und bald ent-mur-zelt nie-der-stürzt, nei-ge
ra- ges ac-ca- bloient ce coeur cour-be sous le far-deau des

The third system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line has the lyrics 'Sturm bald ent-laubt, und bald ent-mur-zelt nie-der-stürzt, nei-ge ra- ges ac-ca- bloient ce coeur cour-be sous le far-deau des'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass line and a more complex melodic line in the treble line. Dynamic markings include *pp*.

Con Solazzo
Moina.

ich ans, mich dem En- de zu, der Gra- bes Ruh! Die Lie- be soll die Wun- den
 ans, et pres du ter- me fa- tal. Mon pé- re! quell' im- a- ge

hei- len, die Hoff dem theu- ren Va- ter schlug, du mußt noch län- ger weilen, noch län- ger
 à vo- tre Mei- na pouvez vous bien of- frir? ah! si je vous suis che- re a men

Dunkan

wei- len denn mei- ne Treu- e hemt der Lü- ten Flug, umsonst die zarten Sor- gen! Ach! es
 à me éparg- nez des pen- sers dou- lou- reux que la voix m'atten- drit ah! du

ist zu spät! mich reißt der nächste Mor- gen viel- leicht aus dei- nem Arm, doch ver- banne den Schmerz,
ciel en effet si les rigueurs s'a- pai- sent, ma che- re Mo- i - na, puis- se tout son a- mour

ein süs- ser Trost he- be sanft dein Herz, mö- ge Doug- las, es rieselt mir halt durchs Giebeln Doug-
se ras- sem- bler sur ta té- te che- re, puisse Doug- las - mes yeux se for- ment au- jour Doug-

lento

las, sorg für ihr Glück! hört! mein Volk! ach! du mein Schottland
las! fals son' ben- hair - Grands! peuple, ô ma pa- tri- e

con un proprio di forza
Adagio religioso

f

poco più moto / à Moïna /

und ach Mo-i-na du, du mei-nes Her-zens Lust, du süs-se Won-ne dei-nes
 et toi, qui ré-u-nis mes plus doux sen-timens, toi, les dé-li-cies de ton

molto lento
 Va-ters, ich seg-ne euch mit al-ler Lie-be, als stän-de ich
 pi-re je vous bé-nis com-me j'es pi-re le fai-re en-

molto lento
ppp
Andte e smorzande

be-bend an mei-ner Ta-ge Ziel
 co-re à mes der-niers me-mens

morendo
ppp
segue Chor

No. 16. Chor aus der Oper Macbeth von Chelard.

Andantino *poco più allegretto*

Verlässt, verläßt den Pal- last lei- se, lei- se. Schwebt herab, des- cendez,
Quittez, quittez le pa- lais des nu- a- ges.

schwebt her- ab, Schatten je- ner Welt, und bringt dem
des cen- dez, ombres des hé- ros, du roi qu'en-

Pianoforte ppp

kö-nig-li-chen (rei-se die Ruh, die ihm fehlt, bringt ihm
 lou-rent nos hom-ma-ges, re-nez pro-te-ger le-re

die Ruh' die ihm fehlt
 ve-ner proteger

Ruh' - ver-lasst, ver-lasst, den Pal-last lei-se lei-se
 pos quitez, quitez le palais des nu-a-ges.

bringt ihm Ruh
 le-re-pos

pos

schwebt her-ab, schwebt her-ab Schatten je-ner Welt, und
das-cendez des-cendez ombres die-he-res, du

bringt dem kö-nig li-chen Frei-se die Ruh die Ruh bringt ihm
rei qu-en-lou-rent nes hom-ma-gas, re-vez re-vez pro-ti-

Ruh, die ihm fehlt, ger le re- pos.

bringt ihm Ruh, die ihm fehlt, pré- le- ger le re- pos.

pp

1 Coryphée

2° Coryphée

2 Bardes

Barde *Im pour* *lich- ten/ le chér*

No: 16. Gläubig 38 Tacten oad' die Klänge der Welt die neuen Erdreize. No: 16.

Melica	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				
Lady	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38		Fra	Christina	Traum
Doaglas	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38		<i>p</i>	Fra Christina	Traum, glänzender
Seyton	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38		Fra	Christina	Traum
Macbeth	$\text{D}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38			<i>p</i> Fra Christina	Traum glänzender
Lenox	$\text{D}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38			Solo.	
Soprano 1.	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				
Soprano 2.	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				
Tenor	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				
Bass	$\text{D}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				
Piano	$\text{E}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38		<i>gac</i>		
	$\text{D}^{\flat\flat}\text{C}$	$\frac{6}{8}$	38				

Chor

de

Handwritten musical score on aged paper. The top section features four vocal staves with lyrics in German. The lyrics are: "Ist zu dir Ding zu dir / Ist zu dir Ding zu dir / Ist zu dir Ding zu dir / Ist zu dir Ding zu dir / Ist zu dir Ding zu dir". The bottom section shows a piano accompaniment with two staves. The score is written in a historical style with various musical notations including clefs, notes, rests, and bar lines.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on five systems of staves. The top three systems are for the voice, and the bottom two systems are for the piano accompaniment. The lyrics are in German and appear to be a religious or liturgical text.

Lyrics:
 Glück f
 zuecht ihu die
 Toeg-tun die
 Arian and
 was er gn
 Glück ja das
 Glück zuecht ihu die
 Toeg-tun die
 Arian and
 was er gn
 Glück ja das
 Glück
 Glück
 Glück
 was

Dynamic markings:
 f (forte)
 p (piano)
 pp (pianissimo)

Other markings:
 b (flat)
 a (accents)

Handwritten musical score with five systems of staves. The top two systems contain vocal lines with German lyrics. The bottom two systems contain piano accompaniment. The lyrics are:

System 1: *Haa, was* / *ich zu* / *Haa, wüßt zu* / *wüß, wüßt zu* / *wüß, zücht ich die*
 System 2: *Haa, was* / *ich zu* / *Haa wüßt zu* / *wüß, wüßt zu* / *wüß, zücht ich die*
 System 3: *Haa was* / *ich zu* / *Haa wüßt zu* / *wüß, wüßt zu* / *wüß, zücht ich die*
 System 4: *Haa was* / *ich zu* / *Haa wüßt zu* / *wüß, wüßt zu* / *wüß, zücht ich die*
 System 5: *Haa was* / *ich zu* / *Haa wüßt zu* / *wüß, wüßt zu* / *wüß, zücht ich die*

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on six staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the piano. The lyrics are in German.

Lyrics:
 in Längsten Trost und Ruh' / Gien' du
 Ding, das Fusa u. das Glück, zueht ist die
 Lust du die Lust

Dynamic markings: *ppp*, *cres:*, *p*

Performance instructions: *ppp*, *cres:*

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves. The top two staves are for the voice, and the bottom two are for the piano. The lyrics are written below the voice staves.

Lyrics:
 Was - laßt was - laßt die Got - te - last die Got - te - last die
 Was - laßt was - laßt die Got - te - last die Got - te - last die
 Was - laßt was - laßt die Got - te - last die Got - te - last die

The piano accompaniment consists of two staves. The first staff has a treble clef and the second has a bass clef. The piano part includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*.

gibt ja
 und gibt
 gibt ja
 und gibt
 ja gibt
 ja gibt
 dem hö
 uoy-li-geu
 Gruoi-ge
 Die
 und gibt
 ja gibt
 dem hö
 uoy-li-geu
 Gruoi-ge
 ja gibt
 dem hö
 uoy-li-geu
 Gruoi-ge

A handwritten musical score on aged paper. The top staff is a vocal line with German lyrics: "Es ist süß wie Honig. Was nicht wollen wir bei dir tun? Was ist das?" The bottom two staves are a piano accompaniment. The music is written in a historical style with various note values and rests.

pp

p

Wusst ich dich wolte
 Guck dich an was du
 Wusst ich dich (con Moine)

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

pp

pp

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

pp

pp

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

Wusst man dich nicht
 Guck dich an was du
 Wusst man dich nicht

pp

ragt! fliehe mich o was darfst du so unvorsichtig
 qualt du mich? Gut! Gut! ja du
 bist ab Gedrückt mit dem Nasen der Meinen
 Gut! fliehe mich unvorsichtig - hat du
 willst mich nicht weichen
 Plau du ich nicht will

pp

glaubt, Lay ja ab fliehe mich unvorsichtig!
 Meiner Lieb, meine
 Frau! sag mich König was

pp

Handwritten musical score for voice and piano. The score is organized into five measures across five systems. The lyrics are: "bringt ihn die Lust", "bringt ihn die Lust", "bringt ihn die Lust", "bringt ihn die Lust", "bringt ihn die Lust".

System 1: Voice part with lyrics "bringt ihn die Lust". Piano accompaniment in the right hand and left hand.

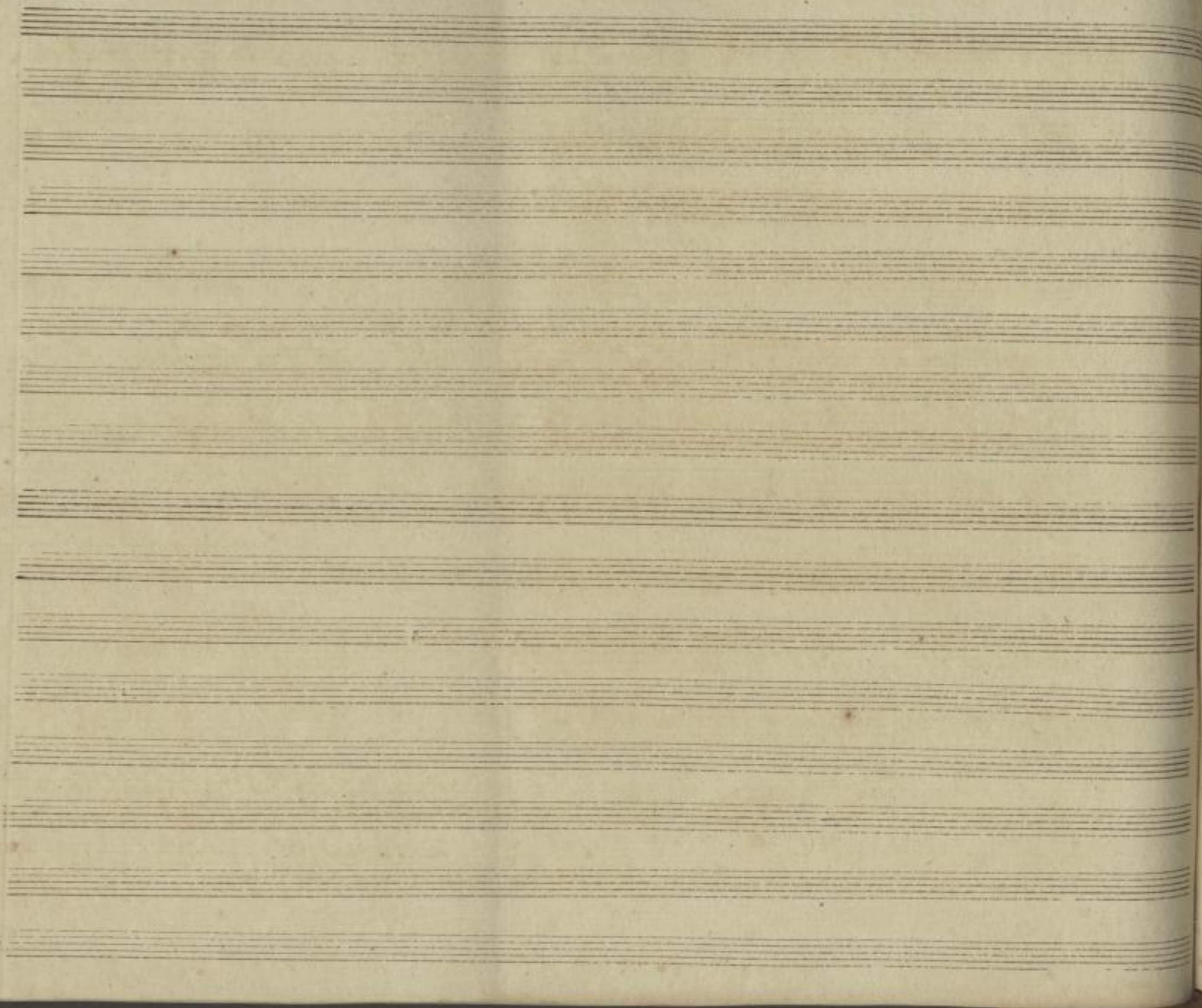
System 2: Voice part with lyrics "bringt ihn die Lust". Piano accompaniment.

System 3: Voice part with lyrics "bringt ihn die Lust". Piano accompaniment.

System 4: Voice part with lyrics "bringt ihn die Lust". Piano accompaniment.

System 5: Voice part with lyrics "bringt ihn die Lust". Piano accompaniment.

Dynamic markings include *pp* and *ppp*. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures.



im lichten Traum glänzend er-schei - ne ihm Eh - re, der Sieg der
 pour le char - mer que vos men - son - ges lui par - lent d'ex - ploits d'ex -

Traum
 mer glänzend

Rachm, und das Glück *sp* ja das Glück zeigt ihm die Toch - ter, die se
 floits, de de bien - faits de bien - faits, eff - ra la fil - le dans vos

sp ja das *p* Glück
 de bien - faits

Rei- - ne und was er ge- than was gut er ge- than, ruft zu-
 son- - gas, et tous les heu- reux et tous les heu- reux qu'il a

rück, zeigt ihm die Toch- ter, die Hel- de, je- de That gut und
 faits peig- nee sa- fil- le sa- fil- le et tous les heu- reux qu'il a

ruft zu- rück zeigt was er ge- than
 qu'il a faits tous les heu- reux

pp

crés
 schön, zeig ihm leichter Traum, je - de That im lichten Traume er - scheine der
 faits, et tous les heu - reux qu'il a faits que vos men - son - ges lui parlent d'ex -

crés
 That je - de That
 faits qu'il a faits

crés
 That je - de That
 faits qu'il a faits

Sieg, der Ruhm, und das Glück, zeigt ihm die Toch - ter, die ho - ne Rei - ne, die-se Hol - de, zeigt ihm je - de
 plus d'exploits de bien - faits peignez sa fil - le, peignez sa fil - le dans vos son - ges, et tous les heu -

The musical score consists of six systems of staves. The first system includes vocal staves with lyrics in French and German, and piano accompaniment. The second system continues the vocal line with repeated lyrics. The third system shows the piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line. The fifth system shows the piano accompaniment. The sixth system continues the vocal line.

Schatt-ten je-ner Wöl-ter, und gebt dem kö-nig-li-chen
 ombres des he-ros, du rei qu'en tou-vent nos hom-

ab *mit gebt ja*
 jener Welt *und*

Gri-se die Ruh die ihm fehlt, gebt ihm Ruh, die ihm fehlt
 ma-ges ve nez pro-le-ger, prole-ger, le re-pos.

die Ruh die ihm fehlt, gebt ihm Ruh, die ihm fehlt
 ve- nez prole-ger, prole-ger, le re-pos

le *Lady's* *Alleg. cresc.* *no* *Wender*

Empty musical staves for vocal and piano parts, showing treble and bass clefs and a key signature of two flats.

Schlaf im sanften Ar - me dich wie - gen, veränt wollen wir bei - De tren bewachen des Sa - stes

Musical notation for the first vocal line with German lyrics: Schlaf im sanften Ar - me dich wie - gen, veränt wollen wir bei - De tren bewachen des Sa - stes

Ver - lässt, ver - lässt den Pul - last lei - se, lei - se Schat - ten je - ner
quit - ter, quit - ter le pa - lais des nu - a - ges, om - bres des hé -

Musical notation for the second vocal line with French lyrics: Ver - lässt, ver - lässt den Pul - last lei - se, lei - se Schat - ten je - ner
quit - ter, quit - ter le pa - lais des nu - a - ges, om - bres des hé -

Moina *pp* Wüsst ich doch welche Angst, meine Seele erfasst, welch Gefühl immer noch trüber Ahnung sich

Musical notation for the third vocal line with German lyrics: Moina *pp* Wüsst ich doch welche Angst, meine Seele erfasst, welch Gefühl immer noch trüber Ahnung sich

Nachth. *pp* Weich inochrestlicher Frost mir das Herz doch erstarrt - unbewusst immermehr mich Verwirrung er -

Musical notation for the fourth vocal line with German lyrics: Nachth. *pp* Weich inochrestlicher Frost mir das Herz doch erstarrt - unbewusst immermehr mich Verwirrung er -

Lady. Heil, wie erwart ich so sehr heut die Stunde, der Nacht, meinem Plan, o wie trüg Doch ihr Schatten mir

Musical notation for the fifth vocal line with German lyrics: Lady. Heil, wie erwart ich so sehr heut die Stunde, der Nacht, meinem Plan, o wie trüg Doch ihr Schatten mir

Empty musical staves for piano accompaniment, showing treble and bass clefs and a key signature of two flats.

Die ihm fehlt bringt ihm Ruhe
 Ruhe pos le ihm re Ruhe pos

fehlt die ihm fehlt

largo *dim.* *pp*

*Man
 die Fuge
 auf die
 die 5. u.
 8*

Duett und Finale aus der Oper Macbeth von Chelard.

Macbeth / vom gähren Schauer erfüllt / will er rasch fort

Lady M. / hält ihn auf /

Macbeth

Lady

Angst

And^{te} molto assai quasi allegro

Sprich, wo hin?
Où vas-tu?

lass' se mich!
laisse moi!

wo-her die Wuth, dieß
d'où naît ce trouble ex-

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the sixth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the seventh system, including vocal lines and piano accompaniment.

loud
joue

in die sem Hal-ten für Doug-las neu e Macht, und sein Heil, Wünsche schatten
en-vi-ron-nee, ces vou-tis procla-mer le roy al hy-mé-nee

wenn es lagt, schmerzt du selbst, Mac-beth, fer-ne von Neid,
dans trois jours a Douglas, Mac-beth com-me son roi

Macbeth

kniend und feig, o Schmach/unbe-sorgt dei-nen Eid, dem Doug-las
n'aura-t'il pas ju-re son a-mour et sa foi a Doug-las

her
de plu

Lady / kalt höhrend /
moll-te ich selbst ihn er-würgen! Wer du Du dienst als Sclav' ob gleich ihm Thron ent-
löt n'i- cou-lant que ma-ra-gé qu, toi- - lu-ser-vi-ras ou tu pou-vais re

cres pp colle parte pp a tempo

stamt dein feiger Trotz die-se Ruh' sind uns für-ger Dein Sohn und ich wir
 guer et pour ja-mais ahen-teux! va sau-la-ger mon fils et moi, de-

Lady
 sind zum Joch ver-dämmt. Nun wohl.
 vous nous re-si-gner. Ces se
 Macht.
 Hei-tze den Tie-ger nicht, mein er schläft, er er wa-chet
 Ces-se par-tes dis-cours d'ag-gra-ver mon ou-tra-ge

an-zei-ge dei-ne Macht.
 déne de-te me-ri-ter.

Glocke
 p

Lady

Mit-ter-nacht! die Stunde der Ra- - che - sie schlug. der Schlaf
 entonds tu cette heure fa - ta - le? tout dort. l'instant

fi- selt die Wa- che! nun gilt es Glück o- der Tod,
 qu'elle signa- le peut tout changer tout ar- re- ter.

Macbeth.

Sie schlug die Stunde milder
 tout dort l'instant qu'elle si-

ppp
p

sie bringt uns Glück, sie bringt uns Tod - sei stand - haft, sich so
 peut tout changer tout ar- re- ter sois hom - me la cou-

Ra- che, sie bringt uns Glück, sie bringt uns Tod.
 gnale, peut tout chan- ger tout ar- re- ter

winkt die Kro- - ne, doch sie wird dem Muth nur zum Loh- ne!
 ronne est pré- - te, un seul coup la met sur la tê- te

ja es winkt die
 la cou- ron - - ne est

Lady
 Sey stand- - haft, sieh es winkt die Kro- ne, zück den
 Sois hem- - me la cou- ronne est pré- te, un seul

Kro- - ne, doch sie wird dem Muth nur zum Lohne
 pré- - te, un seul coup la met sur ma tê- te,

Macbeth
 Dolch, und sie blei- bet dein. moht es sey! den mir winkt die Kro- ne
 coup. ce- so le por- ter la le veax. la cou- ronne est pré- te

geh!
ra,
solch ein Held, und er ban-
get, sein Arm magt nicht die That
re, ton bras craint de frap- per
die sein Herz
quand ce cœur

langst ver- lan- get. Nun denn Fei- ger! ich will, mir den Dolch fort zum Ziel! ha Ver- rath!
le de si- re; eh bien lâ- che, c'est moi. don- ne moi ce poignard! que fais- tu?

*entreinst ihm den Dolch
lui arrachant le poignard.*

Macbeth

Ach un- sonst je ne puis ich töd- le nicht den
les traits de ce viat

Lady

pp poco lento

Crois! dieß Haupt, so sil- ber- weiß ruft mir zu- rück den Vä- ter.
lard, son front, ses che-veux blancs m'ent rap- pel- le mon pé- re. So

Macbeth

Lady

kom' /
ton's!

Doch du ein Held, du im Krie-ge ge stählet,
Mais toi, sol-dat, toi, dont l'a-me plus fier-re,

du kennest nicht, was unsre Seele
n'est point soumis à ces é-mont- quält!

tempo I^o pp

nur Thor-heit
des fem-mes,

ist le Frucht
de-s'enfants

Wei-ber und Kin-der-
vaines il-lu-si- ons,

Wahn
dich schreckt nichts,
qui te reboult,

und dein
ton or-

Muth
galt,

wird es ma-gen,
ton au-da-ce,

zu lockend
d'un plus haut prix,

ist für mich das Ziel, und die Bahn,
peuvent-ils s'oc-cu-per

den Scep-ter wirst du würdig
le scép-tre dans la main se

tra-gen,
pla-ce,

der Scep-ter der dir
le scép-tre va-t-il

nur ge-bührt, und nicht
l'é ché-pes-tous ce

Douglas,
Douglas,

nie duden mir
vous faudra-t-il

sein
ram-

au ains die *stirbt*
 O - - - - - ja! da
 Gmüth ains ains hoch die
 Schwe - - - - - an
 aa - - - - - was? du willst

au - - - - - die
 da willst?
 wie sie - - - - - glori
 so wie! Er ains
 i - - - - -
 Macbeth zinst die Dolch an
 zinst in der Gnade we Dämon
 i - - - - -

Lad'igst von die merke.
 Ich zue an der die die Er ge
 Pond ein die an.
 fer - - - - -

Liedy fonyet' auzst'lyf.

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "Gut" and "Willa". The piano part includes dynamic markings like *pp* and *ppp*.

Handwritten musical score for the second system. The vocal line contains the lyrics "Tosht' Der Kū-gna-Blit! wawam' d'ub' baroga zo-gawa?". The piano part includes the marking *Adagio*.

Handwritten musical score for the third system. The vocal line includes the lyrics "aush' b' l'ub' Deswicoya wra' w' aush'".

Andante quasi Adagio.

Macbeth wachet todtenblau
mit dem blutigen Dolche aus dem

Handwritten musical notation for the first system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Andante quasi Adagio'. The vocal line begins with the lyrics 'Alte er zeigt'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp*, *ppp*, *cresc.*, and *ff*.

Hörsich zühnen, Kroatia wolle hinter ihm sein
Die Lyra er zühnen, er zeigt aus die Hüfte des Hroard.

Handwritten musical notation for the second system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats. The vocal line continues with the lyrics 'Die Lyra er zühnen, er zeigt aus die Hüfte des Hroard'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ppp*, *cresc.*, and *ff*.

3 Hexen.

Handwritten musical notation for the third system. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats. The vocal line begins with the lyrics 'Die sanft der Frau Macbeth!'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pp* and *cresc.*.

Agitato molto.

Madrigal

Violoncelli

Violoncelli

Violoncelli

Violoncelli

Piano

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, und erbarme dich über uns arme Sünder!" and piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

gisa

aus

ff

ff

ff

ff

Continuation of the musical score. The vocal line includes lyrics: "Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, und erbarme dich über uns arme Sünder!" and piano accompaniment. The key signature remains three flats and the time signature is common time.

Handwritten musical score, first system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics: "Ihr vor ihm ge-wollt Mac-caff". The second staff contains the lyrics: "Gnädig die er". The third and fourth staves are for the piano accompaniment. The fifth staff is a lower vocal line with lyrics: "Hau und er sprach die".

Handwritten musical score, second system. It consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics: "galtia jagruwärojt fima". The second staff contains the lyrics: "freil!". The third and fourth staves are for the piano accompaniment. The fifth staff is a lower vocal line with lyrics: "Hau O focht die".

Handwritten musical score, first system. It consists of five measures. The top staff contains vocal lines with lyrics: "uist", "Die Nocht ga", "da - ga!", "und küßst du uist", "Din a Maato - an". The second staff contains piano accompaniment with lyrics: "Der Jollen", "Der", "großes Dofa", "da Grindel", "Din an Eide". The bottom two staves show the bass line with various accidentals.

Handwritten musical score, second system. It consists of five measures. The top staff contains vocal lines with lyrics: "O Gaa Dof", "Din a Gaa Gaa", "O Jova Dof", "Ist Gaa küßst du Gaa", "Das Daaan Gaa". The second staff contains piano accompaniment with lyrics: "da Grindel", "Din an Eide", "Jail", "Ist", "Din", "Jail", "Ist". The bottom two staves show the bass line with various accidentals.

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and a basso continuo line. The lyrics are:

O - - - - -
 an - - - - -
 Was - - - - -
 was - - - - -
 ni - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal lines and basso continuo. The lyrics are:

mit - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -
 die - - - - -

Sady und Macbeth ab,
Die Sagen und Geschichten Chör Weib
aus der Dänen.

Der Nachtwächter singt fäster der
Coaliffe.

Andante.

Nachtwächter.

Der Nachtwächter singt fäster der Coaliffe.

Andante.

Nachtwächter.

Ich sah Mitternacht! Drei Mädchen auf dem Hof
ganz schön für böse
Geschichten erzählt von Sie auch die we-
gen ist auch was -
Hexen
Soprano
Tenor
Bass

Chor.

decres: poco a poco

Diminuendo.

Uhr aus Mitternacht! Das Mädchen sei aus der Gasse weg die du bist

Handwritten musical notation for the first system, including vocal line, piano accompaniment, and a grand staff.

morendo.

Adagio molto.

allegretto scherzando

Uhr aus Mitternacht! aus der Gasse weg die du bist

Handwritten musical notation for the second system, including vocal line, piano accompaniment, and a grand staff.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on a system of five staves. The top three staves are for the voice, with the lyrics "angst" and "du" written below the notes. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with the labels "clavier" and "soubasse." written below the notes. The music is in a common time signature and features a mix of eighth and sixteenth notes.

Der Wonsang stält - Ende des 3^{ten} Actes.

Joch! per! nein, nie sein Joch
 sous ce ce Dou-glas, nie die-se Schmach, diese Joch
 neuds fau- dra. L'ed rampier Mac-Mac-

best! den-ke der Sohns!
 bah! Souge-a lon juu dei-nes Stamms, deiner Wür-de,
 à l'eciac de ta ra-ce an das Glück, das dir lacht,
 au bon-heur de re-gner

pp *poco a poco stringendo e cres*

an keines Thro-nes Pracht,
 à tes af-fec-tions an mich, die stirbt, schmücht noch nicht bald die Kro-ne, nur
 à moi que meurs si je ne mente au tro-ne, cou-

muthig, von hinnen, fort, fort!
 ra-ge, cou-ra-ge, va, va

er ge- hor- chet, stille nur ein Jahr der Augen- blick. warum dieß ban ge-
 je l'em- per- te, e cou- tons quel sit- de, qu'un mo- ment d'ou vient que je pris.

Zögern? ²sonne? nichts rien tiefes Schwoigen rien en- ce- re wenn er nicht pourrait- il

pp *Adagio*

pp I. Macbeth wankt todtenbleich mit dem blutigen Dolche aus des König Zimmer, Flammen wallen hinter ihm her. Die Hexen erscheinen, er sinkt auf die Stufen des Thrones.

Andante quasi Adagio

Wenn er sagt. I. Macbeth rentre sur la scene iperdu, poursuivi par les sercières, et des flamas, qui
 Fil al- luit. jaillissent de l'appartement. Il tombe sur les marches de l'estrade.

pp *cres* *ppp* *cres* *p* *cres*

3. Hexen Dein harrt der Thron Mac- beth
 Te voilà roi Mac- beth.

Allo pp.

Lady.

Korn

- beth sat wofl unglück
 Gölle großer Tofu
 Eitel sei wir - die Eitel

wub ihr von

so Korn

ihm unvollt
 Vinyer Er - re
 Macbeth
 würdig bist die Gransforumb zu
 - sat rben

wahrer unser Gattin
 jetzt singen singt seinen Namen
 sein Kommen unsern Land, unser König sein Namen

Kom!
 singen singt seinen Namen o sey sein
 Hören Blut sind Früchte

J.S.

Ich Vorurthel Ho - - r - - und Vor - - - -
 nicht Vor - - - - - Heil, mir Gey - -
 - - - - - Lady - - - - -
 - - - - - - - - - -
 Ich - - - - -
 - - - - -
 Lady - - - - -
 Mach: - - - - -
 - - - - -
 - - - - -
 - - - - -

J. S.

trübt trüben Geist nitru wir nitru
 unzu - klugheit u. die Erde Hütsich zitternd
 Jinn, trüben Hauptes Dymung wir glänzt in trüben blut zu

mir Kom, Kom, Wasusiu - trübt
 auf im - trü mir, ja die - Er - die
 ganz die Luft hat losen die Göl - le

II. Wie von Furien aufgeschreckt, reißt sich Macbeth empor, und will zurück in des Königs Gemach, krachend schlägt die Thüre zu. Donner rollen, Blitze leuchten, Flammen schlängeln sich an den Wänden, und aus dem Boden. Lady Macbeth stützt erschöpft auf eine Säule sich. Das Gemitter dauert noch während dem Entr'acte fort.

Macbeth se relève dans le plus grand désordre, et revient jusqu'à la chambre du roi, dont la porte se ferme avec fracas.

The image shows a handwritten musical score for piano accompaniment, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a dark ink on aged paper. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The score is arranged in five systems, with the first system being the most complex and the subsequent systems showing a progression of simpler accompaniment patterns.

Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and a common time signature. The score features various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *pp* (pianissimo) and *loco*. The manuscript is written on aged, slightly stained paper.

Nº 18

Entr'acte aus der Oper Macbeth von Chelard.

III Act.

Adagio
p.

Solo von Violoncello.

Solo ed espressivo.
a piacere
Allegretto agitato
ppp
Sempre Cello Solo.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several measures of music, including some notes with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line with some slurs and accents. The lower staff maintains the rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

The third system shows further development of the piece. The upper staff has a more active melodic line with slurs and accents. The lower staff continues with the rhythmic accompaniment.

Précieux le livre

The fourth system includes the handwritten text "Précieux le livre" written in cursive above the upper staff. The musical notation continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

Lento. Recitativ.

Die kal- te Form, soll nicht des Her- zens Ille-ker segn. Es ruft zum Va- ter mich
 quit-tez ces lieux re- la- rez vous pour un mo- ment! J'ai be- soin de re- voir,

Lento.

Adagio.

fort laßt mich al- - lein!
 et d'em- bras- ser mon pé- re.

Ach!
 Ah! sie ver- ste- hen nicht, was mein
 je re- spire en- fin, la fra-

lie- bend Herz be- megt, was tief, und sanft.
 pour m'a- ban- donne je sens le cal- in mei- - nem
 me re-

In- ner- sten sich regt.
 nai - tre au cœur.

Aria.

Adagio cantabile.

p dolce

Nicht ein Thron, nicht die Pracht, kann mit ih-rem Glanz mich blen-den,
 Tri-tes hon-neurs gloi-re cru-elle ah! que vous tour-men-tez mon â-me

dei-ne Rei-tze, ach dei-ne
 non! un bro-ne me peut sou-

a piacere.
 Pracht. Na-tur! zieht mit Macht al-lein, al-lein
 la-ger un coeur ac-ca-ble ac-ca-ble de mein dou-

a tempo

Herz nur dei- ne Rei- che ach dei- ne Pracht, Na- tur, zieht mit
leur ah! non! un tré- ne ne peut seu la- ger un coeur ac-

Allegro.

Macht ca al- lein ble ac- lein ble meu- dou Herz!
ca ble ac- ble dou leur

a piacere

Im frei- en nur- erst weit von Die Lust aus an- un Dur
Gast char- wälzert vom Har- me- öff- net die Ar- me- une Mut
is lu ca- bi- re! sen as- pect me je sans fi-

ter Na- tur die Ar- je sans
nur mes maux' je sans

Tru a tempo *Jeux - pour Natus*

me une une Met ter Na tur und
je sens fi - nir mes maux au

al - neur chag rin les suc - lacht ja al - les lacht in vol - ter
neir au noir ce - de an doux re - pes au noir cha -

Pracht, voll Pracht
grün suc - ce de un doux re - pos

im Frey - en nur ent - firt vom Har - me off net die Ar - me uns Mut - ter Na -
quel char - me a la na - tu - re, u son as - pect je sens fi - nir mes

Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of six systems of staves. The first system shows the vocal line with the lyrics "tur maus" and "die Ar- sens". The second system continues the vocal line with "me" and "je sens". The third system contains the lyrics "Muel-ter Na- tur" and "je sens je- n'ir mes maus". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The score ends with a double bar line and a fermata over the final note.

Lyrics: tur maus, die Ar- sens, me, je sens, Muel-ter Na- tur, je sens je- n'ir mes maus.

piu lento.

Doch am Thro ne ~~haben~~ Angst und Qual
 Fas se et gran- deur veaux d'un-foib- - - le coeur!

Angst à l'en- vie und Qual à la dis- cor Angst de, aux troubles cai-

sans et tombe en par- la - - - - - ge.

Allegretto

del

Kein gold-ner Saal, Burg und Thal, Him- mels Strahl bleibe mei- ne Wahl
 J'ai- me les biens purs et les dons ru- ris- sants que le ciel sur nous

pand

bleibe mei- ne Wahl
 j'ai- me les biens que le

ciel re- pand

tempo I^{mo}

im frey-en nur ent-fernt vom Har-me öff-net die
 quel char-me a la na-tu-re u sen as-

Ar-puet me uns Mut-ter Na-tur
 je sens je-nir mes maux

die Ar-sens me uns Mut-ter Na-tur
 je sens je-nir mes maux

Andant *3*

vous pas - - - - -

f *f*

au naturel dieu Or -

Sempre più f

au aus auf sur Ha pas. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

f *f* *f* *f* *f*

sur Hochlands Plur nes

nes montag - - - nes

Molina gausfirt isief bit' antea.

Tempo I^{mo}
Cello Solo. r

gilt nicht eit ter Tand gold ne Pracht und
 gud te douce o deur les fleurs ex ha - sont que la terre jeune enco - re

Molina
 stand, nein gold ne Pracht und stand gold an
 s'ambel te l'or et le mar - tre des pa - lais dans leur

ix-est und Nord und Nord ausf. soif - l'ouit flax gilt
 eit ter Tand ne splen deur n'al

aient mes - re Tand al
 tirent mes - re gards n'al

1000 a poco più mosso.

And *f*

ti-ent mes re-gards *Strand* das Al-pen-land der Mee-res
dans nos fe-rets dans nos bo

f *p* *f* *p*

Strand ca-ges das Blü-then-Thal ein A-bend-Strahl
reg-ne la paix et pro-te-ge ces

bleibt champs mei-ne Wähl das Al-pen-land der Mee-res
dans nos for-tu-nis dans nos fe-rets dans nos bo

Strand ca-ges das Blü-then-thal im A-bend-Strahl
reg-ne la paix et pro-te-ge ces

bleibt champs mei- ne Wahl, bleibt pro- mei ne Wahl champs
 for- tu- nes pro- te- ges ces

pp aus mei- ne Wahl *col:* Al- pen-land
 for- tu- nes nes la fraîcheur

Mee- ras-strand bleibt in- vite au mei- ne Wahl Al- pen-land
 de la nuit in- vite au doux som- meil le ray- on

Blü- thenthal bleibt de- re la mei- ne Wahl *a tempo allegro.* mich reizet das
 du solal de- re la cime des ro- chers sur nes men-

Recitativ und Duett aus der Oper Macbeth von Chelard.

Alligato quasi presto

Pianoforte

Douglas

Ach! endlich find ich dich Mo-
 ll! qu'il me tarde! bien, Mo-

i - na, Trau - te hier!
 i - na, de vous voir

mich trübt in mil - der Last, ein Vor - ge - fühl zu dir.
 d'une se - crete hor - reur je me sens fris - so - ner!

Adagio

güt

Kaum schug es Mitter-nacht noch dumpf vom ho-hen Thurm, so er-he-bet sich
 Mi-nuit sur le bef-froi ve-nait de re-ten-tir n'avez vous pas o-

rings Wöh-ge-schrey, Anger-ge-stö-ne, wie durch zaubri-sche Macht wech-seln fürcht-bar die
 -u des ac-cens la-men-tables, des lu-gu-bres cla-meurs, des bruits e-peu-ran-

Tö-ne, Donner rollt Schlag auf Schlag lau-ter tobet der Sturm, mild zer-reis-sen die Bli-tze die
 tab-les re-pe-tés par les murs qu'ils faisaient tressail-lir, et qui me-lés ou fracas de la

Wöl-ken, es scheint die Welt zu be-ben, vom Un-tergang be-droht und schreckt selbst in ih-ren
 feu-dre aux cris de la tem-pé-te aux hurle-ments des vents du monde prêt à se dis-

allegro *largo*

Trüm-mern je-des Le-ben, das ihr naht, mit dem Tod.
 soudre semblaient mo-ri-cer les vi-vants.

Noch be-täubt von dem tie-fer Schlaf, der mich be-fallen, fasset mich
 à travers un sommeil trou-ble qu'ri qu'invincible, un tu-

pp *allegro*

Möcne.

würdig die Ragst und aus asant Ojn dass alle was Ragst du willst du geäu/äu wist Ragst/jeu

Das züchzig laubt auf Gaaqn Fürst du glab was für die gneplise Housst auf was Vandou

Andante

Douglas

Zurück zu dir! für deine Natur u. Das ist nicht ohne das zu neuen Tatz als Quell hat
 jaal zu neuen

Molina - presto.

Das ist nicht das möglich ist
 Nur wünschst Glück wünschst Glück
 auf dein Herz! No hat nicht wohl war
 Haadna

Segue Presto assai

Duetto.

vivace assai Douglas. *quacore* *poco agitato*

Schwöre mir, schwöre mir, ich schwör dir aufs neu - Nur
 Mei - na, Mei - na, que viens je d'en - ten - dre! Eh

ff *p* *poco agitato*

Lie- be und Treue be- fest- gen die Ban- de. Mein Lie- ben, mein Athem, es
 quai, ik quai cet in- te- rêt si ten- dre s'e- tend s'e- tend jus-

die- ne zum Han- de, ein Blick, ein Wort, ein Wort ein Blick ent-
 qu'à l'heureux Douglas, ik quai, ik quai cet in- te- rêt cet

waff- net das Ge- schick ein Blick ent- waff- net das Ge- schick von dir ein
 in- te- rêt si ten- dre s'e- tend jus qu' à l'heu- reux Douglas s'e- tend jus

Moina
 Wort ein einz- ger Blick. Nur Lie- be, und Treu- e, be- fest- - gen die Bande, ich
 qu'à l'heureux Douglas aux or- dres, aux or- dres d'un po- re sou- mi- se lia-

schwo-re auf's neu-e mein Le-ben zum Pfan-de, nicht kla-gen, nur wa-gen sey Loo-
 -veu la-veu que lui mè-me au-to-ri-se m'e-chap-pe, m'e-chappe et je n'en

sung mir die Lie-be die Treu-e ent-waff-ne das Ge-schick
 -veu-gis pas l'a-veu, l'a-veu que lui mè-me au-to-ri-se

Douglas
 die Treu' ent-waff-ne das Ge-schick o Glück! o Lust dich end-lich mein zu nen-nen
 m'echappe et je n'en-veu-gis pas o bonheur o bon-heur que je crois, que je crois à fai-re

Meina *Douglas*
 Ach kein Glück firt an mir lacht! o Glück! o Lust! dich end-lich mein zu
 ah ne par-ler pas de bon-heur! o bonheur o bonheur que je crois, que je crois à

Moina

Douglas
 Ach! kein Glück fort an mir lacht! nie soll Ge-
 ah ne par-lez pas de bon-heur, quel transport
 nen- nen nein, nim-mer
 pi- - ne ah cet

P.F.

fähr die Ban- de tren- nen nie soll Ge- fähr die Ban-
 quel transport vous i- ga- re quel transport - fähr quel trans- port
 soll Gefahr die Ban- de tren- nen nein nim-mer soll Ge-fähr die
 inté- rêt si ten- - - dre le bon - - heur -

P.F.

de tren- nen denn al- - - les weicht der Lie- - - be
 vous i- ga- re son- gez sen- gez aux tourmentes de mon
 Ban- - de tren- - nen ja al- - les ab- les weicht der Lie- - be
 ez - bré- - - me souffrez Mo- i - na ah! quel bon -

P.F.

Macht
cœur

Macht! ach Theure! bald schimmert im neuen Glanz der Mor- gen, sein Leuchten, sein
heur! quel as- pect quel as- pect d'un sort plein de charmes, dis- sipe, dis-

poco animato

ach Theurer wohl schimmert uns der
à l'as- pect d'un jour plein de

Strahlen ver- scheuchet al- le Sor- gen sein Leuchten ver- scheuchet al- le
sipe ces vi- ves a- lar- mes que l'as- pect d'un sort plein de

Morgen sein Strahlen ver- mehret meine Sorgen ver- mehret meine
charmes je sens. re- doubler mes al- lar- mes je sens redou-

Sor- gen ach Theure, bald schimmert uns der Morgen, sein Leuchten ver-
charmes dis- sipe ces vi- ves al- lar- mes dis- sipe dis-

Sor-gen, und mein Ban-gen noch immer dräut die schwar-ze Nacht, ach
 - blei mes a - lar - mes et mes pres - sen - ti - mens af - froux, et
 scheuchet ab - les Ban - gen je s'en flic - het - fern die
 - si - te ces a - lar - mes de vos re - vers fruits

im - mer dräut, noch dräut, die schwar - ze Nacht, wohl
 mes pres - sen - ti - mens af - froux je
 schwar - ze Nacht es de flic - het - fern die schwarze Nacht, bald
 deu - lou reux de vos re - vers fruits deu - lou - reux dis

schim - mert uns der Mor - gen, doch es dräu - et noch im - mer dräu - et
 - sens re deub - ler mes al - lar - mes et mes pres - sen - ti -
 schim - mert der Mor - gen, und sein Strah - len ver - scheut die Nacht
 - si - te dis - si - te ces al - lar - mes de vos re - vers

schwar- ze Nacht, ach! im- mer dräut, noch dräut die
 mens af- freux mes pres- sen- ti- mens

die fruits schwar- ze Nacht ja er ver-
 reux deu- lou- reux de vos re-

schwar- ze Nacht, noch im- mer dräut die schwar- ze Nacht.
 af- freux mes pres- sen- ti- mens af- freux.

scheucht die schwarze Nacht, ja bald ent- flieht die schwar- ze Nacht.
 vers fruits deu- lou- reux de vos re- vers fruits deu- lou- reux

Flauto + Harfe Soli. ||

piu lento a piacere.

Molina Recit:
 Das junge Herz aufsteigt schon dem Othello!

brillante et sempre.

flauto

ad libitum et precipitande

v. S.

Moina. Recit: mesure.

ff wind'ne Zeit sein, daß ich die König, wie so ab ge. stellet, aufzufig

moderato.
pp
B. nicht in Violon.

Douglas's Moina unisono.
wafel! Was für ein du bist denn jaglich
B. nicht in Violon.

sempre piu.

sempre piu
ff
grob
B. nicht in Violon.

sempre piu
ff
p.
cresc.

Allegretto.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is in 8/8 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'Allegretto'. The piece is divided into two systems of vocal lines and piano accompaniment.

System 1:

- Vocal Lines:**
 - Chor Sopran I. p.
 - Chor Sopran II. p.
- Piano Accompaniment:**
 - Left hand: Treble clef, 8/8 time, starting with a forte (*ff.*) dynamic.
 - Right hand: Bass clef, 8/8 time, starting with a forte (*ff.*) dynamic.

System 2:

- Vocal Lines:**
 - Chor Sopran I. p.
 - Chor Sopran II. p.
- Piano Accompaniment:**
 - Left hand: Treble clef, 8/8 time, starting with a forte (*ff.*) dynamic.
 - Right hand: Bass clef, 8/8 time, starting with a forte (*ff.*) dynamic.

Lyrics:

Er = = er singt noch so sind in Gese
 Eucht
 Moina
 Glu = = du drangt schon die süße Mougau dich
 Du
 Douglas

Chor = das baguiffel die, das untrübe lüch'ige Dreyg ab
 Sei - ihm untrüffelt freud Er bruch rauchter Dreyg ! Ho
 Gaiu und flus so, wüffelt, und ab fließt die Naufft züwüel ! Ho
 Gaiu und flus so, wüffelt, und ab loco.

Chor Sopran I.
 Moina.
 Chor Sopran II.

Moina.

Glück — — — — — ! — — — — — Aber — — — — — hab Glück zu so — — — — — Göttern bleibst

Chor Sopr. I.

Die Götter haben Augenlicht, abspacht sich gleiches Dämon, ich Götter zu Göttern

Chor Sopr. II.

fließt, denn er giebt — — — — — allen Männen, ich lie — — — — — bene ist

ist auch fließt, es ist der Trüffel Männen, ja, die ist

Fließt, ab

Fließt, bald, stürzt ab und sein Auge fließt, jaheil sei Dir, du bist da.

Fließt, bald, stürzt ab und sein Auge fließt, jaheil sei Dir, du bist da.

Glück, auf

glückt, ihr Liebste ist auch heil'ge Fließt, jaheil sei Dir, du bist da.

glückt, ihr Liebste ist auch heil'ge Fließt, jaheil sei Dir, du bist da.

v. S.

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written in a system of five staves. The top staff is for the voice, and the bottom two staves are for the piano. The music is in a key signature of three flats (E-flat major or C minor) and a 2/2 time signature. The lyrics are written in German: "Singt Githro und". The score includes dynamic markings such as *p.* (piano) and *mf* (mezzo-forte), and performance instructions like *crec.* (crescendo). The handwriting is in a cursive style typical of 18th or 19th-century manuscripts.

v. S.

Handwritten musical score for a choir and piano. The score is written in a system of staves. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are on the left, and the piano accompaniment is on the right. The lyrics are written below the vocal staves.

Soprano: Sei misisau Bragan, sa
Alto: af af af af
Tenors: Sei misisau Bragan, acib
Bass: Sei misisau Bragan, acib
Chorus: Sei misisau Bragan, acib
Piano: Sei misisau Bragan, acib

The lyrics are repeated in each system. The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures. The tempo is marked *tr.* (tristemente).

Handwritten musical score for a piano solo. The tempo is marked *Adagio*. The score is written in a system of staves. The piano part features a simple, rhythmic melody.

Tempo: Adagio

The score is written in a system of staves. The piano part features a simple, rhythmic melody. The tempo is marked *Adagio*.

Handwritten notes in the bottom right corner of the page:

Signatura
22

a piacere.

arpa.

Flauto Adagio.

arpa.

Flauto.

arpa

ad libitum

Allegretto
Chor Soprani I

Soprani II.

Piano forte

p

p

Lied in ho-her Luft
le dans les airs

aus Blü then drängt schon der süs-se Mor-gen
les seau sous la feuille e re-pond a ses con

Messa

Duft
certs

Douglas

Den Va-ter be-grüsst die-ser va-ter länd-sche Sang
les ac-cens cham-pé tres an-nen-cent le jour

Chor Sopr. I.

es un seg peu ihm ver-süßt sei-nas Le-bens ern-ster Gang Der
un peu ple fi-dé le be-nüt le-re-val du pé-re La-na

Meina

Hain er-wacht, und es flieht die Nacht zu-rück! Vom Him-mel lacht die
tu Chor Sopr. II re chan-te au le-ver du jour Douglas La-na-tu-re et le ciel re-

Hain, u. Flur er-wacht, und es
la-na-tu-re et le ciel

Hain und Flur er-wacht, und es
La-na-tu-re et le ciel re-

loco

Chor Sopr. I.

Lie-be und das Glück. Lie-bes Glück, Lie-bes Glück vom Him-mel lacht der Lie-be
pendent à leurs vœux. Celle chante son hym-ne de bon-heur et d'a-

la-chet Lie-bes Glück.
pendent à leurs vœux.

Moina

Douglas ach es trü-be nichts der Lie-be Glück, nichts trü-be treu-er Lie-be Glück
 qu'ils prospe- rent ces veus sin- cé-res de ce peu-ple fi- de-

Chor. Soprani I.
 Glück
Sopr. II. nous
 Dien-cans heb-res et Dun-cans re-

Pianoforte

le! des Va-ters Glück zu er-hö-hen blei-bet Pflicht, denn er giebt allen
 que tout se ré-u-nis-se à sou-la-ger le far-deau de ses

An-ge-sicht, es strahlt uns gleich der Son-ne, ihn hoch zu eh-ren ist uns Pflicht, er ist des Rei-ches
 nait comé el le, re nait comé el - aux rayons du so-leil rendat aux rayons du sol-

Wön-ne, ihn lie-ben ist Pflicht ah-
 jours que tout se re-u-nis-se à sou-la

Wön-ne, ihn lie-ben ist Pflicht bald strah-let uns sein An-ge
 jours que tout se re-u-nis-se à sou-la-ger à sou-la-

Wön-ne, ja dieß ist Pflicht bald strah-let uns sein An-ge
 Heil et et nous peuple fi-de-le nous chan-tons

ger des Va-ters Glück ah-
 ger le far-deau de ses jours le far-

sicht, ja Heil sey Duncan, der uns be-glückt, ihn lie-ben ist uns heil-ge Pflicht, ja Heil sey
 ger le far-deau de ses jours le far-deau de ses jours a sou-la-ger le far-deau

sicht, ja Heil sey Duncan, der uns be-glückt, ihn lie-ben ist uns heil-ge Pflicht, ja Heil sey
 son re-veil, et nous peuple fi-de-le nous chan-tons aux ray-ons du so-leil, et

des Va- ters Glück, des Va- ters Glück, des Va- ters Glück *cres*
 deau, le fardeau de ses jours, que tout se reu- nis - se

Duncan, der uns be- glücht, Heil sey Dun- can, der uns be- glücht
 de ses jours de ses jours, que tout se reu- nis - se

Duncan, der uns be- glücht, Heil dir, Dun- can, dir un- serm Glück
 nous, peuple fi- de- le nous chan- tons sen- re- veil

I

II

Moina

Douglas

Gott be-schü-tze sein Er-ma-chen
 Dieu con-ser-ve ce pré-sa-chen

Mö-ge Won-ne ihm nur la-chen
 pour él-le qu'un jour sans nu-a-ge

poco ritard
Andante
p

chen, ge
 Dieu con-ser-ve ce pré-sa-chen
 freundlich sey et d'es-poir

chen, ge
 mö-ge Won-ne ihm nur la-chen
 pour él-le qu'un jour sans nu-a-ge
 freundlich sey suc-cé-de

Andante

wie der May
 mais-sant ihm der Tag
 qui le sait

Süs-sos Hoff-en denn er er-scheint, uns eint
 Pour un pé-re je le sup-plie dieu

wie der May
 au trouble ihm der Tag
 de la nuit

Andante
pp

a piacere a tempo.

die Lie-be ja die Lie-be bald
 puissant daig- ne - m'ex-au- cer

Süs - ses Hof - fen denn er er scheint, uns sint
 pour - un père elle te sup - plie di - eu puis - sant -

pp

Tutti

schwei - et dans ses bras Kla - gen
 et dans ses bras fais qu'elle ou - ble gen - les

die Lie-be bald, ja bald schwei - et dans ses bras fais qu'elle ou - ble gen - les

ban - ble les pleurs que je Za - rions gen - nun bald ma - chet
 et dans ses bras fais que j'ou -

ban - pleurs qu'elle vient - ges de ver - ser gen bald ma - chet er
 et dans ces bras fais qu'elle oublie

er blie
bald wa- chet er, bald wa- chet er
les pleurs que je viens de ver- ser

bald wa- - chet er
les pleurs qu'elle vient de ver- ser

o süs- se Lust, weñ er er-
les pleurs qu'elle vient de ver-

Moina

o süs- se Lust, wenn er er- macht
les pleurs que je viens de ver- ser

Süs- - ses Hof- fen er er- scheint
pour - - un pé- re je- - te

macht,
Sopr. Chor ser

Süs- - ses Hof- fen, wenn er er- scheint
pour - - un pé- re
elle - - te -

Tenori et Basse

Süs- se Hof- fen, er erscheint sie
pour un pé- re el- - le te sup-

uns eint Lie - be bald schwei - ge Kla - ge nun, uns eint
 supplie dieu puis - sant daig - ne dieu puissant uns eint daig -
 uns ein ja Lie - be bald, schwei - ge Klage mich, denn uns eint, uns eint
 supplie dieu puis - sant daig - ne L'exau - cer dieu puis - sant uns eint daig -
 Lie - be bald schwei - get Kla - gen
 plie dieu puis - sant daig - ne daig - ne

uns ei - net Lie - be bald nur Wonne lacht wenn er er
 ne L'ex - au - cer et dans ses bras fais que j'ou -
 uns nur Wonne lacht, wenn er er
 Lieb' eint euch bald et dans ses bras

macht, mein Kö-nig, mein Va-ter er-wacht nur Won-ne
 blie los pleurs que je viens de ver-ser et dans ses
 macht, mein Kö- nig, mein Va-ter er-wacht nur Won-ne lacht
 blie los pleurs qu'elle vient de ver-ser et dans ses bras
 wenn er er-wacht, ja hol-
 fais qu'elle ou- blie les pleurs
 lacht, wenn er er-wacht, mein Kö-nig, mein Va-ter er-wacht nur Won-ne
 bras fais que j'ou- blie los pleurs que je viens de ver-ser fais que j'au-
 wenn fais er er-wacht, mein Kö-nig, mein Va-ter er-wacht, nur Won-ne lacht
 qu'elle ou- blie los pleurs qu'elle vient de ver-ser, fais qu'elle ou- blie
 de Won- ne nur lacht
 qu'elle- le vient de ver-ser

lacht blic nur Won ne lacht blic die Kla- ge schweigt die ban ge
 fais que je blic les pleurs que je viens de ver-
 nur Won ne la- chet uns, und die Kla- ge schweigt die
 fais qu'elle ou blic les pleurs qu'el le vient de ver-
 die Lust nur lacht wenn. Dun- kan nun, er
 les pleurs les' pleurs qu'el le vient de ver-

a piacere
 Kla- ser que je schweigt Kla- que je viens que je viens de ge
 ser qu'el ge le schweigt Kla- qu'el le vient qu'elle vient de ge
 wacht wenn er er wacht ser
 ser de ver- ser de ver-

a. tempo

schweigt, sie schweigt
 ser les pleurs
 ja nur Won- ne lacht
 que je viens de ver ser

schweigt sie schweigt
 ser les pleurs qu'elle. Won- ne lacht
 ser

schweigt Won- ne lacht

ser qu'elle vient

a. tempo *pp*

Won- ne lacht
 de ver ser!

pp *Allo*

Molina e Soprani

Adagio

Ach! Ah!

Allo

Allo

Recitar. Douglas

Welche blas se Gestalt manket dort uns ent-ge-gen?
 Un poignard à la main une fem-me sav-ran-ce?

Allo

Soprani e Meina

Soprani e Meina
pp *Sie ist's!* *Macbeths* *Gat-* *- - - tin* *sie* *selbst*
o sur- pri- - - se! *o ter- reur!*

Tenori e Dougl. La-dy

Tenori e Dougl. La-dy
Sie ist's! *Macbeths* *Gat-* *- - - tin* *sie* *selbst*
o sur- pri- - - se! *o ter- reur!*

Bassi *Sie ist's*

Bassi *Sie ist's*
La-dy

ppb

Adagio

Lady Macbeth

Adagio
Blut, Blut! *an meiner Hand!*
La la *tou-jours du sang!*

Adagio *Tympani*

Adagio *Tympani*
pp

Douglas

Lady Macbeth

Douglas *Lady Macbeth*
Niemand stöh re ihr Han- deln. *Weg* *mit*
e cou- tons en si- len - - - ce. *dis-* *pa*

pp

Meina

pp Taub ist ihr Ohr, ihr Aug ist blind,
L'oeil est fer-mé, gla-çé le sang

Lady Macbeth.

dir,
Douglas-rais,

Zeuge meiner That
signe accusateur.

verschwinde doch
disparais donc

pp Taub ist ihr Ohr, ihr Au-ge blind

Soprani I.

pp

Sopran II.

pp

Tenori

pp

Bassi.

pp

Pianoforte

hat sie der Ru- he ent- ris- sen
 qui se- se sur son coeur

Lady.
 Nichts bannet mei- - nen Schre - chen
 in - effa - sable em - prein - te

Lady.

Schande wird mich be- - de- - - cken,
qui me glace. de crain - - - te,
ach e- - wig wird be-
ineffa - cable em-

fle- - - cken
prein - - - te,
Schmach u Blut mei- ne Hand
que fais-tu sur mon bras?

Schmach und Blut mei - - ne Hand, wohl rieth - ich zum Ver-
que fais-tu sur mon bras, du crime i pou- van -

table, briser
table

doch so, doch so mein Herz zu bre- chen, das
men *coeur* *mon* *coeur* *seul* *fut* *cou- pat- - le* *da*

p *cris.*

ist weit mehr als Ra- - che Durst, die- - se Qua- len
crime *e- - pou- van- ta- - ble* *mon* *coeur* *seul* *fut* *cou- pat- le*

die Qua- len, die Qualen, ach so - mein Herz zu Bre - chen, das ist weit mehr als Er- den
que *fais- - ta* *sur* *mon* *bras* *du* *crime* *e* *pou- van- ta- - ble* *mon* *coeur*, *mon* *coeur* *seul* *fut* *cou-*

pp

Molina

poco piu mosso

ach es zeigt sich wahr was
 ah' il sac - - - - - complet ce

Lady

Re - che cro - - - - - ge Nacht Höl - - - - - len Nacht, die mich mahnt
 pable cet - - - - - te main cet - - - - - te main ne l'est pas

ach' es
 ah - - - - -

Soprani I

Soprani II

Tenori

Bassi

Pianoforti

pp
poco piu mosso

un-ser Herz geah- net mas un-ser Herz ge-
 que le coeur pres'a- geoit tout ce que le coeur pre-

Jamais blät ou unüms' sein zü-gu unüms'

für
 ah!

pp ach es zeigt sich wahr, mas un-ser Herz geah-
 ah' il sac-complü ce que le coeur pres'a

pp

pp

pp

pp

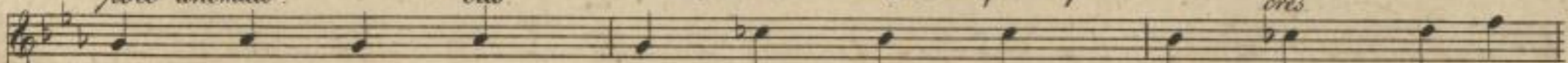
pp

cresc. animato sempre più

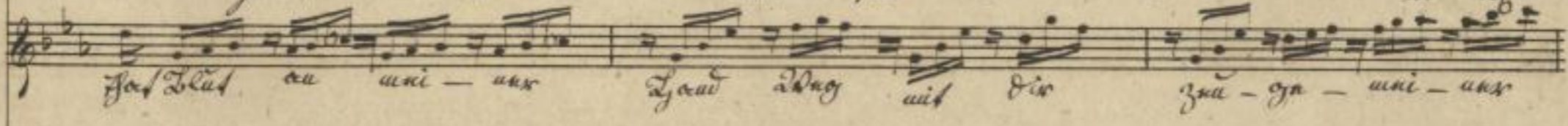
poco animato.

cres.

cres.



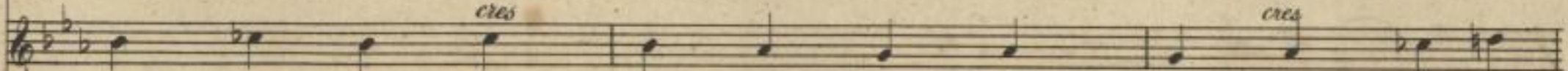
ahnt, sie hat den Weg zu dem heim-nis selbst ge-
sa- geit, ce com-plot se reb



Got Blut au uni-ux Laut Weg auf die Zua-ga-uni-ux

cres.

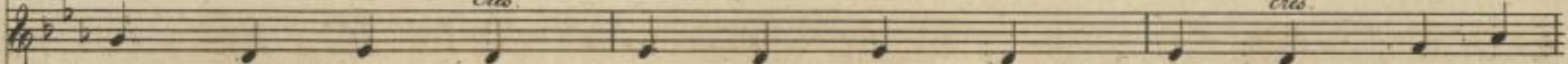
cres.



wahr, sie hat den Weg zu dem heim-nis selbst ge-
ou ce com-plot ce com-plot se re

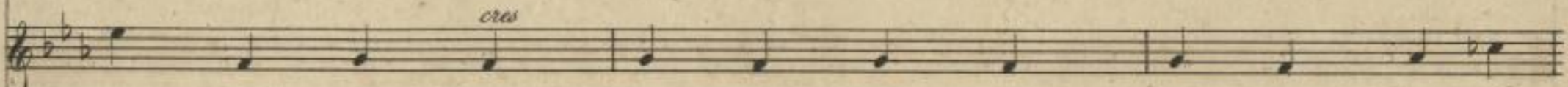
cres.

cres.



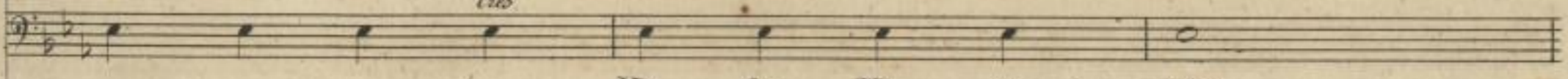
net, sie hat den Weg zu dem heim-nis selbst ge-
geit, tout ce com-plot tout ce com-plot tout ce com-

cres.



tout ce com-plot, tout ce com-plot

cres.



Weg den Weg ge-bahnt



poco animato e cresc.

Tempo giusto.

Handwritten: ... Lady ...

Handwritten notes: *Handwritten:* ... Lady ...

Lady Macbeth

zwölf Uhr! die Stun-de!
mi-nuit c'est l'heu-re vor-al-

an-lous

wie du hältst mich zu-rück, Mac-
pourquoi donc m'arrê-ter Mac-

beth, beth

warum noch die-ses Fle-hen. fol-ge Fei-ger! mir
qui te fait hé-si--ter. a-me saible! sais

nach
moi

kannst du dich nicht er-he-ben!
qui! la peur te sur-men-te

seht wie er
comme il est

ragt,
pâle

ein Sol-dat!
un guerrier,

Pfü der Schan-de!
quel-le hon-te

Andte molto

Douglas

Ha! der Schlei-er zer-reißt, was sie bemusst-los spricht, ent-hül-let uns die That
de ces mois ef-fray-ants le cri-me enve-lop-pe va-t-il se ri-vê-ler

Lady Macbeth

was soll der Zau-erspruch, und je-ner He-xen Werk!
que par-lus-tu, que craigns-tu des trois soeurs!

ein Märchen,
en fance!

noch im-mer Blut
encor ce sang!

es er-füllt mich mit Schre-chen, ach nie nein nie ver-schwinden diese Fle-chen
 ex-i-crab-le souil-la-re! ja-mais ja-mais cette main ne se-ra pu-re!

*seufzend
 alle sanglotta!*

Moina. a tempo.

piu mosso

Oh!
 Was ich seh, es be-täubt je-den Sinn, die-se Angst, fort Douglas! ei-le rasch zum Kö-nig
 je suc-combe à mon effroi mor-tel, à l'in-stant, vers le roi, Dou-glas au nom du

Lady. / mit Horn/

hin! zum Kö-nig zum Kö-nig! Dun-can er ist todt durch Macbeth!
 ciel le roi qui roi? Dun-can il ne l'est plus, c'est Macbeth!

Allegro

Molina e Soprani Chor.

Adagio

Ma. Lid
Douglas

Tenori

Bassi

Pianoforte

Adagio

ff

Tempo giusto e deciso.

Douglas

Lady. lento piano e con dignità.

Ver. Flor.

Soprani

Seyton con Tenori

Lenox con Bassi

Wo bin ich? unser Loos ist ent-schieden!
Qu'auis-je? notre sort se de-cide!

Tempo giusto e deciso.

pp

ff

rath! Meuchel-mord! o Ver-bre-chen!
 reur! tra-hi-son! par ri-ci- de!

rath! Meuchel-mord! o Ver-bre-chen!
 reur! tra-hi-son! par ri-ci- de!

der König todt!
 le roi meurt tri-

ein Meuchel-
 as-sas si-

Weh uns!
 grand dieu!

Weh uns!
 grand dieu!

Lenox
 Ver-rath! sanglant!
 ein Meuchel-
 as-sas si-

- mord!
 ne

der Kö- nig todt
 le roi san- glant,

o laßt sein Blut
 af- sas- si- ne

uns rä- chen.
 o mostre-

Lady
 Fe- ger
 Matheu-

Chor.
 ne!

que le signal d'a-
 sam- mett lar- mes aver-
 tise euch um mich,
 rufet Mord durch das
 et que l'on court aux
 Schloß
 armis

Trop!
reux!

Fort
aux

ff *piu mosso*

Tenori

Basi a - - - - - let zur Ra - - - che! auf a - - - - - let
 ar - - - - - mes ven-gean - ce! ven-gean - - - - - ce!

Pianoforte

Chor.
 zur Ra - che fort a - - - - - let zur Ra - che! fort a - - - - - let zur
 aux ar - - - - - mes! aux ar - mes! ven-gean - ce, ven-gean - ce, ven-

sp *sp* *sp* *sp* *sp* *sp*

Ra - - - che, zur Ra - - - che zur Ra - - - - - che!
 gean - ce ven-gean - - - - - ce, ven-gean - - - - - ce!

sp *cres.* *sp* *sp* *sp* *loco*

Macbeth

Allo p
Pianoforte

Krie-ger sprecht, was soll die-se
Quel di sordre + elate en ces

Wuth!
leux

dieß Wüthge- schrey, die-se Bli-cke voll Gluth Ver-räther fragst du noch, darfst
pourquoi ces cris, ces transports ja-ri-eux! Tu l'o-ses de-man-der,

du den Fre-vel ma-gen?
ti-gre imputoy able?

Dun-can fand den Tod im Pal-last
Dun-can s'endor-mit sur ta foi

er dein Fürst, er dein Freund und dein Gast - du
qu'as-tu fait, de Dun-can. qu'as-tu fait de ton rei - re

pp

nk

Douglas

Soprani selbst hast im Schlaf ihn erschla- gen
 pends meurtri- er exi- era- ble

Tenori Die- can fand den Tod im Pal- last
 Ten- cani s'en- dor mit sur la foi

Contra Bassen

Pianoforte

er dein Fürst, und dein Freund er, dein Fürst, und dein
 qu'as-tu fait de Dun-can qu'as-tu fait de ten

Gast
roi

Gast
roi

roi

du hast, du Mör- der hast, o Ver-
 re ponds, qu'en as- tu fait, meu- tri

du hast, du Mör- der hast, o Ver-
 re ponds, qu'en as- tu fait, meu- tri

Alle

rath! ihn er- schla- gen
 er exci- ora- ble

rath! ihn, er- schla- gen
 er exci- ora- ble

Alle

Risolato ma non troppo Allegro.
Macbeth Lady Macbeth

Wer ich was läugnest du die Schuld? schreckst dich wohl die.
Qui - moi? à de honteux de - leurs pense - t-on nous re -

Strah- fere kennest du eit-le Furcht, wollt ich an Wohlstand? Heu- die-
dui - re? a de vils de-sa- reux pourrais - tu re - cou -

Ich nein! entdeckte hab ich selbst die That im dumpfen Schla- fe, so fol- get
ich? non. j'ai tout ré- vé- le dans un fa- tal de li - re, tout est con -

Ich ster- be
nu Macbeth sa- chons mou -

Macbeth.
Grossen Gottes
Die Nacht
auf

Boaglas. Maestoso appassionato.

Macbeth.
 Hina Koenig sei uns
 auf die Wun- durch die uns
 die letzte
 droht da gusst

Nun die die gnu- wist's
 mit in den Tod

Sabito Allegro.

Allegro.

Handwritten notes and a red mark on the right margin.

Recitativ agito.

Allegro molto.

Nº 23.

(Für Singspieler zu Macbeth mit Filia)

Fingler - f. 18.
Macbeth

Leid

O fast - raffne Leid mit aller Tränen

The first system of the musical score consists of three measures. The vocal line begins with a whole rest in the first measure, followed by a melodic phrase in the second and third measures. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Müde

ein inneres furchtbar Wunder, Ungläublich ist's, das

The second system of the musical score consists of three measures. The vocal line continues the melodic phrase from the first system. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern, with some dynamic markings like 'mf' and 'f'.

Macbeth

senft, bei Unglück und so furchtbar, sieh meine Liden das Ding war ist's, Rede

The third system of the musical score consists of three measures. The vocal line continues the melodic phrase. The piano accompaniment features a more active bass line in the third measure. The system concludes with a double bar line.

Verwandlung.
All. ab. mit Macbeth.
Lento tempo.

Gib sie sollen fallen sie! ja sie zie wärfen im Kampf, sparrt sich
Gib sie sollen fallen sie! ja! sie zie wärfen im Kampf, sparrt sich
Gib sie sollen fallen sie! ja! sie zie wärfen im Kampf, sparrt sich
Gib sie sollen fallen sie! ja! sie zie wärfen im Kampf, sparrt sich
Gib sie sollen fallen sie! ja! sie zie wärfen im Kampf, sparrt sich

tremolo

Allegro molto. Birnam's Wald Marsch.


A handwritten musical score for 'Birnam's Wald Marsch' in 2/4 time, marked 'Allegro molto'. The score is written on five systems of staves. The first system features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. The second system includes a 'Trage' marking above the staff. The third system continues the rhythmic patterns. The fourth system shows a change in the bass line. The fifth system concludes the piece with a final cadence. The manuscript is written in dark ink on aged paper.



Frauen Chor.



O fließ O fließ O fließ — auf Tündern fließst du
O fließ O fließ O fließ — auf Tündern fließst du



See See See — in die Lu-ge- la See du silgen
See See See — in die Lu-ge- la See du sil'gen

Sopranen an die Kinder - Laßt euch nicht in die Hände

 Sopranen an die Kinder - Laßt euch nicht in die Hände

schüßt Niemand Spiel! gar nicht in

 schüßt Niemand Spiel! gar nicht in


 This system contains the first two systems of musical notation. The top two staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics are: *Ein - nem Kfely Ja! wie du an ge laud und Thom überflüßet du*


 This system contains the second two systems of musical notation. The top two staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics are: *Land so wagt sich Linnant Wald und droff und alle zu me.*

Sanctus *gest. auf* *ad.*

Die Fuder ist die auf - Als Käufer bin ich da - als Käufer
 nicht zu jährlieh
 Masin Masin

bin ich da ja! - Die Fuder auf, auf, auf gar
 bedarf's Krampfadern klappst!
 auffliege in unserm Hof
 Auf
 Gebt den Jesus zum Knecht der Fuder
 unser Kinder auf Markt liefel
 unser Markt sei Ding oder

Schlacht.

Macbeth:

Handwritten musical score for Macbeth, featuring multiple staves with notes and rests. The notation includes clefs, time signatures, and various musical symbols. The first staff is labeled 'Macbeth' and includes the instruction 'Gal'.

Handwritten musical score for Macbeth, featuring multiple staves with notes and rests. The notation includes clefs, time signatures, and various musical symbols.

Handwritten musical score for Macbeth, featuring multiple staves with notes and rests. The notation includes clefs, time signatures, and various musical symbols.

Handwritten musical score for Macbeth, featuring multiple staves with notes and rests. The notation includes clefs, time signatures, and various musical symbols.

Handwritten musical score for the first system, consisting of a vocal line and two piano accompaniment staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Macbeth.

Wufsiniger Jay! - wabrwilligste mid! - Willst du brennt jefteft die

Handwritten musical score for the second system, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written in cursive above the vocal staff.

Sief an meine Treppe! Bfändlicher! Jof zu dem Satud - in pinne Reife

Handwritten musical score for the third system, including the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written in cursive above the vocal staff.

Douglas

- so lob zu fassen gegen das Land gegen die Natur - Land was ich will - was ich

will - zucht zu dir für deine Taten das sind die Bau, das ja das ist was ich

Macbeth
 Weist die

will - ist auf mit dem roten Pfeil
 nicht - in der Hand des Feindes - der Gefühle

Die Feind hat nicht mehr an's Leben, den er nicht hat! an's Leben
 ist über mich — lief er auf längere mich zu schmecken zu be-

an's Leben, all Körper mich alles der Gefühl, die die gelbte sich mich jetzt an
 leid' gar. Auf'stieg laß ab! Laß mich in Rief! Die Speisekammer hat mich nicht an

Adagio non troppo.

Männerchor Victoria — wir! der Himmel ist uns lieb und
Julie die Louise Victoria, (Mie la via der Himmel ist uns lieb der Himmel ist uns lieb und
Victoria, Victoria, Victoria, Victoria der Himmel ist uns lieb der Himmel ist uns lieb und



Douglas
Sing süß die du Lieb — belüft die frey fuyländer furch der
Macbeth
Sing süß die du Lie — belüft die frey die Vögel und



Was ist die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,
 nicht die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,

Chor.
 Was ist die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,
 nicht die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,

Allegro moderato
 Douglas
 Was ist die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,
 nicht die so was die du sagst das ist nicht wahr Lügner man ist,

Weg

Handwritten musical score for voice and piano. The score is written in G major and 3/4 time. It consists of a vocal line (Soprano), a piano accompaniment, and a basso continuo line. The lyrics are in German and appear to be a setting of a hymn or a religious text.

Vocal Line:

- mit deinem Blut - sollst du bezug - ha diesen Tag -
- ha die letzte Wein - du hat - I für dich ge -
- Wine - das hat. - ge - fella - ge - me -
- Tag - Tag - Tag -

Piano Accompaniment:

- Blut
- sollst du bezug
- ha diesen Tag
- die letzte

Continuo Line:

- Tag
- Tag
- Tag

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like *p* and *ff*.

Jauch

Pflanzten die Fichte nicht.
Lief, ja die Fichte nicht.
sammlet es alle Laub.
sammlet es alle Laub.
sammlet es alle Laub.

Q

A

Die 3 Töne von Ginnu (allein kein 2. Ton mehr)
 Adagio, *montroppo* *rit.*

Mac darf! Die Gussiekt ist nur. Wollt, daß Owa - kul / groß die waser! Liruwawald zog her

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is the vocal line in G major (one flat), with lyrics written below it. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the second staff and the left hand on the third. The bottom staff is a bass line. The music is in a slow, adagio tempo.

ou, mit ihu verborgen auf der. Fried, der die Dylloß setz zur. ston / und die Dosa die nur

The second system of the musical score continues the composition with four staves. It follows the same instrumental layout as the first system, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staff.

glagna. Douglas auf Mattavleib gn. / spaiten von Finnen Weil gn -

The third system of the musical score concludes the page with four staves. It maintains the same instrumental structure. The lyrics are written below the vocal staff.

Wieder was
die Seele

Adagio
Gott!

Lento e doloroso
O wie sauguiß!
Wie sauguiß!
du

Chor
gott
si
singst!

ff *mf* *mf* *mf* *ppp*

Duncans Geist erscheint!
L'ombre de Duncan apparait!

Adagio. Macbeth

Musical staff for Macbeth, featuring a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The melody consists of quarter and eighth notes.

3 Hexen

Ha! nur du ent-waff'nest mich!
Ah! c'est toi! je suis per-du!

Wäh! ich bin der Höl-le Raub!
ah! que sont tous mes ser-ments

Musical staff for the three witches, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody is mostly rests.

Möina

Du bist am
ten sert Mac-
à Macbeth

Musical staff for Möina, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes.

Douglas

Ha!
Ah!
Gott du verleihst den Sieg
C'est la ju-sti-ce, o dieu

Fluch, sey dir hier, und
trai-tre vi-lains des

Musical staff for Douglas, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes.

Chor Soprano

Musical staff for the Soprano part of the chorus, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes.

Tenori

Musical staff for the Tenor part of the chorus, featuring a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes.

Bassi

Musical staff for the Bass part of the chorus, featuring a bass clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The melody consists of quarter notes.

Adagio.

Piano accompaniment for the scene, consisting of two staves. The upper staff is for the right hand and the lower for the left hand. It features a treble clef, a key signature of two flats, and a common time signature. The music is marked *Pianoforte* and includes various chordal textures and melodic lines.

Geist
offen!

weh! ich werd der Höl-le Spiel, und bin ihr Raub!
 ah! l'enfer est dans mon sein, est dans mon sein!

Ziel du warst stets der Höl-le nur zum Spiel, und nun ihr Raub!
 Beth est tom-be c'est l'enfer qui te jou-a et l'en-glou-tit.

dort so lohnt sich dein Mord, du suchtest ei-nen Thron, und liegt im Staub.
 crimes sont ven-gis, et la mort d'un scé-lérat suit les for-faits.

4 Verstieg / Gießt man ein!
 5 Verstieg.

Schluss-Chor.

Adagio molto
Soprano I.

pp *pp*

Soprano II *Gott! er-hö-re uns, und ver-scho-ne*
Dieu! ne-pu-nis point la-fa-cti-ve *ne-ach ver-scho-*
ne-pu-nis point la-fa-cti-ve *ne-ach ver-scho-*

Teyten & Douglas
con Tenore.

Lenox & Basso

Adagio molto

Pianoforte *pp*

ne die-se Völk welches zu dir nicht
e in-no-con-to d'un tel for-jait

Vivace assai

Vivace assai

sf Er nur soll ster ben
p Sur le par-ri-ci de Mac-beth

loco

Vivace assai

sf ihm nur Ver-der ben
sf sur le par-ri-ci de Mac-beth *sf* ihn ras-

loco

zu Ge-richt te zer- stör- ver- nich- te sei- nen
 semble é-puise la fu-ri-e ras- sem- ble é- pui- se ta fu-

zerstör ver- nich- te sei- nen
 rassem- ble é pui- se ta fu-

Stamm, denn dei- nen Zorn ver- dient Mac- beth
 rie. sur le par- ri- ci- de Mac- beth zer- stör- ver-
 ras- sem- ble é-

*richi- te inu-
 -pui se ta fu- rie*

*Seht er sin- ket zum ew- gen Grab
 par les ju- stes et les per- vers*

loco tr

pp

cres

pp

*ihm wird Ver- dam- niß
 que sa me- moi- re*

*seht er sinkt zum ew- gen Grab
 par les jus- tes et les per- vers*

pp

in. Sinken sie ab
 in das Grab
 Sinken sie ab

arm, mir nur
 die ich
 sollt ich
 gütliche zu
 mirinnen

ja sie ab zum ewigen
 Grab
 ist ein
 Augenblick
 küsse uns

auf in
 Hände und
 Füße
 zu
 dem
 Tode
 auf
 die Erde

Handwritten signature or name at the bottom right of the page.

Spracht zäu Fro — an fucht
 wo si — weh zäu
 anien
 Spracht
 Das dar Liden
 anien
 Das dar Liden
 anien

ff

pia *molo.*
 wir — gra Grab
 ist so Spracht
 ja das sin — weh
 Das
 geliebte
 gaffa
 Das
 anien

pia molo.

Macht mit uns gar Macht!
 wir sündig ab
 lieg! auf! was! ist! auf!
 Tod

o mach mit

più animato.
 zum neuen Grab wir sündig ab zum neuen Grab wir
 Calu! In
 Sei

Handwritten note: *Handwritten signature/initials*

nun *zum* *Loh* *ne*
soit *mau-* *di* *te*

ihm *wird* *Ver-* *dam-* *nist* *nun* *zum* *Loh*
que *sa-mi* *moi-* *re* *soit* *mau* *di-*

weil *durch* *Mord* *er* *ge-* *strebt* *zum* *Thro* *ne,* *weil*
que *sa* *ra-* *ce,* *a* *ja* *mais* *pres* *cri-* *te,* *que* *durch*
sa

ne
te

Mord er ge- ströbt zum Thro ne, sin- ket hin- ab
 race, a ja- mais pros- cri- te, seit en- her- reur.

er in das Grab, sin- ket er hin- ab tief hin- ab zum
 a l'uni- vers, seit en- her- reur u

p dol

em' - gen Grab weil sein Ehrgeitz kühn ge - strebt zum Thro -
 Lu - ni - vers que sa ra - ce a ja mais pros - cri -

zum em' - gen Grab
 Lu - ni - vers

ne - ta *sf* sinkt er hin - ab zum em' - gen Grab
 la seit en hor - reur a Lu - ni - vers *piu moto*

Sieht so straft ihn des Himmels Macht mit ewiger Nacht
par les jus les et les per vers que sa me moi

mit ewiger Nacht! weil er durch Mord kühn gestrebt zum
re seit mau-di-le, que sa ra-ce, a ja-mais pro-

noce animato

teco

Thro-
scrit

ne strafft Got-tes Macht mit ew-ger Nacht! er sinkt hin-
le soit en her-rieur à Lu-ni-vers soit en her-

ab-
rieur

zum ew-igen Grab, er sinkt hin-ab zum ew-igen
à Lu-ni-vers soit en her-rieur à Lu-ni-

piu animato

Grab, er sinkt hin ab zum ew' gen Grab, er sinkt hin ab, zum ew' gen
 vers à l'u- ni- vers, soit en hor- reur soit en hor- reur à l'a- ni-

ff piu animato.

Grab!
vers!

Depositum
Staatstheater

4711
—
F|3^a

